

TJERITERA
INTIPAN MASA SOELTAN
'ABDOE'LHAMID

oléh
A. F. IMRAN.



DIKELOEARKAN OLÉH
BALAI-POESTAKA

1922.

DRUKKERIJ VOLKSLECTUUR
WELTEVREDEN.

R. DUCRO. UITV.

PENDAHOELOEAN.

- Adapoen toedjoean dan kehendak jang teroetama mengarang dan mengadakan tjeritera-tjeritera itoe, ialah:

- (1). Mendidik dan melatih diri dan 'akal boedi.
- (2). Membaikkkan dan mengélokkan kelakoean dan perangai.
- (3). Mengetahoei 'adat-isti'adat dan lembaga orang atau bangsa asing.
- (4). Meloeaskan pengetahoean dalam bahasa (logat) dan pelajaran tentang karang-mengarang.
- (5). Menghiboerkan dan menjenangkan hati dan fikiran.

Adapoen jang pertama, kedoea dan jang ketiga, ialah karena didapati dalam tjeritera-tjeritera itoe pengadjaran dan teladan jang baik dan bagoes, jang patoet ditiroe dan diteladani, demikian poela lawannja jang kedji dan djahat, jang wadjib didjaoehi dan ditakoeti; didapati didalamnja betapa 'adat-isti'adat dan lembaga orang atau bangsa dan negeri asing, betapa djadi-nja orang jang baik, 'adil, toeloes dan loeroes hati d.l.l.s.b. dan betapa poela djadi dan kesoedahannja orang jang doerdjana, djahat, béngkok-hati, pembentjana dan sebagainya.

Akan jang keempat ialah karena dalam tjeritera-tjeritera itoe kita dapati berbagai-bagai atoeran dan karang-karangan dan banyak kata-kata jang tiada diketahoei, maka oléh karena banyak membatja dan memperhatikannja bertambahlah pengetahoean kita dan kita ketahoeilah kata-kata jang pelik-pelik itoe.

Jang kelima tiada berkehendak pada keterangan lagi, karena telah njata.

Oléh kelima perkara itoe, maka hendaklah pembatja-pembatja memperhatikan dan mengamati isi karangan atau tjeritera jang dibatja itoe serta memperlihatkan dan memikirkan semoea perkara jang berlakoe dan jang terseboet didalamnja, hingga seolah-olah terlihat dan terpandang hendaknja jang demikian itoe oléh kedoea mata toean-toean; kemoedian pilihlah, mana jang baik dan élok hendaklah diambil dan mana jang djahat dan kedji, hendaklah ditinggalkan dan didjaoehi.

Oléh karena besar goena tjeritera-tjeritera itoe, djadilah orang-orang Barat beroesaha menjiarkan boekoe-boekoe tjeritera diantara bangsa dan tanah airnja, hingga tiada koerang madjoenja pemberita-pemberita (soerat-soerat chabar) dinegeri itoe, karena itoe kita dapatilah pada tiap-tiap bangsa Barat itoe bilangan riboe boekoe-boekoe tjeritera dalam bahasanja masing-masing dan diterbitkannja pada tiap-tiap hari dan minggoe.

Dalam bahasa Melajoepoen telah ada djoea boekoe-boekoe tjeritera, tetapi kebanyakan tjeritera déwa, mambang, hantoe

Intipan masa Soeltan 'Abdoel'Hamid.

dan lain-lain sebagainya jang meroesakkan 'akal dan mengotorkan fikiran, hati dan i'tikad.

Tjeritera-tjeritera jang bergoena dan jang dimadjoekan bangsa Barat, ialah semoea jang berkenaan dengan keadaan dan kehidoepan manoesia dan bangsa dalam doenia ini, betapa orang djadi moelia dan tinggi, bagaimana baik dan kesenangan orang jang bersih dan loeroes hati, dan jang berkelakoean jang élok dan terpoedji, betapa kebesaran dan kesenangan orang jang terpeladjar dan berkepandaian, demikian poela betapa kesoedahan dan kesoesahan pendengki, penipoe, pentjoeri, pembentjana, peminoem, dan betapa poela ketjelakaan dan kepajahan meréka itoe.

Lain dari pada itoe diterangkan poela betapa 'adat-isti'adat soeatoe bangsa, seperti didapati betapa senang dan berbahagiaja orang jang berkasih-kasihan dan bertolong-tolongan atau orang jang bertjinta-tjintaan, jang terbit dari perasaan jang moelia dan hati jang bersih dan djernih, jang kesoedahannja djadi sehidoep, semati dan sedaging. Demikian poela didapati betapa kedjatoehan dan kedjadian orang jang menoe-roet hawa-nafsoe dan kemaoean sétan.

Maka jang lebih banjak didapati dalam tjeritera-tjeritera itoe ialah peri hal kehidoepan laki isteri dan keloearga, betapa soepaja meréka senang dan sentosa, dan apa kewadjiban tiap-tiap soemi dan isteri, atau tiap-tiap anggota keloearga itoe.

Ringkas perkataan, bahwa dalam tjeritera-tjeritera itoe didapati semoea pengadjaran dan teladan jang baik.

Saja amat gemar dan ingin kalau tersiar diantara bangsa kita dan pada segenap negeri kita tjeritera dan pengadjaran jang bergoena itoe, seperti didapati pada bangsa Barat, dan bangkit dan madjoe bangsa kita seperti kemadjoean meréka itoe poela, hingga djadilah kita kebilangan, moelia, tinggi, berbahagia dan merdehéka!

Moela-moela saja bermaksoed akan menjeboetkan dalam pendahoeloean ini perkara-perkara jang berkenaan dengan keadaan dan kedjatoehan bangsa kita, tetapi oléh karena gendala dan alangan jang besar, saja tahanlah péna saja; sebab itoe baiklah tjita-tjita saja itoe saja toeliskan kelak dalam pendahoeloean tjeritera lain jang akan diterbitkan dibelakang ini.

Inilah saja hadapkan moela-moela kehadapan Boemipoeterakoe, tjeritera (Intipan masa Soeltan 'Abdoe'lhamid) dengan harapan: moga-moga disamboet oléh bangsakoe dengan soeka hati dan mendatangkan faédahlah ia hendaknja.

Cairo, 1 Mei 1915.

A. F. I.
SAMBAS.

I.

Pada soeatoe malam boelan December achir tahoen 1900, adalah empat orang berkoempoel dalam seboeah bilik dikota Paris (iboe negeri Perantjis) sambil berbisik-bisik dengan bahasa Toerki, dan diroeang tengah jang dimoeaka bilik itoe ada poela seorang pelajan bangsa Perantjis jang berdiri mendjaga bilik itoe serta memperhatikan orang datang; ia tiada mengerti tjakap meréka barang sepatahpoen.

Poekoel 11, ialah masa jang ditentoean bagi kedatangan seorang moeda dan bagi berbitjara; keenjat meréka menanti akan dia; poekoel 11 berboenji, masoeklah pelajan itoe menjatakan, bahwa orang moeda itoe soedah datang, dan meréka-poen menjoeroehnja masoek.

Setelah ia masoek dan doedoek, berkatalah scorang dari pada keempat meréka, demikian: „Kami amat bersoeaka hati atas toean menepati djandji dengan haloes, maka kami harap toean djaga dan loeloeskanlah perkara perkoempoelan kita ini dengan tjermat dan dirahsiakan benar-benar.”

Sahoetnja: „Siapakah jang berani memetjahkan rahasia perkoempoelan, kalau ia sendiri scorang dari pada anggotanja? Djika diboeatnja, nistjajalah ia menghantarkan dan mentjam-pakkan dirinja sendiri kedalam kebinasaan!”

Kata temannja: „Itoe tiadalah 'kan mendjadi koentji rahasia perkoempoelan! Telah didapati didalamnja beberapa orang ang-gota jang tiada setia dan amat pembentjana; disoeap oléh Soeltan dengan emas dan pérak maoelah ia, dan dioeraikan-njalah rahasia perkoempoelannja dan dibentjanakannja segala anggotanja. Setengah meréka poela, pengintip dan mata-mata gelap, masoek kedalam perkoempoelan kita dengan maksoed hendak mengetahoei lahir dan batin perkoempoelan itoe.”

Sahoetnja: „Berlindoenglah kepada Allah dari pada si pembentjana dan pengchianat itoe. Saja mengakoe bahwa mahkota Soeltan 'Abdoe'lhamid sendiri ta' kan dapat pembeli apa jang termateri didalam hatikoe, setelah saja bersoempah hendak memboeang djiwa pada djalan jang saja djalani ini. Adapoen intipan

Sampai disitoe tjakapnja dipotong oléh temannja, katanja: „Hingga sekarang ini toean beloem bersoempah dengan soempah jang seperti itoe. Adakah toean kehendaki soempah jang toean soempahkan ketika toean masoek dalam perkoempoelan ini?”

Sahoetnja: „Boekan! Tiadalah saja kehendaki soempah itoe, dan boekan poela jang tadi, hanja saja kehendaki soempah jang

saja soempahkan atas diri saja, semendjak beberapa tahoen.”

Manakala didengar oléh keempat orang temannja itoe, maka bertanja-tanjalah seorang akan seorang, soempah apakah jang dikehendaki orang moeda itoe? Kata seorang dari padanja: „Nampaknja adalah pada teman kita ini soeatoe toedjoean jang lain dari pada toedjoean perkoempoelan kita; apakah ia gerangan?”

Kata anak moeda itoe: „Wahai, toean-toean! djanganlah kiranja toean-toean menjangka bahwa toedjoean saja lain dari pada toedjoean perkoempoelan, demi sebenar-benarnja ia itoe amat bersetoedjoe dengan toedjoean perkoempoelan!”

Kata jang lain: „Toean tahoe, bahwa oendang-oendang perkoempoelan kita ini, hendaklah toedjoeannja dipersoetjikan dan dilebihkan dari pada semoea toedjoean, hingga dari pada toedjoean diri sendiripoen.”

Sahoetnja: „Adapoen toedjoean perkoempoelan itoe diatas segala toedjoean, itoe mengandoeng beberapa tilikan, karena pada saja ada toedjoean jang mahabesar hampir diatas dari pada toedjoean perkoempoelan; dalam pada itoe poen saja telah menerima, bahwa toedjoean perkoempoelan diatas dari pada toedjoean diri sendiri.”

Maka keempat orang itoe poen tertjenganglah seraja berkata seorang dari padanja, katanja: „Agaknja orang moeda ini maoe mempergoenakan kekoeatan dan nama perkoempoelan oentoek menjampaiakan kehendaknja sendiri, sedang kewadjaban anggota-anggotanja memboeang njawa dan diri bagi menjampaiakan kehendak perkoempoelan; ia hendak mendjadikan perkoempoelan itoe sendjata ditangannja, pada halnja ia jang haroes mendjadi sendjata ditangan perkoempoelan. Njatalah bahwa perkara telah terbalik! Wahai.....” Sampai disitoe orang moeda itoe poen memotong tjakap itoe, katanja: „Ja, saja maoe mendjadikan perkoempoelan perkakas jang menjampaiakan toedjoean, akan tetapi boekannja toedjoean saja sendiri, karena saja sedia memboeang njawa saja bagi toedjoean jang saja toedjoei. Sekiranjaja toedjoean perkoempoelan ini tiada setoedjoe dengan toedjoean saja, nistjaja tiadalah saja masoek dan tjampoer dalam perkoempoelan ini, dan tiada saja permoedahkan djiwa dan njawa saja dengan toeloes dan tetap hati. Maka sebenarnja saja perkakas ditangan perkoempoelan, dan perkoempoelan itoe perkakas ditangan kekoeasaan jang membawa saja kepada toedjoean itoe.”

Bertambah-tambahlah héran dan bingoeng keempat orang itoe, akan tetapi telah agak bertjampoer dengan kepertjajaan seraja berkata seorang dari padanja, katanja: „Apakah toedjoean toean jang melebihi toedjoean perkoempoelan?!!! Tiadalah saja kira bahwa akan ada poela soeatoe toedjoean

jang lebih tinggi dari pada toedjoean tjinta kepada tanah air!"

Sahoet orang moeda: „Saja ta' ada mengatakan, bahwa kehendak dan toedjoean saja lebih tinggi dan lebih moelia dari pada tanah air, hanja tanah air itoelah jang teroetama kepada saja, demikian adanja, karena soempah jang telah saja soempahkan dahoeloe amat berat, jaïtoe moelaï dari saja tahoe mentjeraikan ketjil dari pada besar. Sekarang telah sampai masa kewadajiban saja menoenaikannja. Dari baik oentoeng, maka toedjoean saja dengan toedjoean perkoempoelan itoe amatlah setoedjoe dan searah, dengan begitoe, djadilah saja beroesaha bagi soeatoe perkara, tetapi oedjoednja doea, seperti pepatah Melajoe: „sambil menjelam minoem air."

Kata temannja: „Nampaknja toean tiada maoe menjatakan kehendak dan toedjoean toean."

Sahoetnja: „Akan toean-toean ketahoeilah kelak!"

Kata temannja: „Tiada mengapa kepada kami kalau toean semboenjikan, akan tetapi....."

Sahoetnja: „Djanganlah toean-toean takoet dan bimbang, karena saja berkait dengan doea toedjoean jang mendjadi satoe (senjawa, seoedjoed), dan djika saja lepaskan jang satoe, tiadalah dapat saja melepaskan jang lain, maka apa djoea jang saja sempoenakan sampailah kepada toedjoean perkoempoelan."

Kata temannja: „Maoekah toean bersoempah, bahwa sanja toedjoean toean itoe tiada menjalahi toedjoean perkoempoelan?"

Sahoetnja: „Ja, saja bersoempah!"

Kata temannja: „Kalau sekiranja aloeran perkara-perkara beroebah dan toedjoean toean menjalahi toedjoean perkoempoelan, apakah toean perboeat dan soempah manakah toean oerai?"

Ketika itoe diamlah ia sedjoeroes, berfikir dengan apa ia mesti sahoeti. Setelah itoe berkatalah ia: „Bahwa sanja saja pertjaja akan kedoea toedjoean itoe tiada 'kan bertjerai dan beroebah, akan tetapi karena toean-toean tiada mengetahoei toedjoean saja, djadi terpaksa saja menerima pertanyaan toean-toean dan menjahoetinja, jaïtoe apabila demikian adanja, njatalah bahwa takdir telah mengalahkan saja, dan saja serahkanlah ketika itoe diri saja kepada kebinasaan, soepaja tiada saja oerai dan petjahkan toedjoean dan rahasia perkoempoelan."

Kata temannja: „Toean bersoempahkah atas jang demikian?"

Sahoetnja: „Ja, bersoempah!"

Maka keempat orang itoe poen toléh-menoléhlah, dan moeka masing-masing berseri-seri menoendjoekkan telah pertjaja dan bersetoedjoe; ketika itoe berbangkitlah semoeanja dan jang pertama membuatja boenji soempah, dan orang moeda itoe me-

noeroetkan serta mengoelang-oelangnja tiga kali, demikian boenjinja:

„Demi Allah jang mahabesar dan dengan kemoeliaankoe, bahwa sanja saja akan mendjoendjoeng dan mendjalankan perintah perkoempoelan kami, bagaimanapoen djoea adanja, dan djika lemah saja dari padanja maka saja serahkanlah diri saja kepada kebinasaan, soepaja djangan saja mendatangkan perboeatan jang menjalahi toedjoeannja.”

Setelah itoe doedoeklah masing-masing diatas koersinja, dan seorang dari padanja berkata: „Sesoenggoehnja perkoempoelan telah bersetodjoe dan membenarkan toean pergi ke Istamboel (Constantinopel) dan mengizinkan toean masoek kedalam lingkoengan (golongan) polisi, soepaja toean beroesaha kelak mengadakan tjawangnja (1) disana. Tiadalah tersemboenji bagi toean bahwa pada sekeliling toean ada kepajahan, kesoeakaran dan kebinasaan; pengintip dan mata-mata gelap ada dikiri kanan toean; karena itoe hendaklah toean djaga dan berhati-hati atas serba serbi, djangan toean bertjakap melainkan setelah difikir dan ditimbang, dan djangan toean pertjaja akan seseorang melainkan setelah toean oedji dan ketahoei segala sifat lembaganja; djika Allah memoedahkan bagi toean mendjawat sesoeatoe djawatan dilingkoengan mata-mata gelap, tiadalah mengapa toean berdiri atas keperluan toean dengan semporna, sebagaimana ditoentoet oléh djawatan itoe, soepaja orang-orang lain djangan menaroeh sjak wasangka kepada toean. Kami tiadalah lalai dari pada mengirim teman-teman kita kelak oentoek pembantoe dan peniroe perboeatan toean.

Hendaklah toean beroesaha akan memasoekkan meréka kedalam golongan toean, soepaja tegoe dan koekoeh perkoempoelan kita.”

Kata anak moeda itoe: „Tidakkah toean-toean sangka, kalau tetap dan loeroes dalam djawatan itoe mendatangkan wasangka?”

Kata temannja: „Tentoe sekali! Karena itoe hendaklah toean boeat sebagaimana teman-teman toean perboeat, dan hendaklah toean bersoenggoeh-soenggoeh djadi pengintip soepaja girang dan soeka hati Soeltan! Tiada mengapa toean binasakan setengah orang-orang seperti diperboeat oléh semoea pengintip-pengintip; dengan begitoe dapatlah toean kertjajaan dari pada Soeltan dan pembesar; dalam pada itoepeon, hendaklah toean hati-hati dan tjermat memelihara dan mendjaga saudara dan teman-teman toean anggota perkoempoelan. Sanja kepala pekerdjaan perkoempoelan tiadalah akan dimoelaï, sebelom siap dan tegoe persediaan dan perdiriannja. Alas pekerdjaan,

(1) tjawangnja.

minta soepaja diramaikan anggota perkoempoelan dalam djawatan-djawatan keradjaan, hingga kebanjakan dari padanja ditangan kita hendaknja; ketika itoe sempat dan dapatlah kita memperboeat jang kita kehendaki. Adapoen sekarang ini maka hendaklah tiap-tiap anggota perkoempoelan menoeroet djalan jang berlakoe, meski intipan sekalipoen, soepaja kekallah ia dalam djawatannja.

Tiada tjedera kiranja kalau anggota-anggota perkoempoelan kita bersekoetoe dengan pegawai-pegawai keradjaan menjembelih setengah dari pada jang teraniaja, karena keradjaan itoe tiada boléh lepas dari pada kegoegoeran dan aniaja melainkan dengan memboeang setengah dari pada pendoeboeknja dan isinja."

Setelah itoe toean jang bertjakap itoepon mengeloearkan soerat dari dalam kotjéknja, laloe berkata: „Nah, inilah se-poetjoek soerat kepada saudara kita *Chalil Effendi Hilmi*, akan sampai kepadanja dengan pos Perantjis, dan bila diterimanja, taholalah ia akan kedatangan toean, dan boléhlah ia memoe-dahkan djalan bagi toean."

Ketika itoe anak moeda itoepon membatja soerat itoe, dan setelah selesai bertjakaplah ia, katanja: „Saja lihat kata „rahasia" ada tertoeelis dalam soerat ini doea kali; saja takoet kalau-kalau soerat ini didapati orang lain, maka dari pada kata jang beroelang itoe dapatlah ia mengetahoei toedjoean kita."

Kata temannja: „Oedjoeed kami menoeliskan perkataan itoe doea kali, soepaja pertjaja saudara kita Hilmi, bahwa soerat itoe dari pada kita datangnja, dan djika diperhatikan isinja, tiadalah didapati soeatoe perkataan jang akan mendatangkan sjak hati orang asing, bahasa kata „rahasia" itoe menoendjoekkan perkoempoelan gelap."

Dengan segera anak moeda itoe mengambil goentingan pe-warta (soerat chabar), seraja berkata: „Tiadakah tjoekeop goentingan ini oentoek berfaham-fahaman? Dan kita boeang sadja kata rahasia itoe?"

Sahoetnja: „Ja, tjoekeop oentoek toean doea orang, akan tetapi tiadalah ia menjoenggoehkan, bahwa ia dari perkoempoelan, karena boléh djadi orang asing menoelis demikian dari pihak perkoempoelan kita dan ia pertandingan dengan nama-nja, dengan begitoe maka tiada djaoehlah dari pada tipeoan; karena itoe mestilah diadakan didalam soerat ini kata rahasia."

Maka anak moeda itoepon soeka dan setoedjoealah, laloe berkata: „Benarlah, toean!"

Maka kata toean jang bertjakap tadi kepada anak moeda itoe: „Pada toean sekarang adalah tiga poetjoek soerat atau tanda oentoek mengenal saudara kita Hilmi Effendi; pertama

kata rahasia, hendaklah pandai-pandai toean mendatangkannya dalam pertjakapan toean dengan tiada ketara.

Kedoea soerat ini; maka hendaklah toean pinta kepadanya, dan ketiga goentingan soerat chabar ini."

Kemoedian oléh anak moeda itoe poen diambil sebelah goentingan itoe, laloe disimpennja. Setelah itoe poelanglah masing-masing ketempatnja.

Adapoen nama anak moeda itoe, ialah *Sadik Effendi Nizami*, bangsa Toerki; keadaannya dan peri halnja demikian poela ajah boendanja, akan pembatja ketahoeilah kelak.

II.

Sebeloem poekoel sembilan pagi, pada soeatoe perhentian keréta api di Paris adalah seorang moeda dan seorang perawan berdjalan-djalan dimoea keréta api jang siap akan berangkat kesebelah timoer; kedoeanja itoe bertjakap-tjakap dan terkadang-kadang tertawa-tawa.

Dimoea keréta itoe djoega, ada doea orang perawan jang amat élok parasnja dan masih moeda belia tengah bertjakap-tjakap poela, akan tetapi seorang dari padanja, mendengar tiada mengerti dan berkata tiada mengetahoei, karena matanja merenoeng kedoea anak moeda, jaitoe laki-laki dan perawan tadi, demikian poela hati dan pikirannja. Nampaknja perawan itoe amat tjemboeroe dan gembira, hingga moekanja mendjadi mérah padam warnanja.

Kedoea perawan itoe laloe lalang dimoea anak moeda dan kekasihnja itoe, seolah-olah tiada memandang dan mengenal akan dia, dan tiada mengetahoei keadaan dan perboeatannja.

Begitoelah poela anak moeda dan perawan kekasihnja itoe perboeat, ketika kedoea perawan jang terseboet laloe lalang dimoekanja. Sedjoeroes lontjéngpoen berboenjilah menjatakan keréta akan berangkat. Ketika itoe segeralah penoempang-penoempang naik kekeréta, masing-masing mendoedoeki tempatnja.

Demikian poela anak moeda itoe, naik kekeréta seraja mendjengoeok dari djendéla dan memberi selamat tinggal kepada kekasihnja.

Seorang dari pada kedoea perawan itoe poen naik poela kedalam keréta anak moeda itoe, tetapi doedoek dalam bilik jang lain, jang berhampiran dengan bilik anak moeda itoe, dan mendjengoeoklah poela ia dari djendéla mengoetjapkan selamat tinggal kepada temannja jang keloeh kesah dan tjemboeroe dan gembira itoe.

Sebentar antaranja bergeraklah keréta, dan kedoea perawan-poen berdjabat tangan dan bertjioem-tjioeman tiga empat kali, akan tetapi mata perawan jang gembira dan tjemboeroe itoe merenoeng anak moeda dengan perawannja; bertambah-tambah panas hatinja ketika ia melihat kedoeanja itoe berpeloeok dan bertjioem-tjioeman!

Kemoedian dari pada itoe maka anak moeda itoe poen memberi salam sekali lagi kepada perawannja atau kekasihnja itoe, seraja berkata dengan njaring: „Roemah makan Inggeris, djangan loepa!”

Perkataan itoe didengar oléh perawan jang tjemboeroe, dan djatoeh kepadanja seperti benih djatoeh ketanah jang soeboer.

Setelah berdjalanlah keréta maka pemandangan perawan jang tjemboeroe itoe kepada temannja tiadalah lepas-lepas serta kedoea belah pihaknja mengibarkan sapoe tangannja berpandjangan, hingga keréta lenjap dari pada pemandangan. Ketika itoe iapoen memalingkan moekanja hendak poelang; maka seorang poen tiada dilihatnja disitoe, lain dari pada perawan anak moeda tadi, ia berdiri seolah-olah menanti akan dia.

Maralah perawan itoe hingga dekat kepada perawan jang berdiri, seolah-olah ingin hendak berdjalan bersama-sama, akan tetapi kedoeanja tiada sadar, melainkan setelah hampir bertempoeh dan berlanggar. Ketika itoe berhentilah kedoeanja, dan moeka merékapoem mérah. Maka kata perawan jang tjemboeroe: „Ma’aflah, toean, saja ingin hendak berkenalan dengan toean, dan nama saja nona Ismat.”

Kata temannja: „Nama saja nona Berni.”

Ismat: „Adakah diantara toean dengan toean Sadik Nizami persaudaraan atau perhandaian?”

Berni: „Sebesar-besar persaudaraan.”

Kata Ismat: „Apakah ia?”

Berni: „Mengapa toean tanja?”

Ismat: „Takoetkah toean mengatakannja?”

Berni: „Tidak, tidak!”

Ismat: „Kalau begitoe katakanlah!”

Berni: „Ketahoeilah bahwa Nizami itoe kekasih saja.”

Wah! sangatlah panas dan bérang Ismat, akan tetapi ditahannja, laloe berkata: „Toean tertipoe dan terlantjoeng!”

Kata Berni dengan keras: „Saja kata toeanlah jang tertipoe dan teperdaja; karena sesoenggoehnja Nizami itoe kekasih saja!”

Ismat menahan panas hatinja dengan seberapa boléh, maka katanja: „Adakah toean kehendaki bahwa ia bertjinta kepada toean? Boléh djadi ia sekarang ta’ soeka kepada saja, dan ia menoendjoekkan tjintanja kepada toean, hanja soepaja membérangkan saja, boekan karena kasih kepada toean!”

Kata Berni: „Toeane tertipoe!”

Ismat: „Apakah toean kehendakkan?”

Berni: „Ia kasih akan saja dan bentji akan toean!”

Ismat: „Bagaimana toean mengetahoei dan pertjaja akan jang demikian?”

Berni: „Ia sendiri jang mengatakan sekalian perkara jang berlakoe diantara toean dengan dia. Itoelah keterangan, bahwa ia bentji kepada toean dan kasih akan saja.”

Ismat tiada lagi koeasa menahan panas dan radangnja, laloe berkata dengan keras: „Bahwa engkau ini penipoe!”

Maka Bernipoen tertawa gelak-gelak mengolok-olokkan Ismat, seraja berkata: „Tiadalah saja seperti toean katakan, karena sesoenggoehnja perkataan saja itoe benar dan betoel, dan inilah tjintjin dari padanja tjengkeram perdjandjian diantara kami.”

Ketika itoe memantjarlah kebérangan Ismat laloe mendjerit, katanja: „Engkaulah jang meroesakkan dia, hai bangsat!”

Kata Berni: „Saja membaikkkan perasaannja, karena semen-djak ia mengenal akan saja, ia ketahoeilah kedoengoeannja kasih dan tjinta akan toean, dan terasa oléhnja bahwa ia telah mengangkat hatinja dari pelembahan keatas singgasana ke-moeliaan.”

Sampai disitoe bertambah-tambahlah panas dan bérang Is-mat, hingga tiada tahoe ia lagi bagaimana hendak menjahoeti perkataan itoe; kesoedahannja berkatalah ia demikian: „Bahwa engkau djenaka, hai bedebah! Dan telah engkau roesakkan dia; akan tetapi djanganlah engkau kira bahwa engkau dapat mengoeubah hatinja dari padakoe.”

Maka nona Bernipoen tertawa gelak-gelak poela memperma-inkannja, seraja berkata: „Boekanlah saja jang mengoeobahnja, melainkan ia sendiri, dan tiadalah saja tahoe bahwa toean ada didalam doenia ini sebeloe saja berkasih-kasih dengan dia, dan sebeloe kami bertegoeh-tegoehan djandji dan me-noendjoekkan kesetiaan masing-masing; lagi poela ia telah mentjeriterakan semoea perboeatan dan pertambatannja jang dahoele, maka saja ketahoei bahwa ia kasih akan toean ialah dalam boeta dan semata-mata teperdaja, kemoedian manakala ia boeka matanja, didapatinjalah akan kesalahan dan kedoe-ngoean dirinja, karena itoe amatlah ia menjesal.”

Bernjala kemarahan dan kebérangan si tjemboeroe itoe se-perti api, laloe memaki dan menista: „Engkau soendal, bedebah dan bangsat!”

Sahoetnja: „Djanganlah memaki dan menista, karena tiada bergoeana.”

Kata Ismat: „Koekatakan engkau bedebah, soendal dan

bangsat! Tiadalah akan engkau tjapai dari padanja seoedjoeng koekoepoen."

„Ha, ha, ha!" demikianlah tertawanja nona Berni. „Soedah saja terima dari padanja sebentoe tjintjin dan seriboe tjioem, beberapa kali tjioem saja terima tadi dihadapan toean, lihatlah ini gambarnya; tiada berapa lamanja lagi maka mendjadilah tjita-tjita kami itoe, ja'ni sekalian kepoenjaannja (toeboehnja, njawanja dan hatinja) bagikoe, karena ia sekarang telah djadi toenangkoe, hendaklah engkau loepakan dia karena"

„Pak, tak!" boenji tampar Ismat kemoeka nona Berni, karena sesampainja tjakap Berni itoe pada „karena" tiadalah tertahan lagi hati Ismat, dan gelaplah penglihatannja, keloe lidahnja laloe dipotongnja tjakap nona Berni dengan tempéleng, hingga mérah moeka nona itoe dan memantjar darah dari moeloetnja; ketika itoe baharoelah nona 'Ismat berkata, kata-nja: „Selagi akoe hidoep, tiadalah akan engkau tjapai sedikit-poen dari padanja!" Seketika itoe djoega larilah ia dengan segera.

Adapoen nona Berni itoe tiadalah sadar akan dirinja beberapa lamanja; kemoedian dirasanjalah bahwa giginja seolah-olah petjah dan berhamboeran, dan dilihatnja darah mengalir dari moeloetnja; ketika itoe baharoelah ia ingat hendak memanggil mata-mata, akan tetapi apa goenanja lagi karena 'Ismat telah lenjap, seperti kelenjapan bajang-bajang dari pada tjahaja.

Kemoedian poelanglah ia.

Tentoelah pembatja akan bertanja-tanja, mengapakah maka nona Ismat amat tjemboeroe dan panas dan goesar kepada nona Berni? Ialah karena dia toenangan dan kekasih toean Sadik Effendi Nizami itoe.

Sebabnja maka Nizami tiada menegoer dan mempedoelikan dia, dan ia ambil nona Berni seolah-olah kekasihnja betoel, ialah karena hendak mendoega hatinja dan nakal serta ber-goerau. Tiada ia ketahoei bahwa pergoerauan jang sematjam itoe amat mentjederakan dirinja seperti akan pembatja ketahoei kelak.

Pembatja tentoelah tahoe poela, bahwa Ismat itoe dari bangsa Toerki asalnja, karena namanja jang demikian adalah menoeendjoekkan tanah airnja itoe.

Adapoen teman nona Ismat jang dalam perdjalanan bersama-sama dengan toean Nizami itoe, namanja nona Saloem, disoe-roeh oléh Ismat mengikoet Nizami, soepaja menjelidiki dan mengetahoei rahasia dan pertambatannja dengan nona Berni.

Setelah ia ketahoei, toeroenlah ia pada perhentian keréta api jang lain, dan poelang ke Paris mendapatkan temannja Ismat;

apa-apa pendapatannja dalam perdjalanann itoe adalah seperti terseboet dalam bab jang akan datang.

III.

Poekoel lima petang hari itoe, nona Ismat pergi kekantor pos jang dekat dari roemahnja; moekanja mérah padam oléh karena sangat radang dan gembira, dan otaknja senantiasa berfikir, tiada ia menoléh dan memandang kekiri dan kekanan, melainkan ketika mendengar soeara nona Saloem memanggil-njalah ia terkedjoet dan menoléh kepadanya, seraja berkata: „O, nona Saloem? Toean telah kembali?”

Saloem: „Ja, saja poelang dengan segera, karena pekerdjaan saja telah selesai; kemanakah toean, wahai Ismat?”

Ismat: „Kepos jang dekat ini sadja.”

Saloem: „Saja hendak keroemah toean.”

Ismat: „Seketika djoea saja kembali.”

Saloem: „Kalau begitoe saja menanti dibilik toean.”

Ismat: „Baiklah!”

Tiada berapa lama antaranja Ismatpoen kembalilah dari kantor pos dan didapatinja nona Saloem ada diroemahnja, bertjakap-tjakap dengan iboenja; kemoedian Ismat dan Saloem masoeklah kedalam biliknja dan pintoepoen ditoetoepkannja. Setelah itoe maka kata Saloem: „Saja datang sekarang ini karena hendak mentjeriterakan semoea pertjakapan saja dengan toean Nizami dalam keréta api tadi, jaitoe amat penting sekali.”

Kata Ismat: „Apakah ia?”

Saloem: „Saja doedoek dengan toean Nizami didalam seboeah bilik dan bertjakap-tjakap sependjang djalan.”

Mendengar demikian berdebar-debarlah hati nona Ismat, jaloe bertanja, katanja: „Betapakah demikian?”

Saloem: „Ia datang kebilik saja dan doedoek disisi saja.”

Ismat: „Mengapa? Apakah katanja?”

Saloem: „Tiadalah koerang djalan oentoek berkenalan, karena saja moedahkan baginja jang demikian.”

Ismat: „Ja, betoel.”

Saloem: „Kemoedian berlakoelah pertjakapan kami tentang perkara toean.”

Ismat: „Ja, apakah katanja?”

Saloem: „Saja lihat toean amat soesah, apakah gerangan sebabnja?”

Ismat: „Amat! Njatakanlah keringkasan pertjakapan toean kedoea!”

Maka Saloempoen tertawa, seraja berkata: „Demi sesoenggoehnja ia amat kasih dan tjinta akan toean!”

Ismat: „Doesta! Ia berlidah doea.”

Saloem: „Djanganlah toean mengoebah hati dan fikiran, ia amat toeloes dan kasih kepada toean.”

Ismat: „Nona Berni?”

Saloem: „Ia mempermainkan nona itoe soepaja toean bérang.”

Ismat: „Tjintjin jang ada padanja?”

Saloem: „Boekan tjintjin Nizami.”

Ismat: „Saja telah melihat tjintjin itoe didjarinja.”

Saloem: „Boekan dari padanja; Nizami tiada pernah memberi Berni apa-apa lain dari pada tjioem; tjioem itoe mémang moedah diberikan oléh tiap-tiap orang moeda kepada perawan-perawan dengan tjoema-tjoema.”

Kata Ismat: „Berni sendiri jang mengatakan, bahwa tjintjin itoe dari padanja.”

Saloem: „Bohong, djanganlah dibenarkan!”

Ismat: „Ja Toehankoe! Apa toean kira pada gambar?”

Saloem: „Gambar apa?”

Ismat: „Gambar Nizami ada padanja dan ia perlihatkan kepada saja.”

Saloem: „Tiada soekar ia dapat mentjoeri gambar itoe dari padanja. Sekiranja benar ia diberinja, apatah salahnja?”

Ketika itoe Ismatpoen berdjalan-djalan poelang pergi dalam biliknja dengan amat keloeh kesah, seraja berkata: „Toehankoe! Ah, Saloem! Pertjajakah toean akan dia?”

Maka kata Saloem: „Dengan segala kepertjajaan! Dengarlah saja habiskan oeraian pertjakapan kami!”

Ismat: „Dengan nama Allah, biarlah nanti baharoe toean tjeriterakan, dan katakanlah sekarang, betapa toean pertjaja dan menjoenggoehkan bahwa ia tiada bertjakap main-main dengan toean.”

Saloem: „Ketika saja hendak toeroen dari keréta api pada perhentian jang kedoea, ia harap dan minta kepada saja dengan sebesar-besar harapan, soepaja saja lekas berdjoeempa dengan toean akan menetapkan hati toean, dan ia merasa, bahwa perboeatannja itoe amat keras dan telandjoer, lebih dari pada mesti; dan katanja ia hendak menoeis soerat kepada toean bila ia tiba di Constantinopel, mengakoe salah dan minta ampoen.”

Mendengar demikian naiklah darah kekepala Ismat dan djadilah ia seperti orang gila, hingga soesah hati nona Saloem memandanginja, maka katanja: „Perkara toean ini amatlah pelik; tiada saja mengerti dan tahoe bahwa pertjakapan saja itoe amat berbekas kepada toean. Katakanlah, apakah jang ada

pada toean? Demi sesoenggoehnja saja lihat perkara toean ini seperti teka-teki jang tiada dapat diterka."

Maka Ismatpoen mendjerit: „Tjelakoe, malangkoe! Wah, alangkah beroentoengnja saja kalau toean katakan tadi ketika kita berdjoempa dekat kantor pos, nistjaja tiadalah sia-sia dan telandjoer perboeatan saja."

Saloem amat soesah dan bingoeng, laloe bertanja: „Hai saudarakoe, Ismat, apakah jang telah berlakoe?"

Kata Ismat: „Wahai! Apatah hendak dikata lagi karena barang telah terlepas!"

Saloem: „Dengan nama Allah, apakah jang telandjoer? Katakantlah!"

Ismat: „Toehankoe! Apatah goenanja perkataan lagi."

Ketika itoe keloeh dan kesah Ismat semakin djadi, dan berdiri dan doedoe ia selakoe orang gila, kemoedian terlintas didalam hatinja soeatoe fikiran; maka katanja kepada Saloem: „Nantilah disini sebentar, Saloem! Saja hendak pergi kekantor pos akan menjelesaikan soeatoe pekerdjaan, sekedjap saja kembali."

Maka pergilah Ismat menoejdjoek kekantor pos; setelah sampai, dipintanjalah kepada pegawai pos mentjahari soerat jang ter'alamat kepada kepala polisi di Constantinopel, djika dapat hendaklah dikembalikan kepadanya. Maka ditjarilah oléh pegawai itoe, akan tetapi tiadalah sekali-kali bersoea lagi; kemoedian ia melihat djam, seraja berkata: „Tentoe soerat itoe telah terkirim dengan keréta api jang berangkat poekoel enam sekarang."

Setelah itoe poelanglah Ismat dan poetoeslah pengharapannja serta hilang boedi bitjaranja, selakoe orang gila. Kemoedian berkatalah ia dalam hatinja: „Terhoenoes pedang dari saroengnja! Wah, wah, amatlah djahat oentoengkoe! Bertemoe kedjahatan dengan kebaikan, atau kemalangan dengan toeah, akan tetapi kedjahatan dan kemalangan djoealah jang loeloes dan menang. Ketika akoe berdjoempa dengan Saloem, djika Allah menoejdjoeki dia biar bertjakap barang sepatah djoea tentang hal itoe, nistjaja saja lambatkanlah mengirim soerat itoe hingga selesai pertjakapannja.

Toehankoe, amatlah gelap kehendakmoe!"

Setelah tiba ia diroemahnja, maka berkatalah ia kepada Saloem, katanja: „Pelik sekali, Saloem! Sepatah kata sadja toean toetoerkan tadi ketika kita berdjoempa didjalan, nistjaja lepaslah ia dari pada bahaja jang mahabesar."

Saloem terkedjoet mendengar katanja, seraja bertanja: „Sepatah kata apa dan bila?"

Ismat: „Kalau toean katakan kepada saja tadi ketika berdjoempa didjalan, bahwa toean membawa tjakap Sadik Nizami,

nistjaja tiadalah saja pergi kepos mengantarkan bahaja jang besar."

Kata Saloem: „Dari mana saja boléh mengetahoei jang demikian?"

Kata Ismat: „Benar, benarlah, toean! Dosa itoe dosa kemalangan saja; boekan dosa orang lain."

Maka iapoen menangis dan meratap selakoe boedak ketjil, hingga soekar nona Saloem hendak menghiboerkannja, apalagi ia tiada mengetahoei apa kehendak dan kemalangannja itoe. Kemoedian iapoen bertanja, katanja: „Apakah kemalangan itoe, hai Ismat?"

Sahoet Ismat: „Bahwa sanja kemalangan jang amat besarlah adanja! Dan sesoenggoehnja si bedebah dan soendal Berni itoelah pangkal kemalangan ini, karena ialah jang mendjadikan saja bérang, marah dan goesar kepada Nizami, hingga tiada tertahan hati saja lagi sekadar menanti kedatangan toean, laloe saja toelis bentjana kepada kepala polisi di Constantinopel, saja terangkan bahwa Nizami itoe seorang dari pada anggota perkoempoelan „Toerkia Moeda", jang tiada ta'loek dan djatoeh kedalam tangan keradjaan, melainkan djadi makanan Bosphorus. (1)

Mendengar demikian sangatlah terperandjat nona Saloem, maka katanja: „Tidaklah saja sangka sampai begitoe kedjahatan toean!"

Sahoet Ismat: „Tiadalah saja doerdjana dan djahat, dan pemeriksaanlah kelak jang akan melepaskan Nizami, karena saja mengetahoei betoel, bahwa ia boekan anggota perkoempoelan itoe; tambahan poela keradjaan disana, meskipun amat keras, tiadalah lekas pertjaja sadja pada pemeriksaan hingga teraniaja orang jang tidak berdosa. Tiadalah kehendak saja memboeat bentjana itoe akan mendjahanamkan dia, sekali-kali tidak, melainkan sekadar hendak menjiksanja sedikit sadja, membalas perboeatannja, karena saja pertjaja bahwa ia bentji akan saja dan soeka akan orang lain. Siapakah diantara segala kekasih jang tidak tjemboeroe? Dan tjemboeroean manakah kalau telah bersangatan jang tiada 'kan terbalik mendjadi dendam dan kedjahatan? Adapoen sekarang ini tiadalah saja tahoe apa jang mesti saja boeat akan melepaskannja dari pada kedjahatan dan bahaja itoe."

Sahoet Saloem dengan pantas: „Kirim kawat dengan segera, soeroeh ia kembali ke Paris dengan setjepat-tjepatnja. Tentoe Sadik tiba di Constantinopel sebelum sampai soerat toean ke-

-
- (1) Bosphorus, nama selat jang menghoeboengkan laet Hitam dengan Marmora, disisinja terletak kota Constantinopel, dan disitoe adalah seboeah roemah tempat menggantoeng orang jang bersalah

tangan polisi, dengan begitoe dapatlah ia menerima kawat toean dan ia boléh berangkat kemari sebeloem polisi mengetahoeinja."

Kata Ismat: „Fikiran toean itoe amat baik, akan tetapi saja tidak tahoe dan tidak koeasa hendak menjeboetkan apa-apa dalam kawat itoe karena semoea kawat diperiksa oléh pengintip-pengintip Soeltan. Apakah hendak saja toelis soepaja ia terpaksa kembali kesini dan djangan mendatangkan wasangka meréka itoe?"

Kata Saloem: „Katakan kepadanja begini: Boenda kakanda meninggal, lekaslah kembali ke Paris!"

Kata Ismat: „Akan tetapi boendanja telah lama meninggalkan doenia."

Sahoet Saloem: „Elok sekali! Kalau begitoe tentoe ia mengerti akan boenji kawat itoe, bahwa ada perkara jang amat besar, lebih besar dari pada kematian emaknja; dengan demikian tentoelah ia kembali seketika itoe djoea."

Kata Ismat: „Benarlah fikiran toean itoe dan sangatlah ber-setoedjoe dengan fikiran saja. Sekarang ini djoea saja kirim dan loesa ia terima, jaitoe sehari sebeloem soerat bentjana itoe sampai ketangan polisi."

Setelah itoe kedoea perawan itoe poen bertjerai-tjerailah, Saloem poelang keroemahnja dan Ismat pergi kekantor pos memoekoel kawat kepada Nizami sebagaimana jang terseboet.

Soenggoehpoen demikian tiadalah senang hati Ismat dan datanglah kepadanja waswas dan takoet, hingga tidak tidoer ia semalam-malaman itoe memikirkan betapa djalan biar boléh melepaskan kekasih dan toenangannja itoe dari bentjananja dan kebinasaan jang akan menyimpanja.

Kemoedian ia tetapkanlah akan pergi ke Constantinopel, dan ia sendiri hendak melepaskannja disana, karena sepandjang fikirannja bahwa Sadik Nizami tiada akan poelang ke Paris dan pada keésokan harinja berangkatlah ia kesana dengan keréta api jang berangkat petang, jaitoe setelah berpesankan kepada Saloem temannja apa-apa jang perloe.

IV.

Baiklah kita tinggalkan dahoeloe tjeritera Sadik Nizami dan kekasihnja Ismat, dan marilah kita pergi ke Constantinople, mempertjakapkan jang berlakoe disana tentang perkara jang berkenaan dengan tjerita kita ini.

Didalam masa itoe adalah di Constantinopel seorang-orang Haléb (1), Saijid Chalid Al-'Azili namanja.

Ia dahoeloe djadi pegawai (kaim-makam) disana, kemoedian dipetjat dan ditoeroenkan dari pada djawatannja dengan tiada diketahoeinja apa tegalnja. Maka pergilah ia ke Constantinopel, mohon dikembalikan kepada djawatan dan pangkatnja itoe.

Padanja adalah seorang handai jang rapat, jaitoe seorang diantara pembesar keradjaan, dan ialah jang menolongnja didalam hal jang demikian, akan tetapi tiadalah loeloes dan berkenan. Manakala pembesar handainja itoe telah bising dan poesing oléh hal dirinja itoe, maka pada soeatoe hari berkatalah ia kepadanya, katanja: „Tiadalah saja lihat djalan jang boléh menjampaikan kehendak dan angan-angan toean lain dari pada memperhambakan diri kepada baginda Soeltan dan berchidmat akan dia dengan chidmat jang besar.”

Maka sahoet Chalid: „Chidmat apakah jang boléh saja boeat bagi baginda penghoeleoe kita?”

Pembesar: „Disini pekerdjaan amat banjak, boléh dikerdjaan oléh orang jang lemah dan déna. Betapakah poela seorang besar seoempama toean tiada 'kan koeasa memperboeat soeatoe dari padanja?”

Ketika itoe Chalid memandang akan temannja seolah-olah bertanya, maka kata pembesar: „Bahwa sesoenggoehnja adalah seteroe doeli baginda amat banjak.”

Sahoetnja: „Ja, betoel.”

Kata pembesar: „Doeli baginda amat girang hendak mengetahoei siapakah meréka itoe.”

Sahoetnja: „Ja, benar!”

Pembesar: „Ah, tidakkah koeasa toean menoendjoekkan seorang dari pada meréka?”

Sahoetnja: „Siapakah jang koeasa mengetahoei seteroe-seteroe seri baginda, karena meréka seperti moesoeh didalam selimoet.”

Pembesar: „Toendjoekkan sadja siapapoen diantara manoe-sia ini.”

Chalid: „Barangkali ia soetji, boekan seteroenja.”

Pembesar: „Kalau pemeriksaan dapati ia tiada bersalah dan boekan seteroenja, dilepaskanlah akan dia, karena seri baginda itoe 'adil.”

Saijid Chalid memandang akan pembesar itoe dengan tertjengang, maka kata pembesar itoe: „Apa? Apa lagi toean toenggoe?”

Chalid: „Saja menanti perintah hati saja.”

1. Haléb nama seboeah negeri di Syria: djadi orang Haléb jaitoe orang jang berasal dari negeri itoe.

Intipan masa Soeltan 'Abdoe'lhamid

Pembesar: „Toenggoelah, nantilah!”

Setelah ia berfikir sebentar, maka bermohonlah ia hendak poelang dengan tjita akan berdjoempa lagi laloe berangkat.

Kira-kira sedjam kemoedian dari pada itoe, kembalilah ia keroemah pembesar tahadi dengan tersenjoem, laloe berkatalah temannja: „Diharap baik.”

Maka sahoetnja: „Ja, baik! Saja telah berboeat chidmat kepada baginda, chidmat jang besar.”

Pembesar: „Apakah ia?”

Chalid: „Pada saja ada seorang teman dan handai, jaitoe saudagar jang bernama Chalil Effendi Hilmi.

Pembesar: „ja.”

Chalid: „Hari ini saja lihat ia dihadapan pintoe kantor pos Perantjis dan ia memboeka soerat jang diterimanja. Manakala dilihatnja saja datang, disimpannjalah soerat itoe kedalam kotjéknja dan ditegoernja saja dengan tersenjoem, kemoedian diadjaknja saja pergi kekedainja dan doedoeklah saja dengan dia, hingga saja poelang tiada ia batja soerat itoe.”

Pembesar: „Baik sekali!”

Chalid: „Maka pergilah saja dari sini tadi kepada Kadri Bey, dan saja tjeriterakan jang demikian kepadanya.”

Pembesar itoe berkata kepadanya dengan keras, katanja: „Betoellah toean ini keledai!”

Chalid: „Mengapa toean mengatai saja?”

Pembesar: „Mengapa toean sampaikan kepada Kadri Bey, dan apa halnja dengan perkara itoe?”

Chalid: „Ia mata-mata rahasia (gelap).”

Pembesar: „Saja tahoe akan jang demikian itoe.”

Chalid: „Djika begitoe apa poela?”

Pembesar: „Toean jang berboeroe, ia jang mendapat dagingnja dan beroentoeng.”

Chalid: „Apakah jang saja boeroe?”

Pembesar: „Boekantah telah saja katakan bahwa toean ini keledai?”

Mendengar demikian mérahlah moeka Saijid Chalid kemaloe-maloean, laloe berkata: „Apakah kesalahan dan kedoengoean saja, toean? Dan tiadakah mesti perkara itoe disampaikan kepadanya?”

Pembesar: „Rahasia gelap disampaikan kepadanya? Betoellah toean bodoh!”

Maka Saijid Chalidpoen ternganga dan tertjengang, tiada terkata-kata.

Kata pembesar: „Apa jang toean nanti dari pada perboeatan Kadri Bey?”

Chalid: „Ia tangkap akan Hilmi Effendi Chalil.”

Pembesar: „Apa jang diperboeatnja sebelom itoe?”

Chalid: „Apa?”

Pembesar: „Ia sampaikan kebawah doeli baginda, kemoedian baharoe ia tangkap.”

Maka Saijid Chalidpoen bertepoek tangan, seraja bertanja: „Boléhkah saja menjampaiannja teroes kebawah doeli baginda?”

Kata pembesar: „Mengapa tidak?”

Chalid: „Betapakah boléh demikian?”

Pembesar: „Toean toelis keterangan jang tjoekoep, dan kirimkan dalam boengkoesnja jang poetih kekeraton seri baginda, dan djangan ditoelis ‘alamatnja.’”

Chalid: „Setelah itoe apa lagi?”

Pembesar: „Seri baginda Soeltan nistjaja akan memanggil toean dan ia tanjaï toean dengan landjoet tentang perkara itoe, kemoedian apabila didapatinja amat penting, tentoelah dianoe-gerahinja toean entah pangkat jang tinggi, siapa tahoe.”

Maka Saijid Chalid itoepon menarik nafas pandjang, seraja berkata: „Tiadalah saja tahoe akan djalan itoe!”

Pembesar: „Kalau begitoe soeatoepon ta’ ada jang dapat toean kerdjakan!”

Chalid: „Ta’ apa, akan saja dapat kelak perboeroean jang lain.”

Setelah itoe poelanglah ia keroemahnja dengan ketjéwa,

Pada djam itoe djoea adalah doea orang pegawai polisi di-kedai Chalil Effendi Hilmi memeriksa segala soerat-soeratnja dan mengambil mana jang menjamarkan dia, laloe disoeroehnja Hilmi itoe menoetoe kedainja dan pergi kekantor polisi. Tiadalah koeasa Hilmi Effendi hendak membantah dan terpaksa ia menoeroet perintah itoe, laloe pergi bersama-sama dengan kedoea pegawai polisi itoe kesana, jaïtoe setelah kedainja disita dan diambil semoea soerat-soeratnja. Sesampainja kesana, iapoen dimasoekkan kedalam bilik tahanan, didjagai oléh beberapa orang pendjoerit.

Pada tengah malam dibawalah Hilmi itoe kekantor pemeriksaan Nazim Pasha. Menteri polisi memeriksa dia. Setelah doedoek dihadapannja, maka kata menteri itoe: „Siapakah namamoe?”

Sahoetnja: „Chalil Hilmi.”

Menteri: „Orang mana engkau?”

Sahoetnja: „Orang Haléb.”

Menteri: „Berapa tahoen oesiamoe?”

Sahoetnja: „Empat poeloeh lima tahoen.”

Menteri: „Engkau berbinikah?”

Sahoetnja: „Tidak! Hamba boedjang.”
 Menteri: „Apakah pekerdjaanmoe?”
 Sahoetnja: „Berniaga kain-kain.”
 Menteri: „Dari mana engkau pesan dan beli barang-barang?”
 Sahoetnja: „Dari sini, dari goedang-goedang.”
 Menteri: „Tidakkan engkau pesan dari Eropah?”
 Sahoetnja: „Tidak!”
 Menteri: „Tidak engkau pesan dari Paris?”
 Sahoetnja: „Sekali-kali tidak!”
 Menteri: „Tidakkah engkau kenal akan seseorang di Paris?”
 Sahoetnja: „Tidak!”
 Menteri: „Tiadakah engkau kenal akan seorang Toerki di Paris?”
 Sahoetnja: „Tiada!”
 Hilmi menjahoet selamanja dengan pantas, dan tiada takoet dan segan.
 Setelah itoe maka kata menteri: „Tiadakah datang kepadamoe soerat dari Paris atau dengan pos Perantjis?”
 Sahoetnja: „Ja, ada.”
 Menteri: „Siapa mengirimi engkau soerat-soerat dari Paris?”
 Sahoetnja: „Ta' ada datang soerat dari Paris kepada saja.”
 Menteri: „Kalau begitoe dari mana datangnja soerat-soerat itoe?”
 Sahoetnja: „Terkadang-kadang datang dari seorang handai hamba orang Haléb di Amérika, namanja Salim al-Aik dan ia selaloe mengirim soerat dengan djalan Marseille, karena itoe sampai kepada saja dengan pos Perantjis.”
 Menteri: „Mengapa ia boeat begitoe?”
 Sahoetnja: „Karena ia pertjaja mesti tiba.”
 Menteri: „Adakah padamoe soerat kiriman dari padanja?”
 Sahoetnja: „Ja, ada!”
 Menteri: „Mana ia?”
 Sahoetnja: „Dalam soerat-soerat saja jang telah diambil di kedai saja.”
 Menteri: „Tiadakah hari ini engkau mendapat soerat dari Paris?”
 Sahoetnja: „Ja, ada!”
 Menteri: „Mana ia?”
 Sahoetnja: „Dalam soerat-soerat saja jang telah diambil dari dalam kotjék saja.”
 Ketika itoe menteripoen mengambil soerat jang terletak dihadappnja, laloe dioendjoekkannja kepada Hilmi Effendi, se-raja berkata: „Inikah dia?”
 Sahoetnja: „Ja, itoelah.”
 Maka menteri itoe poen menjoeroehnja membatja soerat itoe dengan njaring, demikian boenjinja:

Paris,.....
 Kehadapan saudara jang moelia
 Chalil Effendi Hilmi.....

Dengan hormat hamba perma'loemkan, bahwa beberapa hari lagi akan tiba di Constantinopel seorang handai dari pada pihak kami, dan ia pergi ketempat toean, maka kami harap akan toean tolonglah ia dalam hal mendjalankan perniagaannya; dengan begitoe toean djadikanlah kami bersoecka raja, dan Allah ta'ala memelihara akan toean.

Saudara toean
SALIM HAFIZ.

Setelah itoe dilipatnjalah soerat itoe laloe dipoelangkannya kepada menteri; maka kata menteri kepadanya: „Siapakah Hafiz itoe?”

Sahoet Hilmi: „Seorangpoen ta' ada jang saja kenal orang jang bernama Hafiz.”

Menteri: „Mengapa ia kenal akan dikau?”

Sahoetnja: „Saja tidak mengerti.”

Menteri: „Siapakah orang jang engkau tanti?”

Sahoetnja: „Saja tiada menanti seorang djoeapoen.”

Menteri: „Kalau begitoe apa fikiranmoe tentang soerat kiriman ini?”

Sahoetnja: „Saja senantiasa heran dan bingoeng memikirkannya.”

Menteri: „Tidakkah terlintas dalam hatimoe soeatoe perkara tentang hal itoe?”

Sahoetnja: „Sekali-kali tidaklah tersangka-sangka oléh saja, bahwa ada seorang jang tiada saja kenal akan bergoerau dan berboeat bentjana atas diri saja dengan soerat jang sematjam itoe. Maka orang jang demikian, gila dan doengoelah pada pemandangan saja.”

Menteri: „Siapa seteroemoe?”

Sahoetnja: „Seorangpoen tiada.”

Kemoedian menteri itoe poen mengambil goentingan soerat chabar Perantjis jang terkirim bersama-sama soerat tadi, seraja bertanja: „Tahoekah engkau bahasa Perantjis?”

Sahoetnja: „Tidak sepertinja.”

Menteri: „Apakah engkau lihat didalamnja?”

Sahoetnja: „Saja lihat pada moeka jang pertama warta ketjoerian jang berlakoe di Paris dan pada moeka jang lain pemberi tahoean.”

Menteri: „Apakah kehendaknya mengirim goentingan ini?”

Sahoetnja: „Tiadalah saja tahoe.”

Setelah itoe Hilmipoen memberikan goentingan itoe kepada menteri polisi itoe kembali. Maka menteri itoe poen menaroehnja.

didalam boengkoes soerat itoe; kemoedian dipanggilnja pegawai polisi (opas). Seketika masoeklah empat orang mendjem-poet Hilmi akan dimasoekkan kedalam pendjara, dan tinggallah ia didalamnja menderita siksa sengsara.

V.

Djam poekoel sembilan pagi pada soeatoe hari sesoedah Hilmi Effendi terpendjara adalah seorang-orang bertanja diroemah makan Inggeris, kalau-kalau diroemah makan itoe ada seorang moeda jang bernama Sadik Nizami. Maka kata pengoe-roes roemah makan itoe: „Ia datang kemarin malam, saja kira ia sekarang ini ada dibiliknja.”

Sahoet orang itoe: „Saja harap toean toendjoekkan biliknja kepada saja, karena saja ingin hendak berdjoeempa dengan dia.”

Sebentar lagi masoeklah orang itoe kedalam bilik Nizami, laloe mengenalkan dirinja, katanja: „Nama saja Nadjmoe'd-din Effendi, dan saja disoeroeh oléh Chalil Effendi Hilmi mohonkan toean datang keroemahnja.”

Kata Sadik Nizami: „Betapakah boléh toean tahoe saja ada disini?”

Nadjmoe'ddin: „Ia soeroeh saja mentjahari toean pada segenap roemah makan, dan saja telah tjahari diroemah makan jang lain. Roemah makan ini ialah jang keempat saja naiki dan masoeki; toean Hilmi Effendipoen djoea mentjahari toean sekarang diroemah-roemah makan jang lain.”

Maka Nizamipoen soekatjitalah seraja berkata: „Sajapoen telah mengangan-angan hendak melawatnja kekedainja hari ini.”

Nadj.: „Kedainja telah ditoetoepnja dan perniagaannja telah diperhentikannja baharoe ini, oléh karena itoe perloelah kami mentjari toean, soepaja djangan toean penat menanja-nanja-kannja karena toean dagang disini.”

Niz.: „Mengapa ia perhentikan perniagaannja?”

Nadj.: „Karena labanja tiada sebanding dengan djerihnja.”

Niz.: „Djadi apa jang akan diperboeatnja sekarang?”

Nadj.: „Barangkali ia ingin hendak mendjawat djawatan pada salah soeatoe golongan keradjaan. Boekantah njata kepada toean, bahwa ia patoet dan tjakap bagi jang demikian, apalagi ada padanja oepaja jang boléh menjampaikan maksoednja itoe.”

Niz.: „Bagoes sekali!”

Nadj.: „Silakanlah kita berdjalan, karena tentoelah Hilmi Effendi sekarang telah menanti diroemahnja.”

Niz.: „Marilah kita makan dan minoem dahoeleoe sebeloem pergi mendapatkan dia.”

Nadj.: „Baiklah! Saja toeroet toean.”

Setelah itoe kedoeanjaboen keloearliah dan naik keréta menoejdjoe roemah Chalil Effendi Hilmi (menoeroet pengakoean Nadjmoe'ddin dan persangkaan Nizami).

Pada masa itoe Kadri Bey ketoea polisi gelap adalah didalam seboeah roemah pada seboeah kampoeng Boemipoetera. Roemah itoe ketjil, tetapi berhamparkan permadani jang amat elok, dan ta' ada orang didalamnja lain dari pada ia berdoea dengan seorang djanggi (orang hitam) jang tiada mengetahoei bahasa Toerki lebih dari pada lima enam patah, tetapi pandai memasak dan melajan.

Kadri Bey doedoek didalam bilik perdjoempaan seorang diri membalik-balik kertas-kertas dan membatjanja serta mengamati kertas itoe, seolah-olah hendak mengetahoei apa benar oedjoed jang terseboet didalamnja.

Sedang ia berfikir, masoeklah djanggi tadi mengatakan Nadjmoe'ddin Effendi dan seorang moeda telah datang. Setelah menjimpan soerat-soerat kedalam kotjéknja, maka keloearliah ia keroeang tengah roemah itoe; didapatnja Nadjmoe'ddin dan seorang moeda jang elok telah hadir disitoe; maka kata Nadjmoe'ddin kepada Kadri Bey seraja menghadapkan Nizami: „Inilah Sadik Nizami Effendi.” Kemoedian berkatalah poela ia kepada Nizami sambil menoendjoek Kadri Bey: „Inilah Chalil Effendi Hilmi jang menanti kedatangan toean.”

Maka Kadri Beypoen berdjabat tangan dengan Nizami seperti lakoe doea orang jang telah berkenalan dan bersahabat karib, kemoedian masoeklah kedoeanja itoe kedalam bilik perdjoempaan.

Adapoen Nadjmoe'ddin Effendi masoeklah kedalam bilik jang disebelah bilik Kadri dan Nizami itoe, doedoek dihadapan médja toelis jang telah tersedia diatasnja péna, kertas dan tinta. Kedoea bilik itoe dipertalikan oléh seboeah pintoe jang bertoe-toep; ia dapat mendengarkan pertjakapan kedoea meréka dari tempat itoe, tetapi Nizami tiada dapat menampak dia.

Doedoeklah Nadjmoe'ddin mendengar dan menoeliskan semoea pertjakapan Nizami, sedang orang moeda itoe tiada sadar.

Kata Kadri Bey: „Nizami Effendi! Sangatlah soekatjita saja atas kedatangan toean.”

Sahoet Nizami: „Allah ta'alalah jang mengetahoei akan hambanja dan bahwa saja, sekiranja tiada bertjinta akan menemoei handai jang pengasih dan saudara jang toeloes seperti toean,

wahai Hilmi Effendi, nistjaja tidaklah saja berani mengoen-
djoengi kota jang besar ini."

Kad.: „Pertjajalah toean bahwa saja ini ialah sahabat toean
jang pengasih, penjajang dan saudara toean jang toeloes, tidak
lalai dari pada menolong toean dan menjampaiakan kehendak
toean."

Maka Nizamipoen tersenjoem, seraja berkata: „Kalau demi-
kian haraplah toean perlihatkan kepada saja soerat jang toean
terima tentang keadaan saja."

Kad.: „Adakah toean salah sangka kepada saja, hai Nizami?"

Niz.: „Toeanpoen tahoe bahwa oendang-oendang perkoem-
poelan menoeentoet demikian."

Kadri Bey tertawa, seraja berkata: „Tiadakah kata (rahasia)
jang kita toetoerkan pada permoelaan pertjakapan kita tahadi
menghilangkan sangka-sangka toean?"

Niz.: „Tiada ia hilangkan melainkan sepertiganja sadja,
wahai Hilmi Effendi."

Ketika itoe Kadri Beypoen memberikan soerat jang terkirim
kepadanja dan dibatjalah oléh Nizami dengan chidmat, kemoe-
dian dikembalikannya kepada Kadri Bey, seraja berkata: „Ba-
haroe hilang doea pertiga, tinggal lagi sepertiga bahagian."

Kata Kadri Bey: „Saja telah menghilangkan doea pertiga
bahagian, tiadakah patoet saja minta kepada toean, menghi-
langkan sepertiga jang tinggal?"

Sahoet Nizami: „Benarlah kata toean itoe, hai Hilmi Effendi.
Saja tidak mengélak dari pada jang benar; toean djoega patoet
menaroeh wasangka kepada saja seperti saja."

Setelah itoe iapoen mengeloearkan goentingan pewarta dari
dalam kotjéknja, seraja meminta goentingan jang lain kepada
Kadri Bey. Maka Kadri Bey berikanlah kepadanja sehelai goen-
tingan pewarta jang telah pembatja ketahoei pada bahagian
jang laloe, dan diambillah oléh Nizami laloe dipertemoekan-
nja dengan goentingan jang ada padanja, maka didapatinja
sesoeai dan bertemoe betoel, hingga djadilah seperti sehelai.
Maka kata Nizami: „Ja, ja! Benarlah ia goentingan pewarta
jang terkirim kepada toean, dan inilah sebelahnja. Hilanglah
sekarang semoea wasangka dan benarlah bahwa toean Chalil
Effendi Hilmi."

Kata Kadri Bey: „Sekarang djadilah kita doea berhandai dan
sekawan."

Niz.: „Doea saudara dalam satoe koempoelan dan satoe
toedjoean."

Kad.: „Kita ingin akan kelebihan dan menghantjoerkan ke-
rendahan."

Niz.: „Kelebihan kita jaïtoe menegoehkan perkoempoelan
kita dan merobohkan kelélaan dan penganiajaan dan mendi-

kan keradjaan jang teratoer dan merdehéka, sama rata dan sama rasa oléhnja semoea orang dimoea oendang-oendang."

Merasalah Kadri Bey bahwa sendi-sendinja bertjerai-berai ketika mendengar perkataan jang ditjakapkan Nizami dengan keras dan bersoenggoeh-soenggoeh dan dengan lantjar dan pé-tah itoe, kemoedian berkatalah ia: „Dipohonkan kepada Allah ta'ala, moga-moga ia akan menolong dan mengoeasakan kita dalam pekerdjaan jang benar ini."

Kata Nizami: „Tiada lagi berkehendak akan menjeboet nama jang mahabesar (Allah) pada pertjakapan kita ini, soepaja djangan keloeaer dan terboeka kelak kata rahasia."

Kad.: „Benarlah, toean! Tinggal lagi saja hendak tahoe apakah jang dapat saja tolong akan toean?"

Niz.: „Harap saja akan toean moedahkan djalan oentoek berkenalan dengan Kadri Bey. Tiadakah toean berkenalan dengan dia?"

Kad.: „Saja kenal benar akan dia, demikian poela ia akan dakoe, akan tetapi tiadalah dapat kiranja saja memperkenalkan toean dengan dia."

Niz.: „Pada persangkaan toean, perkenalan dan perhandaian toean tidak begitoe rapat, dan toean ada menaroeh sjak wasangka kepadanya?"

Kad.: „Toeanpoen tahoe, bahwa tiadalah koeasa seseorang hendak mempertjajaï temannja dikota keradjaan ini."

Niz.: „Djadi tiadalah toean koeasa memperkenalkan saja dengan dia?"

Kad.: „Dalam pada itoe poen saja boléh memperkenalkan toean dengan dia, tetapi apakah kehendak dan angan-angan toean padanja?"

Niz.: „Saja ingin hendak masoek golongan barisan polisi dan saja dengar kebébasannja dalam pemerintahan amat besar."

Maka Kadri Bey poen berfikir sebentar, kemoedian berkatalah ia: „Apakah gerangan sebabnja maka toean ingin akan djawatan jang amat soekar dan pajah itoe?"

Sahoet Nizami: „Hilmi Effendi! Boekanlah jang demikian kehendak dan keinginan saja, melainkan kehendak perkoempoelan kita."

Kad.: „Apakah goenanja bagi perkoempoelan?"

Niz.: „Menjiarkan anggotanja dalam kekoeasaan."

Kad.: „Kemoedian apa poela?"

Niz.: „Apabila tjoekoep dan ramai anggotanja dalam golongan kekoeasaan dan kebébasan, dapatlah ia memperboeat apa-apa kehendaknja."

Kadri Bey: „Bagoes sekali! Adakah anggotanja dalam golongan polisi lain dari pada toean?"

Niz.: „Saja kira tidak ada."

Kad.: „Kalau begitoe toeanlah jang moela-moela mengoerbankan njawa bagi perkoempoelan!”

Ketika itoe njarislah Nizami lemah dan terhenti, djika seki-ranja ia tiada berani dan keras hati, nistjaja moendoerlah ia; kemoedian berkatalah ia dengan tiada ngeri, katanja: „Saja tidak takoet dan tidak segan dan tiadalah jang mengetahoei jang didalam hati manoesia, melainkan Allah!”

Kad.: „Tidakkah toean tahoe, bahwa rahasia itoe apabila lepas kepada seorang, ta' dapat tiada berpindah kepada jang kedoea, kemoedian kepada jang ketiga dan keempat, kesoeadah-annja tersiar dan petjah? Djangan-djangan poela saja lebih chawatir dari pada toean!”

Niz.: „Tiadalah akan petjah rahasia kita!”

Maka Kadripoen tertawa, seraja berkata: „Toean tanggoengkah, rahasia ini tidak akan terboeka, bila ramai anggotanja dalam golongan jang satoe dan bila berlampauan perloembaan diantara meréka hendak mendjabat pangkat jang tinggi atau karena lain-lain?”

Sahoet Nizami: „Akan tetapi semoea meréka dalam bahaja, karena itoe tiadalah akan petjah rahasiannya.”

Kad.: „Djangan-djangan ada diantara meréka jang berkata ketika ia djatoeh kedalam kebinasaan (ataskoe dan diatas sekalian seteroekoe kebinasaan, Toehankoe)! Artinja binasa seorang, binasa semoea.”

Niz.: „Boekantah ada soempah jang besar jang telah meréka soempahkan?”

Maka Kadripoen tertawa gelak-gelak mempermain-mainkan Nizami; kata Nizami itoe: „Nampaknja toean koerang per-tjaja!”

Sahoet Kadri Bey: „Karena tiada saja lihat seorangpoen jang kepertjajaannya seperti toean. Saja takoet toean akan di-binasakan meréka jang djahat dan doerdjana.”

Niz.: „Bagaimanapoen, saja mesti memboeang njawa.”

Kad.: „Djadi toean hendak berkenalan djoea dengan Kadri Bey, meski akon mendjadi soeatoe kesoesahan sekalipoen?”

Niz.: „Tentoe sekali!”

Kad.: „Baiklah saja perkenalkan toean dengan seorang pegawai chazanah radja dan saja oesahkan soepaja toean dapat mendjabat pekerdjaan dalam golongan itoe.”

Niz.: „Boekanlah djawatan itoe menoeroet kemaoean dan toedjoean saja, karena saja dengan koernia Allah adalah dalam kelimpahan dan kesenangan.”

Kad.: „Toean beroesaha dalam chazanah itoe sebagaimana hendak toean dalam golongan polisi.”

Niz.: „Tidak, tidak! Djanganlah toean oebahkan dan poetar

haloean dan angan-angan saja, karena dalam tjita-tjita itoe ada tersemboengi kehendak saja sendiri."

Maka terdiamlah Kadri Bey; kata Nizami poela: „Apa, soekarkah bagi toean akan memperkenalkan saja dengan Kadri Bey dan memintakan saja djawatan kepadanya?"

Sahoet Kadri Bey: „Tidak!"

Nizami: „Kalau begitoe baiklah toean perdjoempakan saja dengan dia?"

Kad.: „Lebih dahoeleoe saja mesti berdjoempa dengan dia akan menentoekan apabila saja boléh membawa dan memperdjoempakan toean."

Nizami: „Baiklah! Bila saja mesti datang kemari?"

Ketika itoe Nizamipoen berangkat hendak poelang, tetapi dipegang oléh Kadri Bey, seraja katanja: „Toean disini djamoe kami dan telah saja sediakan seboeah bilik bagi toean."

Kata Nizami: „Sesoenggoehnja toean amat moelia dan baik hati, wahai Hilmi Effendi! Tetapi kalau toean biarkan saja tinggal diroemah makan, djadilah toean lebih moelia dan baik."

Kadri Bey: „Tidak, tidak! Roemah ini lapang dan ta' ada orang jang tinggal didalamnja lain dari pada saja dan Nadjmoe'ddin Effendi. Adakah konon gendala dan alangan djika toean menigai kami dan kita tinggal bersama-sama?"

Nizami: „Saja soeka sekali kalau toean-toean soedi menerima saja bermalam disini dan soeka berdjinak-djinakan dengan saja."

Kad.: „Diantara orang jang bertolan dan berhandai tidak sehaloes itoe benar; beroebah djoeakah lagi lahir dan batin toean terhadap kepada saja?"

Niz.: „Kalau toean-toean soeka mendjadikan saja djamoe sehari doa, kelebihan jang besarlah itoe bagi toean! Dan saja terima dengan senang hati asalkan toean-toean terima poela kelak djempoetan saja."

Kad.: „Boekanlah itoe perkara djamoe, melainkan kami soeka sekali djika toean tinggal disini selama toean bersenang hati dan soeka bertjampoer gaoel dengan kami."

Nizami: „Benarkanlah saja bertjakap dengan kebébasan Perantjis dan....."

Kadri Bey memotong tjakapnja, katanja: „Atas permintaan saja, toean biarkanlah perkara itoe tinggal dibelakang dahoeleoe, karena saja perloe meninggalkan toean sebentar; soeroehlah kelak Nadjmoe'ddin Effendi mengambil barang-barang toean dari roemah makan dan soeroeh bawa oléhnja kemari."

Setelah itoe Kadri Beypoen memanggil Nadjmoe'ddin. Setelah itoe keloeirlah ia dari sitoe dan Sadik Nizamipoen tinggallah bertjakap-tjakap dengan Nadjmoe'ddin Effendi.

VI.

Tiada sampai sedjam sesoedah itoe adalah Kadri Bey dihadapan Soeltan 'Abdoe'lhamid menjembahkan keterangan pemeriksaannya, jaitoe sebagaimana jang terseboet dalam bahagian jang laloe.

Baginda Soeltan membatja keterangan itoe beberapa kali, sedang moekannya sekali mérah dan sekali soeram.

Kemoedian bersabdalah ia kepada Kadri Bey, titahnja: „Nizami sekarang dalam pendjara?”

Sembah Kadri Bey: „Harap diampoen, Nizami dalam tempat jang lebih sempit.”

Sabda Soeltan: „Dimana?”

Sembahnja: „Dalam seboeah roemah, didjaga oléh Nadj-moe'ddin seorang mata-mata gelap.”

Sabda Soeltan: „Engkau menipoe akan dakoe.”

Sembahnja: „Harap diampoen! Patik menipoe diri patik sebeloem menipoe doeli baginda.”

Titah Soeltan: „Hendaklah dimasoekkan dia kependjara lebih dahoeloe dan diperiksa dengan haloes.”

Sembahnja: „Harap diampoen! Dalam toetoeapan tiada ia akan mewartakan sebagaimana jang telah dinjatakannya itoe; sekarang ia tidak tahoe bahwa ia dalam genggeman patik.”

Sabda Soeltan: „Bila poela baharoe ditoetoe?”

Sembahnja: „Bila kita selesai dari pada mengeloearkan rahasia jang didalam hatinja.”

Maka Soeltan 'Abdoe'lhamidpoen berfikir sedjoeroes dan bersabda: „Engkau ketimpaan, hai Kadri!”

Sembahnja: „Harap diampoen! Patik ketimpaanlah!”

Sabda Soeltan: „Njawanja atau djiwamoe!”

Sembahnja: „Njawanja dan njawa patik teboesan doeli baginda.”

Sabda Soeltan: „Tentoelah ada pertambatannya dengan Hilmi jang chianat itoe!”

Sembahnja: „Insja Allah ada!”

Sabda Soeltan: „Hilmi mesti diperiksa dihadapan kita.”

Sembahnja: „Nistjajalah demikian!”

Sabda Soeltan: „Demikian djoea Nizami.”

Sembahnja: „Tentoe sekali!”

Sabda Soeltan: „Setelah itoe baharoelah oepahmoe.”

Sembahnja: „Tjoekeoplah oepah hamba limpah dan kasihan doeli baginda.”

Titah Soeltan: „Keloearyl sekarang ini dan datanglah kelak dengan Nizami.”

Setelah itoe Kadripoen bermohon poelang laloe keloearyl.

Sehari kemoedian dari pada Nizami tiba di Constantinopel jaitoe pada petang ia djadi djamoe Kadri Bey atau dengan terang dikatakan: pada petang ia tertangkap dan terkoeroeng itoe adalah seorang perawan Perantjis diroemah makan Inggeris bertanjakan kalau-kalau ada bilik kosong oentoek diséwanja.

Sedang ia bertjakap-tjakap dengan pengeroes roemah makan itoe, datanglah poela seorang-orang bertanja kepada pengeroes itoe, katanja: „Kemarin datang kesini seorang moeda nama Sadik Effendi Nizami, boekankah begitoe?”

Maka pengeroes itoe poen memboeka boekoe nama penoempang (djamoe-djamoe), kemoedian katanja: „Ja, betoel! Ia tinggal dibilik no. 16.”

Sahoetnja: „Haraplah toean berikan kepada saja barang-barangnja; nah, ini kartjisnja dan ini séwa biliknja oentoek doea malam.”

Kata pengeroes: „Ia tidoer disini hanja semalam sadja; mengapa dibajar séwa doea malam?”

Sahoetnja: „Ta' apa! Ambillah séwa doea malam, karena ia tidak mengatakan, bahwa ia hendak meninggalkan roemah makan sebelom poekoel satoe sebagaimana boenji peratoeran.”

Kata pengeroes: „Terima kasih banjak.” Kemoedian dipanggilnjalah seorang pelajan, disoeroehnja mengambil barang-barang Nizami dan menjerahkan dia kepada orang itoe.

Adapoen perawan Perantjis itoe manakala mendengar semoea perkataan itoe, toeroenlah dengan segera, dan diserahkannja semoea barangnja kepada pelajan roemah makan serta disoeroehnja simpan dalam bilik jang diséwanja. Kemoedian ia séwa keréta koeda dan naik kedalamnja, seraja menjoeroeh koesirnja mengikoet keréta orang jang mengambil barang Nizami itoe.

Tentoe pematja ketahoei, bahwa orang laki-laki itoe ialah Kadri Bey dan perawan Perantjis jang bersoenggoeh-soenggoeh mengikoet akan dia itoe ialah nona Ismat. Ia toeroet djedjaknja karena ia dengar nama Nizami dan barang-barangnja itoe.

Baiklah namanja kita tinggalkan dahoeleoe dan kita seboetkan sadja „nona.”

Kalakian apabila soedah sampailah keréta itoe kepada soeatoe simpang, maka berkatalah koesir kepada nona itoe: „Saja takoet kalau-kalau kita disangka orang.....”

Sahoet nona: „Disangka mengapa?”

Koesir: „Tidaklah toean tahoe siapa orang jang kita ikoeti, jang doedoek dalam keréta itoe?”

Nona: „Tidak!”

Koesir: „Ialah Kadri Bey.”

Nona: „Djika ia Kadri Bey, bagaimana?”

Koesir: „Ia ketoea mata-mata gelap.”

Nona: „Engkau soekakah akan dia?”

Maka sahoet koesir, sambil tertawa: „Agaknja toean ingin dan tjinta akan dia.”

Nona: „Boléh djadi. Ikoetlah dia!”

Maka koesirpoen mematjoe koedanja, sambil berkata: „Toean hendak mentjapai bintang dilangit!”

Nona: „Engkau ta' tahoe barang sedikitpoen akan kekoeasaan dan kepandaian perempoean.”

Koesir: „Ja, toean! Boléh djadi saja tidak tahoe, akan tetapi.....”

Nona: „Tidak tetapi dan tidak poela jang lain! Lekaslah ikoet sebagaimana koekehendaki!”

Sjahdan maka digertaklah oléh koesir itoe koedanja, sehingga keréta itoe seperti angin kentjangnja mendedjar keréta Kadri Bey itoe. Beberapa lamanja dengan hal jang demikian, maka keréta ketoea mata-mata gelap itoe poen berhentilah dihadapan seboeah roemah jang bagoes, patoet akan tempat kediaman kepala polisi; disitoe toeroenlah Kadri Bey, laloe masoek keroemah itoe.

Adapoen akan keréta nona itoe berhentilah dekat simpang dan bertanjalah ia kepada koesir, katanja: „Itoekah roemahnja?”

Sahoet koesir: „Saja kira itoelah!”

Nona: „Antarkan dakoe kekedai kopi orang koelit poetih.”

Maka dibawalah nona itoe kesitoe, dan sementara itoe ditanjakannja kepada koesir itoe nama djalan dan nomor roemah Kadri Bey, laloe ditoeliskannja.

VII.

Kira-kira poekoel sembilan pada hari itoe djoea maka nona jang terseboet tadi berdirilah dimoea biliknja diroemah makan Inggeris, seraja memboeka-boeka pintoe bilik itoe dengan anak koentjinja, tetapi tidak terboeka. Sedang ia memoe tar-moe tar koentji itoe maka datanglah seorang perempoean Toerki jang berpakaian tjara Boemipoetera Toerki benar, laloe memboeka biliknja jang berhadapan dengan bilik nona itoe. Sebentar antaranja terboekalah pintoe bilik perempoean Toerki itoe, sedang pintoe bilik nona masih terkoentji. Maka kata perempoean itoe dengan bahasa Perantjis: „Setengah dari pada koentji-koentji roemah makan ini tiada dapat diboeka dengan moedah sadja, sebab itoe marilah saja memboekakan toean.”

Sahoet nona: „Terima kasih banjak!”

Ketika itoe maralah perempoean itoe laloe memoetar koentji pintoe bilik nona itoe dan sebentar itoe djoea terboekalah. Maka nona itoe poen tertawalah, seraja berkata: „Begitoelah pelajan roemah makan memboekanja dengan pantas! Saja tidak tahoe rahasia koentji itoe.”

Perempoean: „Nampaknja toean baharoe disini.”

Nona: „Baharoe dinegeri ini, boekannja disini sadja.”

Peremp.: „Beloem pernahkah toean kenegeri ini?”

Nona: „Inilah jang moela-moela sekali.”

Peremp.: „Soedahkah toean berkeliling negeri?”

Nona: „Baharoe sedikit.”

Peremp.: „Bagaimanakah toean lihat?”

Nona: „Sesoenggoehnja amat permai dan élok!”

Peremp.: „Amat?”

Kedoeanja itoe bertjakap-tjakap dimoeaka pintoe; maka kata nona: „Silakanlah masoek kebilik saja doedoek bertjakap-tjakap.”

Peremp.: „Tetapi silakan toean kebilik saja, karena saja ingin hendak merokok.”

Nona: „Tidakkah soedi toean merokok disini?”

Peremp.: „Dengan segala soeka hati! Akan tetapi marilah kebilik saja sadja, karena rokok saja ada disitoe.”

Maka nona itoe poen menoetoep pintoenja kembali dan masoeklah kedoeanja itoe kedalam bilik perempoean Toerki itoe; setelah pintoe bilik itoe dikoentjinja dari dalam, doedoeklah meréka itoe.

Setelah itoe oléh perempoean Toerki itoe diambillah rokoknja dan dihadapkannja kepada nona itoe, katanja: „Silakanlah merokok!”

Nona: „Terima kasih banjak; saja ta' biasa.”

Peremp.: „Tjobalah barang sekali, barangkali sedap.”

Nona: „Baiklah saja tjoba, soepaja bersekoetoe saja dengan toean dalam kesoeakaan toean!”

Setelah itoe kedoeanjapoen merokoklah sambil bertjakap-tjakap. Maka kata perempoean Toerki: „Bila toean tiba disini?”

Nona: „Hari ini.”

Peremp.: „Kalau begitoe, toean beloem melihat Constantinopol.”

Nona: „Telah saja lihat djoeaga sebahagian ketjil.”

Peremp.: „Akan saja perlihatkan kelak kepada toean sekalian jang élok didalamnja.”

Nona: „Toean diam disinikah?”

Peremp.: „Sedjoeroes sadja. Saja tidak tahoe, berapa harikah gerangan saja akan tinggal disini.”

Nona: „Kalau begitoe, toean boekan orang sini.”

Sahoetnja: „Tidak! Kalau saja orang negeri ini tiadalah saja akan bermalam diroemah makan.”

Nona: „Telah banjak pertanjaan saja; haraplah djangan goesar.”

Sahoetnja: „Ta' apa! Tanjalah!”

Nona: „Toeana dari mana?”

Sahoetnja: „Saja dari Salonica, tiba disini soedah beberapa hari, saja menantikan soemi saja. Ia djadi pahlawan (officier) dalam bala tentera Arménia; ia akan tiba disini dalam boelan ini, tetapi saja tidak tahoe bila gerangan, boléh djadi bésok atau minggoe dimoeka ataupun dalam doea tiga minggoe lagi, Allah ta'alalah jang tahoe, karena perintah tentera tidak tentoe betoel.”

Nona: „Diharap kesedjahteraanja.”

Sahoetnja: „Terima kasih banjak. Saja beloem tahoe toean dari mana?”

Nona: „Saja dari Paris.”

Sahoetnja: „Dari Paris?”

Nona: „Ja, dari Paris.”

Katanja: „Paris iboe sekalian negeri; tentoe sekali Constantinopel tidak bagoes pada pemandangan toean.”

Nona: „Terbalik! sesoenggoehnja saja telah djemoe akan keélokkan Paris hingga djadilah saja girang dan ingin akan keélokkan negeri jang lain, teroetama sekali Constantinopel, karena, mesti baharoe sebabagian ketjil jang saja lihat, dapatlah saja memastikan, bahwa negeri ini lebih élok dari pada Paris.”

Katanja: „Agaknja toean soeka mengembara.”

Nona: „Tidak! Melainkan saja hendak mentjahari pekerdjaan.”

Katanja: „O, ta' patoet seoempama toean ini pergi kemari hendak mentjahari kerdja.”

Nona: „Mengapa tidak patoet?”

Sahoetnja: „Tidak ada tandanja pada toean.”

Nona: „Boekanlah saja kehendaki kerdja roemah.”

Peremp.: „Kerdja apa poela?”

Nona: „Seperti djadi dajang radja atau djadi goeroe poeteri-poeterinja atau seoempamanja.”

Peremp.: „Itoepoen tidak patoet bagi toean.”

Maka nona itoe tertawalah, seraja berkata: „Apa sebabnja maka tidak patoet?”

Sahoetnja: „Karena beloem pernah saja dengar poeteri mendjadi dajang poeteri dan saja lihat toean boekanlah sebarang orang, hanja seorang toean poeteri, boekankah demikian?”

Maka tersenjoemlah nona itoe, seraja berkata: „Itoe me-noendjoeakkan haloes boedi bahasa toean.”

Perempoean Toerki: „Mémang itoelah persangkaan saja, karena saja lihat roman dan paras toean seperti poeteri. Boekankah toean seorang poeteri jang memperlindoengkan diri?”

Nona: „Djanganlah toean héran; sesoenggoehnja saja dahoe-loe senang dan berada, akan tetapi kemalangan menimpa saja hingga terpaksa saja beroesaha dan mentjahari makan oentoek diri sendiri.”

Baharoe hingga itoe perkataannja maka ditoetoepkannjalah tangannja kepipinja jang élok dan djernih itoe dan diletakkan-nja sikoenna keatas médja, selakoe orang jang sangat berdoe-katjita, ingat dan terkenang akan kesenangan, kekajaan dan kemoeliaan dahoe-loe, jang telah hilang!!

Setelah sedjoeroes maka kata perempoean Toerki, seraja me-noendjoekkan piloe dan doeka: „Saja rasa bahwa pertanjaan saja mloekakan dan memloekan toean, maka haraplah saja akan ampoenan toean.”

Maka nona itoe poen menoléh kepadanja, seraja berkata: „Tidak! Sebenarnjalah perkataan toean itoe amat menghiboer-kan hati saja. Saja amat berkehendak akan handai jang toe-loes dan moelia seperti toean, akan tempat saja mengadoekan peri keadaan saja, serta tempat memohon pertolongan biar ia soedi membaikkan dan mentjarikan saja penghidoepan. Itoe-poen djika tidak mendjadi keberatan atasnja.”

Sahoet perempoean itoe: „Tiadalah saja lalai dan léngah akan menolong toean, dan saja sedia akan memperhambakan diri kepada toean selagi saja koeasa.”

Nona: „Wah! Tiadakah kiranja toean ketahoei berapa besar-nja soekatjita saja dapat berkenalan dengan toean, apalagi saja dapati pada toean perangai dan boedi bahasa jang amat moelia dan terpoedji.”

Sahoetnja dengan tersenjoem: „Ta' dapat tidak toean ini amat lemboet dan baik hati, hingga toean katakan dan tjakap-kan tjakap itoe. Tetapi saja kira toean tiada tjenderoeng kepada saja, melainkan karena toean sebatang kara dan daganglah di-sini, maka toean berkata demikian.”

Mendengar perkataan jang seperti itoe terkedjoetlah peraw-an Perantjis itoe, laloe berkata dengan lemah lemboet dan merdoe soeara: „Boléh djadi tadi begitoe halnja. Adakah alang-annja bagi toean?”

Sahoetnja: „Sekali-kali tidak! Hanja saja kehendaki, dja-nganlah hendaknja barang jang toean njatakan itoe jang men-tjondongkan hati toean kepada saja.”

Nona: „Berlindoenglah saja kepada Allah atas soekatjita dan toeloes dan ichlas hati saja kepada toean, serta karena meng-hampirkan diri kepada toean tersebut oléh soeatoe toedjoem. Meski benar sekalipoen, bahwa oléh sebab saja sebatang kara

Intipan masa Soeltan 'Abdoe'lhamid.

dan daganglah maka saja soeka dan toeloes kepada toean, akan tetapi djika tidak ada pada pertjampoeran dengan toean barang yang menarik saja lain dari pada boedi bahasa dan kebaikan toean, adakah boléh saja menjorongkan diri saja kepada toean? Barangkali toean sangkakan, bahwa saja poera-poera berboeat soeka dan kasih akan toean ialah karena toedjoean dan kehendak....."

- Maka perempoean Toerkipoen memotong perkataan nona itoe sambil menoenjdjoekkan hérannja, katanja: „Apakah toedjoean dan kehendak toean?"

Nona: „Barangkali poedji dan perkataan saja tadi menoenjdjoekkan saja sangat berkehendak akan bantoean dan pertolongan toean, sehingga engganlah toean hendak mengasihani saja!"

Sahoetnja: „Mahasoetji dari pada jang demikian! Tiadalah sekali-kali terlintas dalam hati saja; demi sesoenggoehnja sangatlah soekatjita saja, kalau saja dapat menolong toean. Adakah akan koeasa saja menolong atau memboeat barang sesoeatoe oentoeck toean?"

Nona: „Pertolongan dan anoegerah jang besarlah bagi saja, kalau toean dapat menoenjdjoekkan kepada saja soeatoe keloe-arga jang baik, soepaja saja mengadjar anaknja berbahasa Perantjis, ataupun seorang perempoean jang patoet dan soedi menerima saja djadi dajangnja."

Sahoetnja: „Tiadalah saja soeka, toean menjeboet-njeboet perkara hendak mendjadi hamba sahaja itoe, karena manoesia jang seoempama toean ini sepatoetnja mempoenjaï akan dia! Ja, barangkali patoet djoea sedikit bagi toean djadi pengadjar dan pendidik anak radja-radja, atau anak orang besar-besar!"

Nona: „Terima kasih banjak akan pekerti dan boedi bahasa toean itoe. Saja soeka kalau dapat djawatan itoe."

Sahoetnja: „Saja disinipoen dagang seperti toean dan tiada berapa jang saja kenali keloearga-keloearga, jang pada pikiran saja patoet toean adjari anak-anaknja. Toean patoet sekali mengadjar poeteri radja-radja atau anak pembesar, karena meréka boléh membajar gadji jang besar. Saja harap toean akan bersenang hati, karena saja bésok hendak moelaï mentjaharikan toean djawatan hingga dapat."

Nona: „Terima kasih banjak akan pertolongan toean itoe! Meski sekiranja tiada toean dapatpoen, saja amat bersoeak-tjita djoea."

Setelah itoe diamlah kedoeanja seraja berfikir, sedang perawan Perantjis itoe doedoek termenoeng selakoe orang jang menaroeh tjinta berahi; maka kata temannja: „Haraplah toean djangan goesar, karena pertanjaan jang hendak saja hadapkan ini barangkali menetjilkan hati toean."

Sahoet nona: „Silakanlah toean bertanja, dan tiadalah saja akan bergoesar hati.”

Katanja: „Barangkali toean sangat ingin akan beroléh oeing. Nah! inilah poendi-poendi oeing saja; soedi apalah kiranja toean mengambilnja seberapa banyak toean kehendaki; kita telah bersaudara, wang saja wang toeanlah! Dalam pada itoe-poen kalau tiada soedi toean menerima pemberian saja, maka terimalah dia dengan nama memindjam, dan kembalikan nanti bila toean ada dalam kelapangan, meski dalam masa jang lama sekalipoen.”

Ketika itoe berbangkitlah ia laloe mengoendjoekkan poendi-poendinja, akan tetapi ditolak dan dipoelangkan oléh nona itoe dengan lemboet, seraja berkata: „Sangatlah moelia dan baik hati toean! dan amatlah elok perboeatannja! Demi sesoenggoehnja saja amat soeka, tetapi sekali-kali tidaklah saja soedi menerimanja.”

Kata temannja: „Ambillah! Ambillah!”

Nona: „Dengan kelebihan toean, adalah pada saja oeing tjoekoop akan belandja beberapa boelan. Saja mohon terima kasih banyak.”

Maka berangkatlah perempoean Toerki, seraja berkata: „Kalau begitoe, soedilah toean minoem barang sepiala (setjangkir) arak (whisky), soepaja hilang soesah toean!”

Nona: „Boedi bahasa dan perkataan toean itoe telah menghilangkan doeka nestapa dan soesah saja. Tjoekooplah bagi saja jang demikian.”

Sahoetnja: „Tiadalah mengapa kiranja minoem sepiala doea.”

Setelah itoe iapoen mengeloearkan doea boeah piala dan botol whisky, laloe minoemlah kedoeanja sambil bertjakap-tjakap.

Demikianlah senantiasa kedoeanja minoem hingga mérah padam warna pipinja seperti boenga mawar jang baharoe kembang dan pertjakapan merékapoen ta' adalah perhentiannja lagi, semakin lama semakin mendjadi beserta dengan riangnja, kesodahannja bertjakaplah meréka dengan tidak berfikir dan keloearlaha apa-apa jang terlintas dalam hati masing-masing; oentoenglah djoea nona itoe tiada banyak minoem, tiap-tiap ditoengi, ditoempahkannja kelantai, sehingga ia tidak maboek melainkan djadi lebih ber'akal. Adapoen pertjakapan kedoea meréka itoe adalah seperti terseboet dibawah ini:

Kata perempoean Toerki: „Tadi toean ada dikedai kopi orang poetih, boekan?”

Sahoet nona: „Benar.”

Katanja: „Tidakkah toean lihat sesoeatoe disitoe?”

Nona: „Melihat apa?”

Kata perempoean Toerki sambil tersenjoem: „Memandang barang jang menjoekakan toean.”

Nona: „Seperti apa?”

Katanja: „Pemandangan jang élok.”

Nona: „Pemandangan apa, kedai kopi?”

Katanja: „Saja lihat toean amat djenaka.”

Nona tertawa seraja berkata: „Djenaka?”

Katanja: „Barangkali, tentoe toean ada melihat orang moeda-moeda disana.”

Nona: „Ja, saja lihat amat banjak!”

Katanja: „Tidakkah toean berkenan akan seorang dari pada meréka itoe?”

Nona: „Semoeanja élok, molék!”

Katanja: „Tidakkah seorangpoen jang mengoesik dan mengganggoe akan toean?”

Nona: „Tidak!”

Katanja: „Nampaknja toean tidak mengindahkan dan memandang seorang djoeapoen.”

Nona: „Ja, soenggoeh! Benarlah kata toean, bahwa saja tidak menoléh kepada seorangpoen!”

Katanja: „Kalau begitoe tentoelah dalam diri toean ada tersembouenji soeatoe kebimbangan.”

Maka nonapoen tertawa, laloe berkata: „Sesoenggoehnja toean dapat mendoega dalam hati manoesia!”

Maka perempoean Toerkipoen tersenjoemlah seraja berkata dengan njaring: „Ila, telah mengakoe! Katakanlah.”

Nona: „Tidaklah saja lindoengkan, bahwa saja ada melihat seorang jang mentjondongkan hati saja kepadanya.”

Katanja: „Disana?”

Nona: „Tidak!”

Katanja: „Dimana poela?”

Nona: „Dalam kerétanja.”

Katanja: „Adakan ia bertjakap dengan toean?”

Nona: „Tidak pernah ia melihat saja.”

Katanja: „Apalah goenanja kalau begitoe?”

Nona: „Saja telah tahoe akan namanja.”

Katanja: „Dari pada siapa?”

Nona: „Koesir keréta jang saja séwa menoendjoekkan namanja dan roemahnja kepada saja.”

Katanja: „Siapa namanja?”

Nona: „Kadri Bey.”

Katanja: „Kepala polisi gelap?”

Nona: „Benar, ia itoelah!”

Katanja: „Ia itoekah jang toean tjintaï?”

Nona: „Amat sangat!”

Katanja: „Ah! héran sekali!”

Nona: „Mengapa?”

Sahoetnja: „Mengapa!”

Nona: „Ja, apa sebabnja maka toean katakan héran?”

Sahoetnja: „Karena ia.....”

Nona: „Apa? Tidakkah ia élok?”

Sahoetnja: „Elok, tetapi tiadakah toean wasangka dan takoet-takoetan akan dia?”

Nona: „Mengapa saja akan takoet-takoetan kepada orang jang seélok itoe?”

Sahoetnja: „Toean tidak tahoe! Sekali-kali djanganlah toean hampiri dia!”

Nona: „Héran benar!”

Sahoetnja: „Tidak héran akan jang demikian, karena telah banjak perawan-perawan jang disembelih dan ditjederakannja sebeloem toean.”

Nona: „Kalau begitoe, banjakkah roepanja peri keadaannja jang toean ketahoei.”

Sahoetnja: „Banjak sekali! Doea poeloeh lima tahoen jang telah laloe ia tinggal berdekatan roemah dengan kami; saja ketika itoe masih ketjil, tapi hingga sekarang saja ingat djoea akan perboeatan dan semoea warta peri hal ihwalnja jang amat menakoeti.”

Nona: „Doea poeloeh lima tahoen jang telah laloe?”

Sahoetnja: „Ja, soedah doea poeloeh lima tahoen lamanja sampai sekarang.”

Nona: „Berapakah oesia toean dan ‘oemoernja?”

Sahoetnja: „Oesianja lebih 40 tahoen dan ‘oemoer saja ada kira-kira empat poeloeh tahoen.”

Nona: „Tidakkah saja benarkan.”

Sahoetnja: „Toean bébas, soeka membenarkan, benarkan, dan soeka mendoestakan, doestakan!”

Nona: „Saja lihat toean masih moeda, demikian poela dia, tiadalah lebih kiranja dari pada tiga poeloeh lima tahoen!”

Sahoetnja: „Sebenarnjalah seperti saja katakan.”

Maka diamlah nona itoe sedjoeroes sambil termenoeng, dan perempoean Toerki itoe poen menoeang anggoer dan minoem. Kemoedian berkatalah nona itoe, katanja: „Ia amat djahat dan doerdjana?”

Sahoetnja: „Benar, djahat sangat! Segala kedjahatannja sedjak dari dahoele hingga sekarang, saja ingat semoeanja.”

Nona: „Djadi bagaimana pada pemandangan toean?”

Sahoetnja: „Wah, pertjakapan kita ini telah melarat (berlarat-larat).”

Nona: „Kalau toean hendak melindoengkan tjriteranja, tiadakah saja paksa toean akan mengoerainja djoega.”

Sahoetnja: „Saja lindoengkan tjriterita itoe dari pada orang lain; tetapi kepada toean, ti.....”

Nona: „Begitoekah, pertjaja benar toean kepada saja?”

Sahoetnja: „Kepertjajaan saja amat besar akan kemoeliaman dan boedi pekerti toean.”

Nona: „Itoelah tanda dan keterangannja bahwa hati toean amat toeloes!”

Sahoetnja: „Dengarlah tjeritera orang itoe (Kadri Bey) jang tiada berhati kasih; moedah-moedahan dapatlah kiranja tjeritera itoe memalingkan hati toean dari pada mentjintaï dan mengasihinja:

Dahoeloe dinegeri Salonica adalah soeatoe keloearga (kaoem) bangsawan Toerki jang moelia dan kenamaan. Dalam kaoem itoe ada seorang anak perawan bernama Hikmat, amat tjantik dan elok parasnja dan terdidik dan terpeladjar, perangai dan boedi bahasanjapoen amat terpoedji. Diantara keloearga itoe dengan Kadri Bey adalah soeatoe pertalian jang telah terdjadi sedjak dari ketika ketjilnja hingga besarnja; oléh karena hal jang demikian, maka bébaslah ia selaloe mengoendjoengi meréka dan dipertjajaï seperti anggota kaoem itoe poela.

Dalam pada itoe Kadri Bey selaloe beroesaha hendak mendjatoehkan perawan itoe kedalam perangkap kasihnja, dan dengan kepandaiannja dan tipoe dajanja jang amat banyak, soeka dan tjintalah perawan itoe akan dia. Senantiasalah kedoeanja itoe berkasih-kasihian hingga beberapa tahoen lamannya, moedah-moedahan tiadalah terdjadi perkara jang kedji dan terlarang, karena perawan itoe amat tegoeih iman dan kesetiaannja, takoet akan Toehan, apalagi ia berharap akan kawin.

Dalam masa itoe keloearga perawan itoe poen merasa dan tahoeilah bahwa anaknja bertjinta-tjintaan dengan Kadri Bey, laloe meréka djaga dan sekatlah diantara kedoeanja; akan tetapi banja jang nampak dan jang terang sadja, karena jang gelap Allah ta'ala sendirilah jang boléh menjekatnja.

Hikmat semakin lama semakin kasih dan tjinta akan kekasihnja dan mengangan-angan hendak kawin, meski ajah boendanja tidak berkenan dan soeka sekalipoen.

Maka oléh Kadri Bey dipoedjoek dan ditjoemboenjalah perawan itoe dengan perkataan jang sedap dan manis, dan dinjakakannjalah betapa kasih dan tjintanja, hingga hilang boedi bitjara perawan itoe laloe menjerahkan diri kepada kekasihnja dan rebah keatas ribaannja, loepa akan Ailah, loepa akan doenia, loepa akan maloe dan tiada takoet akan binasa dan goegoer!

Apakah jang ia takoetkan lagi, karena djandji Kadri Bey telah tegoeih hendak kawin? Dan djika Kadri Bey meroesakkan dia hanja meroesakkan isterinjalah, apalagi ia telah sanggoep melepaskan segala bahaya dan tjedera!

Berapa besarnja hati Kadri Bey melihat hal jang demikian

dan betapa poela perboeatannja, tiadalah sanggoep saja meng-oeraikan dia kepada toean, melainkan timbanglah sendiri.

Kemoedian dari pada itoe adakah Kadri Bey menepati djandjinja dan soeka kawin dengan dia?

Tidak, tidak! Hanja mendjaraklah ia dari padanja, dan tiap-tiap kali diminta oléh perawan jang malang itoe akan kawin, ada-ada sadja padanja gendala dan alangan, seraja bertanggoeh, demikianlah ia mendjaoehkan diri dari padanja sedikit-sedikit, kesoedahannja ditinggalkannjalah sama sekali, dan enggan hendak mendjadikan dia isteri."

Sampai disitoe nona itoe poen menarik nafas pandjang, laloe berkata sambil menista: „Toehankoe! Amatlah djahat dan bangsatnja! Apakah kehendaknja dengan begitoe?"

Sahoet perempoean Toerki itoe: „Apa poela lagi lain dari pada djahat dan kerendahannja? Tidak saja pandjangkan tjeriteranja maka perawan itoe poen boentinglah, laloe lari dari roemah ke-loearganja melindoengkan tjela dan maloenja jang amat sangat itoe, karena ta' terlihat lagi oléhnja moeka manoesia."

Mendengar jang demikian gementarlah toeboeh nona itoe oléh sebab ngeri dan takoet; maka kata temannja:

„Maka keloearganjapoen segeralah mentjahari dia; beberapa lama antaranja tahoe lah meréka, bahwa ia ada di Eropah. Ajah-anda boendanja meminta soepaja ia kembali poelang, tidaklah ia maoe, kesoedahannja meréka tinggalkan dan sia-siakanlah, tinggallah ia disana dengan anaknja; ia pelihara, didik dan adjar anak itoe dengan soenggoeh dan sempoerna."

Kata nona: „Bahwa sesoenggoehnja jang demikian ialah ke-djahatan jang amat besar dan dosa jang mahabesar adanja! Anak siapakah ia?"

Sahoetnja: „Anakanda 'Ali Pacha Ramek, jang dahoe loenja kerap kali mendjawat djawatan besar; iapoen amat disegani orang."

Nona: „Dimanakah anakandanja Hikmat beserta tjoetjoenja itoe sekarang?"

Sahoetnja: „Saja kira ia di Paris dan saja dengar, bahwa namanja telah dioebahnja dengan Adli. Tidakkah toean kenal akan perempoean jang bernama Adli disana?"

Ketika itoe gementarlah toeboeh nona itoe, hingga njaris ia bertoetoer mengatakan ada dan kenal, akan tetapi ia tahan lidahnja, dan diamlah ia sebentar termenoeng, kemoedian katanja: „Apakah jang toean ketahoei tentang hal ihwalnja sekarang ini?"

Sahoetnja: „Soeatoepoen tiada saja tahoe, hanja beberapa tahoen jang laloe ajahandanja jang amat pintar dan bidjaksana itoe mengadjar dalam seboeah sekolah tinggi disana; boléh djadi ia tinggal dengan dia, karena seorang dari kenalan kami

berdjoempa dengan kedoeanja dan ia katakan kepada kami setengah dari pada wartanja. Adapoen sekarang tidaklah saja tahoe dimana adanja dan betapa halnja. Kalau toean ke Paris harap saja akan toean tjari dia dan tocan toelis soerat kepada saja apa-apa halnja."

Nona: „Insja Allah ta'ala akan saja boeatlah demikian."

Kemoedian berfikirilah ia sebentar dan katanja: „Tidaklah saja sangka akan sampai begitoe djahat dan kerasnja Kadri Bey itoe! Apakah toean lihat balasan perboeatannja jang amat keras dan djahat itoe?"

Sahoetnja: „Manakala terboeka kedjahatannja itoe, larilah ia, takoet kalau-kalau keloearga perawan itoe menoeentoetkan béla anaknja, dan membinasakan dia, tetapi sebab oentoeng soerattannja tidak lama dapatlah ia mendjawat djawatan besar dalam golongan keradjaan, maka djadilah ia jang menjoesahkan dan menjempiti 'Ali Pascha Ramek, hingga ia meninggal. Demikianlah matinja Pascha itoe, sedang dari dalam hati dan toeboehnja tiada hilang bisa dan pedih perboeatan, kedjahatan dan kerendahan Kadri itoe."

Nona: „Tiadakah tjoeboek soedah baginja memboenoeh njawa perawan itoe hingga tidak dapat ia memandangkan moekannja kehadapan manoesia?"

Sahoetnja: „Barangkali tjoeboek baginja jang demikian, kalau 'Ali Pascha tiada hendak membalas dendam dan membinasakannja; ia dahoeloe menghalau akan dia seperti menghalaukan seteroe jang sebesar-besarnja, akan tetapi oléh karena Kadri Bey mendapat kelimpahan dan kebesaran dari jang mahamoe-lia baginda Soeltan, hingga dipertjajaannja, maka tegoe dan lepaslah ia dari pada bahaya seteroenja 'Ali Pascha Ramek itoe, kemoedian dapatlah ia membentjanakan dan mendjatoehkan Pascha itoe."

Kata nona: „Tidakkah Kadri Bey mengetahui sesoedah itoe akan perawan jang malang itoe dan anaknja?"

Sahoetnja: „Tidaklah saja kira, bahwa ia tahoe lain dari pada larinja bersama anaknja ke Eropah itoe sadja. Setelah itoe tidaklah diketahoennja soeatoepon dari hal kedoeanja, hingga menjeboet namanjapoen ia tiada mae dan tidak soeka, karena itoe seboléh-boléhnya berdjaoech dirilah ia dari pada mendengar wartanja."

Nona: „Tiadakah ia tolong kedoeanja dengan oeang dan seoeppamanja?"

Mendengar pertanjaan jang demikian tertawalah perempoean Toerki itoe, seraja berkata: „Ihm, soempama Kadri Bey mae mengirimi dan memberinja belandja? Adakah toean sangka, bahwa seékor binatang jang pandai bertoetoer itoe

(Kadri Bey) akan ada menaroeh hati kasihan, rahim dan sajang seperti manoesia sedjati?"

Nona: „Toehankoe! Amatlah boesoeuk hatinja!"

Kata perempoean Toerki: „Kalau Hikmat (perawan itoe) beserta dengan anaknja datang kepadanja, pada fikiran toean meréka akan didjoempainja dan disamboetnja dengan seper-tinja? Tidak! Tentoe sadja dihinakannja dan direndahkannjalah meréka itoe."

Nona: „Tiadakah toean sangka, bahwa ia akan berboeat demikian hanja karena hendak melindoengkan ketjelaan dan kedjahatannja? Akan tetapi, kalau ia dapat berkoempoel dengan kedoeanja dan kedjahatan atau ketjelaan itoe dapat tertoe-doengi selamanja, tiadakah kiranja ia akan menaroeh kasihan dan akan menjamboet meréka dengan baik?"

Sahoetnja: „Saja kira, tiadalah ia akan berboeat demikian!"

Nona: „Tentoelah ia kasihani, sekoerang-koerangnja kasihan akan anaknja."

Sahoetnja: „Sekali-kali tiadalah saja sangka demikian, karena tiadalah pada Kadri Bey hati manoesia....."

Hingga itoe, baiklah kita tinggalkan kedoeanja tengah bertjakap-tjakap dan marilah kita perhatikan poela Kadri Bey.

VIII.

Poekoel 11 malam adalah Kadri Bey dan Sadik Nizami bertjakap-tjakap didalam roemah jang telah pembatja ketahoei. Maka kata Sadik Nizami: „Hilmi Effendi! Apakah jang telah selesai diantara toean dengan Kadri Bey?"

Sahoet Kadri Bey: „Saja telah berdjoempa dengan dia doea kali dan telah saja katakan kepadanja peri hal toean dan kehendak toean, dan telah ditoelisnja nama toean dalam boe-koenja."

N.: „Boekankah telah saja katakan, bahwa saja ingin berdjoempa dan berkenalan dengan dia?"

K.: „Telah saja katakan kepadanja begitoe."

N.: „Apakah sahoetnja?"

K.: „Toean tahoe, bahwa seoempama Kadri Bey tidak lapang waktoe baginja akan goena mendjoempaï orang."

N.: „Haraplah saja, soepaja toean boeat perdjandjian dengan dia akan menemoel saja."

K.: „Mengapa seperloe itoe benar toean hendak berdjoempa dengan dia? Boekankah kehendak tocan soepaja ditentoean djadi mata-mata gelap?"

N.: „Ja!"

K.: „Hendaklah toean bersenang hati, karena meski toean mendjoempai dia atau tidak sekalipun, toean akan mendjawab djawatan itoe djoega.”

N.: „Ia mesti saja djoempai lebih dahoele!”

K.: „Héran sekali perkara toean ini!”

N.: „Tidak héran. Tidakkah patoet saja melihat orang jang bakal djadi kepala saja?”

K.: „Boléh toean lihat kelak setelah toean memegang djawatan toean.”

N.: „Héran sekali! Tidak haroeskah saja berdjoempa dengan dia?”

K.: „Haroes, tetapi soekar, karena jang saja katakan kepada toean tadi.”

N.: „Ja, soekar, tetapi boléh.”

K.: „Ja, boléh, tetapi pajah.”

N.: „Djadi pada pertimbangan toean, pajah atas toean akan mendjoempakan saja dengan dia?”

K.: „Pajah diatas orang jang banjak pekerdjaan, karena orang jang dalam pangkat besar banjak soesah, ia takoet dan wasangka akan tiap-tiap orang, karena itoe ia mesti mengeloearkan barang apa jang ada dalam hati orang. Saja takoet, apabila toean berdjoempa dengan dia kelak, dapat ia mengeloearkan rahasia jang dalam hati toean, apalagi toean beloem ngetahoei akan keselidikan Toerki, hingga djatoeh toean kedalam perangkap dengan tiada toean sadar. Oléh karena itoe lebih baik toean berdjaeoh diri dari padanja sementara toean beloem mengerti akan keadaan dan keselidikan orang sini.”

N.: „Djanganlah toean takoet akan diri saja, karena hati saja laoe dalam jang tidak boléh didoea, seperti Kadri Bey ta' kan dapat mengadjoeknja!”

Mendengar demikian tertawalah Kadri Bey, seraja berkata: „Toean sangka begitoe?”

Sahoet Nizami: „Sangka saja benar, akan toean lihat kelak!”

K.: „Apakah jang akan saja lihat? Tidakkah toean tahoe, bahwa toean pengintip dan disekeliling toean djoea banjak pengintip memperhatikan gerakan dan perboeatan toean dan mendengar perkataan dan boenji hati toean? Saja takoet akan petjah rahasia perkoempoelan kita pada soeatoe masa dengan tiada toean ketahoei atau sadar.”

N.: „Héran sekali! Apakah pertambahan rahasia perkoempoelan dengan perdjoempaan saja dengan orang itoe?”

K.: „Boléh djadi ia bertanja kepada toean tentang perkara jang tidak toean ketahoei. Apakah toean boeat, djika toean tidak sedia akan menjahoeti pertanjaan dan pertjakapannja? Betapakah boléh lepas toean dari pada tergelintjir?”

N.: „Bagaimanapoen ia menanjaï saja lamoen rahasia perkoempoelan tiadalah akan keloeat!”

K.: „Boléh djadi ia pinta toean bertjakap dengan sifat toean meminta pekerdjaan, dengan apa toean mesti sahoeti?”

Nizami berfikir sebentar, kemoedian katanja: „Biarlah ia bertjakap dan bertanja dengan sekehendak hatinja.”

K.: „Oempamanja ia tanja: Kenalkah toean akan Salim Hafiz Effendi di Paris?”

N.: „Kenalkah ia akan dia?”

K.: „Saja ta' tahoe; barangkali ia ada mendengar-dengar kabar peri halnja dan ia tahoe bahwa Salim Hafiz itoe anggota dalam perkoempoelan.”

N.: „Salim Hafiz sekarang ketoea perkoempoelan di Paris; tidakkah toean tahoe?”

Kadri Bey tertawa gelak-gelak, seraja berkata: „Ha, ha, ha! Soedah toean sahoeti begitoe, tentoe dihadapannja demikian poela. Itoelah jang saja takoetkan!”

N.: „Tidak! Hanja saja seboet dihadapan toean sekarang, dan kita disini sedjahtera dari pada mata dan telinga orang.”

K.: „Barangkali Nadjmoe'ddin Effendi sekarang mendengarnya; betapakah maka toean katakan kita sentosa dari pada pendjaga?”

N.: „Ta' apa, boekankah ia anggota perkoempoelan kita djoeaga?”

K.: „Sekalipoen ia anggota, tetapi adakah toean berkenalan dengan dia seperti anggota?”

N.: „Kami berkenalan dengan kata rahasia.”

K.: „Tidakkah toean lihat, bahwa toean lalai dan telédor? Djangan goesar, karena saja tiada mengatakan jang demikian, melainkan sebab djaga dan takoet akan petjah rahasia perkoempoelan.”

N.: „Ta' apa! Saja maoe tahoe apa sebab toean katakan saja lalai dan telédor?”

K.: „Karena toean berpada dengan kata rahasia sadja akan berkenalan dengan dia, apalagi toean tidak disoeroeh berdjoeempa dengan dia, sedang dengan saja dahoeoe toean tidak berpada demikian, melainkan dengan tiga tanda menoeroet oendangoendang!”

N.: „Benarlah, toean! Tetapi toean tiada memperkenalkan saja dengan dia.”

K.: „Sepatoetnja tadi toean kehendaki jang demikian kepada saja.”

N.: „Adakah tjedera dan alangannja sekarang?”

K.: „Tidak! Tetapi saja beri ingat toean, djanganlah memperboeat jang seoempama itoe lagi. Adakah toean katakan kepadanja rahasia perkoempoelan?”

N.: „Hampir semoea perkara telah saja oeraikan kepadanja karena ia saja lihat tiada mengetahoei sesoeatoe apapoen djoea peri hal kehendak perkoempoelan di Paris. Karena itoe saja fikir perloelah diterangkan kepadanja, soepaja ia tahoe dengan soenggoeh-soenggoeh. Adakah pada jang demikian ketjederaan?”

K.: „Ta' apa, karena ia saudara kita, akan tetapi sekali-kali djanganlah toean menjerah sadja kepada tiap-tiap saudara itoe, jaitoe berkenalan dengan dia hanja dengan kata rahasia, sebaik-baiknya hendaklah dengan perhoeboengan anggota jang lain jang telah toean kenal betoel seperti saja, karena boléh djadi ada diantara pengintip-pengintip jang mengetahoei kata rahasia, maka ditipoenja toean, ataupoen sampai kepada seorang jang boekan anggota dengan tidak sengadja, boekankah toean teperdaja?”

N.: „Seandainja saja dapati dalam seboeah negeri jang tiada saja kenal seorangpoen dari pada anggota itoe, kemoedian dengan tiba-tiba saja kenal tersebut oléh kata rahasia itoe, bahwa ia anggota, apakah saja mesti boeat?”

K.: „Hendaklah toean pandai-pandai dan djaga, dan angsoer sedikit-sedikit berkenalan dengan dia dan djangan ia toean beri lebih banjak dari jang toean ambil dari padanja.”

N.: „Benarlah, toean!”

K.: „Besar hati saja oléh karena toean lekas menerima kebenaran, itoe satoe kelebihan jang soekar didapat pada kebajikan orang, tetapi saja lebih soeka kalau toean djaga dan tjermat.”

N.: „Insja Allah, saja akan tjermat dan djaga.”

K.: „Marilah kita mengoelangi pertjakapan kita tadi. Sekiranja Kadri Bey menanjakan Salim Hafiz, apakah djawab toean?”

N.: „Tentoe sadja saja katakan tidak kenal.”

K.: „Sekiranja ia tahoe akan dia, atau ia tahoe bahwa toean kenal akan dia dan diketahoeinja poela ada pertambatannja dengan toean, tidakkah jang demikian membangkitkan wasangkaja atas toean? Ketika itoe tiada lepas toean dari pada bahaya.”

N.: „Kalau begitoe, ta' apa saja katakan kenal.”

K.: „Kalau ia tanjakan, apa jang toean ketahoei tentang peri halnja.”

N.: „Saja oeraikan semoea halnja jang tiada bersangkoetan dengan perkoempoelan.”

K.: „Djika ia tanjakan poela, betapa pengetahoean toean tentang Toerkia-Moeda jang dikepalainja?”

N.: „Saja katakan, saja tidak tahoe bahwa ia kepala perkoempoelan itoe atau lain-lain sebagainja.”

K.: „Djikalau katanja tiada patoet toean ta' mengetahoei perkara jang gah dan kenamaan di Paris-”

N.: „Saja katakan, saja tidak tahoe lain dari pada namanja.”

K.: „Kalau ia tanjakan, siapa diantara anggota perkoempoelan itoe jang toean kenali?”

N.: „Adakah sampai begitoe ia menjempiti saja?”

K.: „Tentoe sekali!”

N.: „Kalau begitoe, pandailah saja menjahoetinja.”

K.: „Pada pertimbangan saja, toean tidak tahoe apa-apa, djika pandai sahoetilah pertanyaan itoe?”

N.: „Sahoetnja telah saja katakan, jaïtoe saja tidak tahoe apa-apa tentang perkara itoe.”

K.: „Bagaimana toean dapat mengetahoei perkoempoelan itoe, djika seorangpoen dari pada anggotanja tiada jang toean kenali; itoe tidak patoet sekali!”

N.: „Saja tahoe, oléh membatja pemberita.”

K.: Pemberita ada menjeboetkan nama ketoea-ketoeanja, baik. Kalau diseboetnja seorang dari pada meréka jang toean kenal dan ia tanjakan peri halnja, apakah djawab toean?”

Maka Nizamipoen diamlah; kata Kadri Bey poela: „Mengapakah toean diam?”

N.: „Dengan sesoenggoehnja saja katakan kepada toean, kalau begitoe haloes pertanjaannja, sajapoen akan mendjawnja dengan amat tjermat dan hati-hati.”

K.: „Toean ta' kan lepas dari pada pertanyaan jang haloes dan soelit.”

N.: „Tiadalah saja akan djatoeh!”

K.: „Djika dielang-oelangnja pertanyaan jang toean ingkar dan jang toean akoei beberapa kali, hingga toean ragoe betapakah djadinja?”

N.: „Mengapa ia akan bertanja demikian?”

K.: „Keliroe itoe djatoeh atas tiap-tiap orang, hingga atas Kadri Bey sendiripoen; semoea orang landasan pertanyaan, teroetama toean, si peminta djawatan.”

N.: „Saja lihat toean menjempiti djalan saja.”

K.: „Karena saja tahoe, Kadri Bey akan memperboeat demikian.”

N.: „Allah mengoetoei akan dia! apakah olah?”

Kadri Bey tertawa mendengar koetoe itoe dan ia hitoeng koernia dari pada penghoeloenja jaïtoe Soeltan, maka katanja: „Tiadalah oepaja lain dari pada mendjaoehinja. Saja fikir, hendaklah toean serahkan saja kepada saja akan mengeroes perkara toean, hingga toean mendjadi polisi gelap kelak dengan tiada mendjoempai dia, tjoeboeklah saja sadja menjatakan segala kebaikan toean, soepaja terhindarliah toean dari pada perangapnja. Djika toean telah mendjadi mata-mata gelap,

hendaklah toean djaoehkan diri toean dari padanja, djangan hendak menemoei dia djika ta' ada perkara jang perloe; toean ta' oesah berdjoempa dengan dia dahoeleoe, bila ada soeatoe hal jang berhoeboeng dengan pekerdjaan toean, melainkan toean sembahkanlah teroes kepada baginda Soeltan."

N.: „Berdjoempa dengan dia perloe sekali."

K.: „Tidak! tjoema-tjoema sadja."

N.: „Tidak tjoema-tjoema, melainkan besar faédahnja."

K.: „Mengapa toean tidak maoe mendjaoehinja?"

N.: „Tidak koeasa."

K.: „Héran sekali! Apa sebabnja maka tidak koeasa?"

N.: „Karena keperloeian saja dengan dia."

Maka gementarlah sedikit toeboeh Kadri Bey, katanja: „Keperloeian apakah?"

N.: „Akan toean ketahoei bila selesai?"

K.: „Adakah ia kehendak perkoempoelan?"

N.: „Boekan! Kehendak perkoempoelan tidak lain, melainkan jang telah toean ketahoei."

K.: „Kalau begitoe, keperloeian apa poela lagi?"

N.: „Boekan bagi perkoempoelan."

K.: „Bagi siapa poela?"

N.: „Biarlah kita tinggalkan perkara itoe."

K.: „Nizami! Toean menakoeti dan menipoe saja!"

N.: „Dengan apa?"

K.: „Sekarang tiadalah saja sangka toean anggota perkoempoelan; tentoe toean mata-mata gelap! Ah! Saja telah djatoeh kedalam perangkap!"

Maka Nizamipoen tertawa gelak-gelak, hingga kedengaran kedjalan raja; kata Kadri Bey dengan soenggoeh: „Toean tertawa? Sesoenggoehnja toean penipoe! Katakanlah benar-benar, djangan toean memainkan djiwa saja!"

N.: „Soenggoehkah toean wasangka akan saja?"

K.: „Tentoe sekali!"

N.: „Loepakah toean akan perdjoempaan kita?"

K.: „Boléh djadi toean mengetahoei tanda-tanda itoe dan toean boekan anggota."

N.: „Soerat dan goentingan pemberita?"

K.: „Boléh djadi toean tjoeri dari orang lain, dan toean boekan Nizami Effendi, hanja toean seorang asing jang kenal akan Nizami dan ia terangkan keperloeannja kepada toean, kemoedian toean boenoe akan dia atau toean bentjanakan, dan toean ambil sekalian barangnja; siapa tahoe?"

Kadri Bey bertjakap dengan bersoenggoeh-soenggoeh benar roepanja dan poera-poera ngeri, takoet dan soesah.

N.: „Senangkanlah hati toean, djangan takoet, saja inilah

Nizami, boekanlah saja pemboenoh atau pembentjana! Saja tidak mengerti mengapa toean wasangka kepada saja?"

K.: „Karena saja lihat toean ada menjimpan rahasia dan toedjoean lain. Telah saja tjoba hendak mengetahoeinja dengan haloes, jaitoe saja oempamakan Kadri Bey bertanja begitoe begini. Saja boeat demikian soepaja saja tahoe adakah toean mengetahoei semoea perkara dan rahasia perkoempoelan dan bagaimana dan apa sebabnja maka ia kirim akan toean kemari? Maka saja dapati toean berpaling kedjalan lain dan keinginan toean tiada lain dari pada hendak mendjoempainja sadja; karena itoe saja takoet toean djatoehkan saja kedalam tangannja."

N.: „Boeanglah persangkaan jang sematjam itoe, akan saja terangkan kepada toean semoea perkara hingga toean berse-nang hati lebih dari pada kesenangan hati saja dan tiadalah akan saja semboenjakan seperkarapoen, karena saja pertjaja akan toeloes toean kepada perkoempoelan dan kepada saja."

K.: „Kalau begitoe katakanlah!"

N.: „Perkara itoe tertentoe bagi saja sendiri."

K.: „Jaitoe perkara jang menjejabkan toean perloe mene-moei Kadri Bey?"

N.: „Ja, saja oelang sekali lagi perkara itoe tertentoe bagi saja sadja, boekan bagi perkoempoelan, karena itoe harap biar toean semboenjakan dan simpan djangan lepas kepada orang lain."

K.: „Bagaimanapoen djoea rahasia itoe tiadalah 'kan lebih besar dari pada rahasia perkoempoelan."

N.: „Tidaklah kiranja akan toean boekakan, karena ia lebih moelia dan lebih besar dari pada rahasia perkoempoelan. Ini rahasia saja sendiri, tiada haroes toean boekakan hingga ke-pada Nadjmoe'ddin Effendipoen."

K.: „Tidakkah soedah toean katakan kepadanja?"

N.: „Tidak, tidak! Toean seorang sadja jang tahoe."

K.: „Ta' apa, hendaklah toean bersenang hati! Katakanlah! Rahasia apakah itoe?"

N.: „Saja terpelihara dan terdidik jatim, tiada saja ketahoei siapa bapa saja. Semendjak saja pandai bertjakap selaloelah saja tanjakan kepada emak saja siapa ajahanda dan keloearga saja, maka sahoet boenda bahwa meréka mati semoeanja kena awar jang keras dan tinggallah ia sendiri boenting."

Adapoen Kadri Bey mendengarkan perkataannja itoe dengan hati-hati dan tjermat benar serta merasa piloelah ia dalam hatinja; maka katanja: „Ja, soedah itoe?"

N.: „Saja senantiasia menanjakan keloearga saja, tetapi tiadalah saja mendapat keterangan jang benar serta menje-nangkan hati hingga saja besar. Iboe saja tiada pernah berhati soeka, melainkan selaloe ia sajoe dan beriba hati, kerap kali

benar ia menangis dengan diam-diam. Atjap kali saja hiboerkan, tetapi tiadalah terhiboer; karena itoe sajapoen amat doeka dan kasihan kepadanja. Saja tahoe, tentoelah ada padanja soe-atoe rahasia jang tiada boléh diboekakannja kepada saja; maka beroesahalalah saja hendak mengetahoei rahasia itoe sebe-loem djiwanja melajang, karena saja lihat 'adjahnja telah hampir."

Maka berdebar-debarlah hati Kadri Bey, beroebah warna moekanja dan beringinlah ia hendak mengetahoei nama iboe anak moeda itoe, akan tetapi karena ia takoet akan ketara, berkatalah ia, katanja: „Tahoekah toean akan rahasia itoe?"

N.: „Adapoen iboe saja terbaring sakit diatas katilnja, ja'ni menangoengkan penjakit jang membawa maoetnja itoe. Ketika itoe saja beroesia dibawah 20 tahoen, karena itoe dapatlah saja memelihara dan membelanja dengan sepertinja dan sempoerna, tiada saja djaoeh dari padanja. Karena itoe sangatlah ia kasih sajang kepada saja; dalam pada itoe sekali-kali tiadalah pergi dari padanja barang jang menjiksanja ja'itoe kepedihan dan loeka hatinja itoe, seperti saja dapati. Pada masa itoe sajapoen pergi menangis kepadanja, dan bertanja dengan lemah lemoet demikian: „Boendakoe, emakkoe, iboekoe dan djoendjoeng-ankoe! Sesoenggoehnja saja sekarang telah besar, saja hendak mengetahoei siapa ajah dan keloearga saja, selama ini boenda semboenjikan, tiada maoe boenda mengatakannja kepada anak-anda hingga sekarang ini, karena itoe anakanda sjak akan perkara boenda. Kalah boenda tidak mengatakan siapa ajahanda, keloearga dan sanak saja, maka tahoeulah saja bahwa anakanda ini anak dapat atau anak gampang."

Maka emak sajapoen berkatalah: „Bohong, doesta! Sesoenggoehnja ajahmoe dahoeloe ada, namanja seperti namamoe; ia ada mempoenja'i seorang seteroe jang amat djahat dan doerdjana, ia ingin dan soeka kepadakoe, karena itoe ia boenoeh akan ajahmoe dan lepas ia dari tangan Pemerintah. Manakala akoe tahoe, dan sampai wartanja kepadakoe, djatoehlah kedalam hatikoe seperti petir, dan betapa soesah dan doekakoe jang bertjampoer dengan panas dan gembira, tidaklah dapat diroepakan."

Setelah itoe sajapoen bertanja siapakah moesoeh dan pemboenoeh ajahanda itoe?

Maka sahoetnja: „Koesimpan dan koelindoengkan dia dari padamoe hingga sekarang ini, karena akoe tiada hendak menjatakannja sebeleom engkau bersoempah kepadakoe, bahwa engkau mesti mencentoetkan béla ajahanda boendamoe! Dahoeloe engkau masih ketjil, tiada patoet menangoeng soempah jang demikian, karena itoe tiadalah koeterangkan. Kini engkau telah besar dan ber'akal, terpeladjar dan terpelihara dengan sem-

poerna, boléh meneroeskan apa-apa kehendak, djadi maoekah anakanda bersoempah akan menoentoetkan béla ajahanda boendamoé kepada pemboenoeh ajahmoé dan pentjelakakan emakmoé?"

Maka senanglah hati Kadri Bey sedikit, laloe katanja: „Bersoempahkah toean dihadapannja?"

N.: „Sesoenggoehnja tidaklah sabar saja lagi, sehingga be-loem selesai tjakapnja itoe sajapoen bersoempahlah demikian: „Disaksikan oléh Allah ta'ala, malaékatnja dan oléh semoea nabi dan rasoelnja, demi Allah tiada saja berikan hati saja kepada seorang perawan, sebeloem saja memboenoeh akan si pemboenoeh ajahkoe. Djiwa dibalas dengan djiwa dan toeboeh dibalas dengan toeboeh!"

K.: „Sesoenggoehnja soempah itoe amat besar; siapakah katanja pemboenoeh ajah toean itoe?"

N.: „Ialah jang saja ingini hendak mendjoempainja, hai Hilmi Effendi."

Mendengar perkataan itoe gementarlah sendi dan toeboeh Kadri Bey, tetapi ditahannja dan berkatalah ia dengan berpajah-pajah akan menoendjoekkan, bahwa ia tidak mengindahkan jang demikian, katanja: „Siapakah toean kehendakkan?"

N.: „Siapatah lagi lain dari pada Kadri Bey?"

K.: „Boenda toeanlah mengatakan bahwa si pemboenoeh itoe Kadri Bey?"

N.: „Ja, Kadri Bey itoelah pemboenoehnja!"

K.: „Barangkali ia kehendaki orang lain."

N.: „Tidak, tidak! Ia itoelah jang dikehendakinja, karena telah saja oesoeli dan periksa benar-benar; Kadri Bey kepala polisi gelap itoelah dia."

K.: „Saja mengetahoei perangai dan kehidoepan Kadri Bey; saja pertjaja, bahwa tidak pernah ia memboenoeh orang lain dari pada orang-orang jang djadi koerban intipannja."

N.: „Saja lihat toean melindoengkan dia!"

K.: „Sekali-kali tiada! Saja takoet toean tersalah memboenoeh orang lain jang tiada berdosa, dan pemboenoeh ajahanda toean lepas."

N.: „Tidak, tidaklah saja tersalah, karena saja telah tahoe betoel akan jang demikian; saja kira tiada seorang djoeapoen seperti boenda mengetahoei moesoehnja."

Soenggoehpoen begitoe kesoenggoehan Nizami, kekallah Kadri Bey menjangka bahwa Nizami itoe tersalah dan jang dikehendaki boendanja itoe orang lain. Ia tidak takoet karena Nizami dalam genggamannja, lagi poela tidak bersendjata; maka katanja dengan tersenjoem: „Kalau begitoe, tetaplah toean hendak memboenoeh Kadri Bey?"

N.: „Ja! Apalagi perawan telah menarik hati saja; maka

Intipan masa Soeltan 'Abdoe'lhamid.

sebeloem bersangatan tjinta dan kasih saja kepadanja, hendaklah lebih dahoeleoe saja menoenaikan djandji saja dengan emak saja (Allah ampoenkan dosanja), soepaja dapatlah saja menepati djandji saja dengan kekasih saja itoe; saja tidak akan bersenang hati sebeloem menoentoetkan béla ajahanda."

K.: „Kalau begitoe toean kemari boekan karena mengerdjakan kehendak perkoempoelan, hanja karena kehendak toean sendiri, sebab itoe saja pertjaja bahwa toean tidak loeroes dan toeloes hati."

N.: „Toean menganiaja saja dengan demikian, karena toedjoean saja searah dan setoedjoe dengan toedjoean perkoempoelan, saja kira akan djadi pertolongan besarlah bagi perkoempoelan kalau saja hilangkan kepala polisi itoe."

K.: „Perkoempoelan mengirim toean boekan karena itoe, melainkan karena kehendak lain."

N.: „Jaitoe mengadakan tjawangnja dalam golongan keradjaan?"

K.: „Ja."

N.: „Tidakkah toean kira bahwa memboeang Kadri Bey itoe dari djalan, djadi peretas djalan kesana?"

K.: „Ja, tetapi toean telah memakai nama perkoempoelan akan goena toedjoean lain."

N.: „Tidak! Saja katakan kepada perkoempoelan, bahwa saja ada empoenja toedjoean sendiri, tetapi ia tidak periksa habis, hanja ia benarkan saja meloeloeskan kedoea toedjoean itoe dengan tiada mengetahoei apakah ia?"

K.: „Baik! Tetapi betapakah boléh toean memboenoehnja, karena ia lebih koekoeh dan tegoeh dari pada bénténg, apalagi Israil ditangannja."

N.: „Saja tahoe jang demikian soekar, tetapi dengan sabar tidaklah pajah dan soekar."

K.: „Sabar tidak mengoebah moestahil!"

Maka Nizamipoen menggojang kepalanja, serta berkata:

„Betapakah Kadri Bey koeasa menjoeroeh Israil mentjaboet njawa?"

K.: „Karena ketinggian pangkatnja sekarang."

N.: „Pangkat itoe boléh dirampas."

K.: „Toean berniat hendak merampas pangkat itoe dari padanja?"

N.: „Saja ambil Israil itoe dari padanja, kemoedian saja soeroeh mentjekik léhérnja hingga mati."

Mendengar demikian Kadri Beypoen oendoer kebelakang, serta merasa sendi toelangnja seolah-olah bertjerai-berai dan moekanja poetjat seperti moeka orang mati; akan tetapi tiadalah kelihatan oléh Nizami, karena tjahaja tiada terang. Maka katanja: „Sesoenggoehnja djika dapat toean merampas

djawatannja, nstjaja dapatlah toean memboenoehnja dengan senang, akan tetapi....."

N.: „Tetapi apa?”

K.: „Adakah toean sangka, toean akan sedjahtera sadja hingga toean mengambil djawatannja?”

N.: „Akan toean lihat.”

K.: „Akan kita lihat.”

N.: „Kalau begitoe seekalah kiranja toean hendak memperdjoempakan saja dengan dia, dan tiada toean enggan.”

K.: „Boekannja saja jang enggan, melainkan keadaannja jang melarang. Dalam itoepoen djika tiada boléh tiada mesti djoea berdjoempa, maka akan saja perdjoempakanlah bagaimana djalanpoen.”

N.: „Ja, saja mesti berkenalan dengan dia dan menemaninja serta menghampirkan diri kepadanya, hingga saja djadi saudaranja atau lebih hampir lagi, karena itoelah sendjata jang dipergoenakan pegawai-pegawai keradjaan akan memerangi temannja. Saja mesti mempergoenakan sendjata jang demikian oentoek melawan moesoeh saja itoe, meski sendjata itoe sendjata jang amat rendah dan déna; kepada orang lain ta' kan saja pergoenakan sendjata itoe, melainkan kepadanya sadja, karena ia seorang moesoeh jang doerdjana, rendah, bangsat dan tjelaka!”

Tiadalah nista dan tjertja itoe memedihkan hati Kadri Bey, karena djiwanja lebih mahal dari pada kemoeliaan baginja!!

IX.

Poekoel delapan pagi hadirilah Kadri Bey dihadapan baginda Soeltan; maka baginda itoepoen membatja oeraian pemeriksaannja dengan amat tjermat. Setelah selesai maka titahnja: „Anak moeda itoe mesti diperiksa dihadapankoe.”

K.: „Patik dibawah perintah, apa sadja kehendak doeli baginda patik djoendjoeng.”

Titah baginda: „Akoe sendiri menanja akan dia.”

K.: „Patik!”

Sabda baginda: „Inikah sadja jang dapat engkau keloearkan dari dalam perbendaharaan hatinja?”

K.: „Hidoeplah baginda! Adakah tinggal sesoeatoe lagi?”

Baginda: „Tentoe ia tahoe betoel akan gerak dan diam „Toerkia-Moeda”, maka hendaklah kita keloearkan segala jang diketahoeinja.”

K.: „Tiadalah patik kira ia menjemboenjikan sesoeatoe kepada patik, karena ia sangka patik saudaranja dalam perkoempoelan.”

Sabda baginda: „Engkau tiada pada kedoeoedoean pemeriksa, karena itoe tiada dapat engkau mengeloearkan segala jang dalam hatinja.”

K.: „Tetapi telah ia njatakan segala perkara hingga rahasia dirinja sendiripoen. Kalau kita tanja seperti menanja orang salah, nistjajalah ia ta' kan mengakoe apa-apa.”

Sabda baginda: „Telah kita ketahoei kebanjakan dari pada rahasianja, karena itoe tiadalah koeasa ia melindoengkan jang lain.”

Kadri Bey diam dan Soeltan 'Abdoe'hamidpoen berfikir sebentar, kemoedian bersabda poela ia: „Ia sekarang dalam pendjara?”

K.: „Tidak! Ia masih djadi djamoe patik.”

Baginda Soeltan terperandjat laloe bersabda: „Hingga bila engkau nanti? Menanti ia lari atau sadar akan diri dan hal ihwalnja?”

K.: „Ia seperti kambing dalam kandang, makan, tiada tahoe bahwa ia digemoekkan oentoek disembelih. Patik menghadap sekarang akan menerima perintah dari pada doeli baginda akan menghélanja dengan tiada melaloei toetoepan.”

Titah baginda: „Ilendaklah bawa ia kemari, karena kita hendak mengetahoei sekalian rahasia Toerkia-Moeda!”

K.: „Hidoeplah doeli baginda! Sesoenggoehnja Toerkia-Moeda namanja besar dari pada jang dinamakan. Tidak sejogianja baginda hati-hati akan dia, hamba-hamba doeli baginda jang dipertjajaï adalah djaga dan memboeang njawa bagi memelihara kehidoepan seri baginda, dan tidaklah meréka lalai menghalau akan moesoehnja seperti koetjing memboeroe tikoes. Maka hendaklah seri baginda bersenang hati.”

Mendengar itoe moerkalah Soeltan, seraja bersabda: „Engkau chianat!”

Maka Kadri Beypoén terkedjoet dan geroen, seraja menjembah: „Ilarap diampoen.....”

Sabda baginda: „Ja, soenggoeh engkau penipoe!”

K.: „Patik memboeang njawa patik bagi kesentosaan seri baginda.”

Sabda baginda: „Doesta! Engkau perketjilkan perkara Toerkia-Moeda dihadapan kedoea matakoe, soepaja akoe tiada menoléh kepadanya dan engkau rajoe akan dakoe dengan perkataan jang manis-manis dan sedap soepaja akoe lalai dan telédor, ahirnja.....”

K.: „Djika seri padoeka baginda lalai, maka hamba sahaja seri padoeka selamanja djaga, dan meréka seperti sekawan kambing ditengah padang jang tiada beroempoet, bila toemboeh dimakannja seketika itoe djoea.”

Sabda baginda: „Akoe gembalanja, maka tidaklah haroes bagi gembala itoe lalai!”

K.: „Perintah seri baginda patik djoendjoeng diatas kepala patik.”

Titah baginda: „Hendaklah pendjarakan Nizami dari sekarang ini!”

K.: „Tentoe kiranja dalam pendjara toenggal.”

Sabda baginda: „Tidak!”

K.: „Harap diampoen, adalah dosanja itoe amat besar masoek pangkat jang pertama.”

Sabda baginda: „Ta’ apa, hendaklah masoekkan dia kedalam toetoepan orang banjak hingga diperiksa.”

K.: „Harap diampoen; ia telah mengakoe segala perkara, sebab itoe lajak benarlah baginja pendjara Bosphorus; mohon dibenarkan soepaja ia dipendjarakan dalam pendjara gelap.”

Sabda baginda: „Telah kita katakan mesti ditoetoep dalam toetoepan biasa hingga diperiksa, dan hendaklah selaloe senangkan hatinja soepaja ia tahoe bahwa mengakoe itoe membawa kepada ampoenan.”

Kadri Bey tertjengang dan héran mendengar perintah baginda itoe dan timboellah pikiran dalam hatinja: „Amatlah doengoe Soeltan ini! Sangkanja ia akan dapat mengeloearkan rahasia Nizami lebih dari pada jang telah saja keloearkan?”

Kemoedian maka sembahnja: „Tentoelah ditoetoep.”

Titah baginda: „Hendaklah ditoetoep bersama-sama dengan orang lain! Barangkali ia maoe menjatakan setengah dari pada perkara-perkara itoe kepada teman-temannja.”

Kata Kadri Bey dalam hatinja: „Apakah jang hendak dinjatakannja lagi? Sedangkan rahasianja sendiripoen telah diterangkannja!”

Maka sembahnja: „Perintah baginda telah patik djoendjoeng.”

Titah baginda: „Hendaklah masoekkan kedalam toetoepannja itoe beberapa orang pengintip, jang diboeat selakoe orang toetoepan, barangkali meréka dapat mengeloearkan sisa-sisa rahasianja itoe.”

K.: „Hidoepilah seri padoeka baginda!”

Setelah itoe iapoen bermohon poelang.

X.

Kira-kira poekoel satoe hari itoe, pergilah Kadri Bey keroemah jang telah pembatja ketahoei jaitoe toetoepan Nizami Effendi. Saja kata toetoepannja, karena meskipoen ia boléh

keloeat, tiadalah ia merdehéka dan bébas, sebab Nadjmoe'ddin Effendi mesti bersama-sama dengan dia dan berpoeleeh orang mata-mata disekelilingnja dan mengikoet djedjaknja.

Kadri Bey datang tertawa dan memaniskan moekanja dengan diboet-boeat dan disamboet oléh Nizami, seraja berkata: „O, Hilmi Effendi! Baik, insja Allah!”

K.: „Moedah-moedahan.”

N.: „Toeane berdjoempa dengan Kadri Bey.”

K.: „Ja, saja berdjoempa dengan dia.”

N.: „Toeane seboetkah saja?”

K.: „Ja, saja seboet.”

N.: „Apa katanja?”

K.: „Ditanjakannja kepada saja apakah maksoed toean hendak berdjoempa dengan dia? Nama toean telah ditoeliskannja didalam boekoe peringatannja.”

N.: „Apa kata toean kepadanja?”

K.: „Saja katakan bahwa toean beringin hendak berdjoempa dengan dia akan berkenalan; kemoedian saja terangkanlah kepadanja bahwa toean seorang anak moeda jang terpeladjar, terdidik, bestari, tjakap dan sebagainya; péndéknja segala kebaikan toean habis saja tjeriterakan kepadanja.”

N.: „Apakah katanja?”

K.: „Ia terdjaga dan soeka berdjoempa dengan toean.”

N.: „Baik benar! Bilakah?”

K.: „Djangan terlaloe soeka, hai Nizami, karena saja ada menaroeh sjak wasangka pada Kadri Bey.”

N.: „Apa sebabnja?”

K.: „Karena saja minta dengan koeat hendak memperdjoempakan toean dengan dia, maka djadilah ia merasa koeatir, laloe menanjakan peri hal toean dengan bERMATJAM-MATJAM pertanyaan jang menoeendjoekkan ia ada menaroeh sjak wasangka kepada toean.”

Ketika itoe berdebarlah hati Nizami dan hilang sedikit ke-soekaannja itoe; maka katanja: „Toeane kira begitoe?”

K.: „Boekankah persangkaan saja sedjak dari dahoeleoe lagi demikian?”

N.: „Apakah tanjanja?”

K.: „Ia bertanyakan tarich kehidoepan toean, dan saja terangkan dengan hémat lagi tjermat.”

N.: „Tiadakah toean tersalah?”

K.: „Pada pikiran saja tiadalah saja tersalah atau tergelintjir; hanja saja takoet kalau-kalau ia wasangka akan kita kedoea.”

N.: „Djanganlah takoet, perkenalkanlah saja dengan dia dan serahkan perkaranja kepada saja; toean pandangilah kelak bagaimana saja melakoekannja.”

K.: „Saja lihat toean amat pertjaja akan diri sendiri, sedang hingga sekarang ini beloem nampak lagi oléh saja bagaimana djalannja toean hendak menipoe dan berfikir.”

N.: „Akan toean lihat; bila berdjoempa?”

K.: „Malam hari poekoel sembilang.”

N.: „Baik! Diroemahnja?”

K.: „Tidak! Melainkan dikantornja.”

N.: „Baik, baik! Kalau begitoe hendaklah toean kemari se-beloem waktoe itoe.”

K.: „Mengapa?”

N.: „Soepaja kita pergi bersama-sama.”

K.: „Pergilah toean dengan Nadjmoe'ddin.”

N.: „Mengapa toean tidak hendak bersama-sama dengan kami?”

K.: „Karena saja berdjandji dengan dia, sedjam sebeloem masa itoe soedah ada hendaknja saja disana, dan ia telah tahoe bahwa toean akan datang kelak dengan Nadjmoe'ddin Effendi. Saja kira tentoe toean akan melihat saja disana.”

N.: „Baiklah, ta' apa!”

K.: „Kalau begitoe, tinggallah! Disana sadja kita bertemoe!”

N.: „Selamat djalan!”

Setelah itoe Kadri Beypoen poelang dan tinggallah Nizami dengan Nadjmoe'ddin Effendi menanti waktoe pertemoean itoe.

XI.

Sebeloem poekoel delapan malam hadirilah seorang perawan Perantjis, Ismat, dalam bilik perdjoempaan diroemah Kadri Bey, jaitoe diroemah jang lain dari pada roemah toetoeapan Nizami.

Sjahdan setelah Kadri Bey doedoek dihadapannja, maka ber-katalah perawan itoe kepadanya dengan bahasa Perantjis: „Toean! Saja harap soedi kiranja toean mendengar tjeritera lama, saja ingin mentjeriterakannja kepada toean.”

Hati Kadri Bey berdebar-debar dan moekanja soeram, maka katanja: „Saja takoet kalau-kalau toean akan menghilangkan waktoe saja dengan tjeritera itoe, apalagi bila tjeritera itoe tiada ggoenanja kepada seseorang.”

Ismat: „Tjeritera itoe amat bergoena bagi toean.”

K.: „Kalau begitoe saja dengarlah.”

Is.: „Dengarlah! Ingatkah toean akan perkara dan perboe-atan toean jang berlakoe kira-kira 20 tahoen jang telah laloe?”

Anggota dan sendi Kadri Bey gementar, laloe bertanja: „Perkara apa?”

Ismat: „Semoea perkara toean jang terdjadi dalam masa itoe.”

K.: „Saja tidak ingat lagi, katakanlah! perkara apakah itoe?”

Is.: „Ingatlah toean akan Hikmat anaknja ‘Ali Pasha Ramek?”

K.: „Saja ingin hendak tahoe, siapa toean?”

Is.: „Tidak perloe toean mengetahoei saja, tetapi perloe toean menjatakan ingat atau tiada?”

K.: „Itoe tiada perloe kepada saja atau kepada toean sekaloepoen!”

Ketika itoe berangkatlah ia, tetapi ditahan oléh Ismat, katanja: „Saja harap akan toean indahkan saja, toean koeat saja lemah; saja hendak mewartakan perkara jang penting, perloe bagi toean.”

K.: „Telah saja katakan, bahwa tjerita itoe ta’ perloe bagi saja, dan saja tidak soeka mendengarnya; ma’aflah!”

Is.: „Kata saja, amat perloe dan bergoena, hendaklah toean dengarkan hingga selesai, kemoedian toean pandang dan timbanglah, dan ketika itoe baroelah toean katakan bergoena atau tidaknja.”

Kadri Bey berkata sambil menggéléngkan kepalanja, katanja: „Saja merdehéka, djika tiada saja hendak mendengarnya, tiadalah merendahkan toean.”

Is.: „Benar toean merdehéka, tetapi djika toean tiada hendak mendengarnya njatalah, bahwa toean penakoet! Tiadalah saja sangka toean demikian, karena itoe dengarlah!”

Kadri Bey héran melihat keberanian dan kekerasan Ismat itoe, maka katanja: „Saja lihat toean ingin akan kemarahan orang jang tiada pamarah dan gagah berani, hingga perkataan toean berlampauan amat, keloea dari pada sopan santoen.”

Is.: „Saja tiada berlampauan dan tidak keloea dari pada garis sopan santoen, tetapi oléh karena toean penakoet, djadilah toean pandang tjakap saja meléwati batas. Kalau soenggoeh toean gagah berani, dengarlah tjeritera ini!”

K.: „Saja takoet kalau-kalau diri toean kena geletar oedjoeng tjeritera itoe.”

Is.: „Saja tidak takoet atau ngeri akan dia dan ta’ enggan mati, djanganlah toean biarkan saja sampai mengatakan, bahwa saja lebih berani dari pada toean, meskipoen toean berkeasa dan.....”

K.: „Apakah jang hendak toean katakan?”

Is.: „Ingat tidak toean akan Hikmat?”

K.: „Ingat! Kemoedian?”

Is.: „Ingatlah toean akan hidoep pertjintaan toean kedoea dahoeoe?”

K.: „Sekali-kali saja tidak kasih dan tjinta”

Is.: „Haroes toean tiada bertjinta kepadanya, tetapi tidaklah haroes toean menidakkan kasih dan tjintanja kepada toean!”

K.: „Haroes demikian.”

Is.: „Tidak koeasa poela toean menidakkan, bahwa dia bertemoe dengan toean dalam gelap.”

K.: „Ja, dahoeleoe ia perboeat demikian.”

Is.: „Dahoeleoe ia boeat karena menoeroet kehendak dan kesoekaan toean dan karena takoet akan ajahanda boendanja.”

K.: „Ja boeat dahoeleoe dengan kehendaknja sendiri.”

Is.: „Ja, dahoeleoe toean koeasa mendjaoehinja, djika toean tiada ingin dan soeka.....”

K.: „Héran sekali! Pemerintahkah toean?”

Is.: „Boekan, hanja saja si pertjerita.”

K.: „Saja tahoe akan tjerita itoe.”

Is.: „Tiada toean ketahoei semoeanja, dan dengarlah hingga oedjoengnja, karena mestilah toean ketahoei, meski dengan ringkas sekalipoen. Saja katakan teroes terang toeanlah jang menghéla perawan itoe dengan tali jang tegoeh, jaitoe tali tjinta dan kasih!”

K.: „Ja sendiri jang menghéla dirinja.”

Is.: Kalau toean membélok ketempat lain, mengélok dari pada djalannja, nistjaja tiada ia terhéla, dan djika tidak toean berdjandji dengan bersoenggoeh-soenggoeh hendak kawin dengan dia, nistjaja tiadalah akan ia berserah diri! Djika tiada toean boedjoek dan tipoe dengan segala perkataan jang haloes, manis dan sedap, nistjaja tiadalah ia akan teperdaja dan djatoeh, meski ia lemah sekalipoen, karena ia dalam pemeliharaan keloearganja. Djika toean betoel memegang djandji, nistjaja ia pelihara akan dirinja hingga lepas dari pada ikatan ajahanda boendanja. Tidak tjoekoop jang demikian, maka toean mintakan kepada radja tjinta atau sétan, soepaja sétan djahanam itoe mendjatoehkan perintah akan menjoeeroeh perawan itoe toendoek dan menjembah toean. Maka toendoeklah ia dengan perdjandjian toean, hingga djadilah ia menoeroet kata dan dibawah tangan toean dan dapatlah toean memboeat dan menjampaikan kehendak toean jang djahat dan kedji itoe hingga..... Jang amat ganas dan kedjam sekali, setelah poeas hawa nafsoe toean, maka toean djaoehi dan toean tinggalkan dia, melenjapkan diri toean dari padanja seperti seorang djahat jang takoet akan Pemerintah. Ha, ha! Mengapa toean diam sekarang ini? Saja tiada merendahkan toean atas barang jang telah laloe itoe, karena perawan itoe lebih moelia dan baik dan tiadalah ia bergantoeng kepada toean, setelah ia ketahoei djahat dan chianat toean, melainkan larilah ia membawa tjela dan kehinaan itoe.”

K.: „Telah saja ketahoei jang demikian.”

Is.: „Ja, telah toean ketahoei dan tiada toean maoe mendjadian dia isteri soepaja tertoe toep ketjelaannya. Barangkali sedianja akan ada djoega kebaikannya bagi toean, kalau toean diamkan dan lindoengkan sadja tempatnja bersemboenji; akan tetapi toean tidak berpada dengan chianat dan kedjahatan toean jang terseboet, laloe toean katakan poela tempatnja itoe kepada keloearganja, hingga ia terpaksa lari ketempat jang lebih djaoeh. Itoelah poela jang menambah-nambah djahat dan dosa toean!”

K.: „Lekaslah, hai..... terangkan boeah dan oedjoeng tjeritera itoe!”

Is.: „Kalau begitoe, toean maoe tahoe akan boeah dan oedjoengnja sadja.”

K.: „Perloe saja dengar semoeanja, bagaimanapoen adanja!”

Is.: „Tahoekah toean, bahwa, tatkala keloearganja hampir mengetahoei rahasianja, ia lari dengan anaknja itoe, (ja, lebih baik saja katakan teroes terang anak toean) ke Eropah, lari membawa oentoeng nasibnja jang malang itoe.”

K.: „Saja telah tahoe.”

Is.: „Baik! Tahoekah toean bahwa ia mengoebah namanja dengan ‘Adli?’”

K.: „Tidak perloe saja mengetahoei itoe.”

Is.: „Tentoe sekali tidak perloe! Ah, sebenarnya perloe, karena dengan begitoe ia menoetoep ketjelaan toean poela; barangkali toean tiada tahoe apakah jang terdjadi atas dirinja masa itoe?”

Setelah berkata demikian diamlah Ismat dan Kadri Beypoen tiada menjahoet, tetapi tersenjoem sambil merokok dan memandang akan asap rokoknja. Setelah itoe maka kata Ismat: „Ia dahoeloe bekerdja mendjadi toekang djahit (mengambil oepahan) akan penghidoepi dan pembelandjaï anak toean dan dirinja.”

Bila Kadri Bey mendengar kata „anak toean” itoe seramlah boeloe badannja. Maka kata Ismat poela: „Kemoedian ia masoekkan anak toean itoe kesekolah dan ia bekerdja siang malam oentoek biajanja. Begitoelah tiada ia merasa senang dan lapang sekedjappoen dan tiada ia telédor dan lalai dari pada mendidik dan meninggikan anaknja, hingga djadilah ia seorang jang terpeladjar dan berpengetahoean. Setelah itoe Hikmat (‘Adli) itoe poen meninggalkan doenia, mati, setelah menderita sengsara dan kemalangan dan setelah menjesal dan mengakoe kesalahan kepada Toehannja. Wahai, soenggoehpoen ia telah menghadap kehadiran Toehan jang pengasih dan pengampoen, dan dapat ia menoedoengi maloenja dari pada manoesia, tetapi dendamnja kepada toean tidaklah mati! Saja katakan, boekannya ia menoetoep maloe dan ketjelaannya sadja, tetapi menoe-

doengi maloe dan ketjelaan toean djoega, dengan terpaksa. Sekarang kalau toean maoe menjesal, dapatlah kiranja toean lakoekan dengan sesal jang sebenar-benarnja, karena toean telah teroerai dari pada ikatan, dengan kematian Hikmat, tetapi toean masih terikat dengan ikatan jang lebih koekoeh, jaïtoe anak toean."

K.: „Toean katakan tadi, ia telah besar, terpeladjar dan berpengetahoean."

Is.: „Ja, betoel ia terpeladjar dan tiada berharap akan pertolongan orang lain, hanja boléh djadi toean berkehendak kepadanja."

K.: „Saja tidak berharap dan berkehendak kepadanya."

Is.: „Saja tahoe betoel akan jang demikian, tetapi adakah toean tiada berkenan hendak memandangnya?"

Maka diamlah Kadri Bey dan iapoen amat keloeh kesah, berperang hatinja dengan dirinja.

Maka kata Ismat poela: „Mengapa toean tiada menjahoet? Takoetkah toean akan dia? Djanganlah takoet, karena ia tiada tahoe bahwa ia anak diloeur nikah!"

Kata Kadri: „Djadi maksoed toean, ia sjak bahwa saja ajahnja betoel?"

Is.: „Tiada djoea ia tahoe bahwa toean ajahnja."

K.: „Kalau begitoe toean ingin soepaja ia tahoe?"

Is.: „Kalau toean tiada berkehendak ia mengetahoei hal itoe, ta' apa, toean merdehéka."

K.: „Kalau begitoe apa poela?"

Is.: „Tidakkah maoe toean mengenalnja?"

K.: „Apa perloenja?"

Is.: „Barangkali ia berkehendak akan toean."

K.: „Tadi toean katakan, ia tiada mengharap orang lain, melainkan memadakan dirinja sahadja, mengapa poela maka ia berkehendak kepada saja? Ia maoe oeangkah?"

Is.: „Sekali-kali tidak!"

K.: „Djadi mengapa ia berkehendak kepada saja?"

Is.: „Soeltan 'Abdoe'lhamid berkehendak kepada toean, tiadalah héran kalau anak toean berkehendak kepada ajahandanja."

Seram boeloe dan ramboet Kadri Bey ketika mendengar nama Soeltan, maka katanja: „Tiadakah toean takoet menjeboet nama seri padoeka baginda?"

Is.: „Tiadalah saja seboet dengan kedjahatan, dan ampoenlah karena tiada saja serti dengan kata „seri padoeka" atau „doeli baginda."

K.: „Kata toean bahwa seri baginda berkehendak kepada saja; sesoenggoehnja saja ini hambanja jang dipertjajainja dan memboeang djiwa bagi kesentosaannja."

Is.: „Tidakkah benar jang saja katakan itoe?”

K.: „Diam! Sesoenggoehnja oléh karena perkataan toean itoe, patoetlah dipenggal kepala toean!”

Is.: „Ja, karena balasan orang jang berkata benar dipenggal kepalanja! Toean koeasa memboeat jang diperboeat baginda.”

K.: „Hai, ...! Tinggalkanlah pertjakapan jang demikian! Boekankah toean sekarang ini menghantarkan kedoea diri kita kepada kebinasaan?”

Is.: „Ha, ha, ha! Toean takoet atas diri toean sendiri, boekan atas saja. Saja tiadalah ngeri!”

K.: „Soedah selesai kiranja tjeritera toean?”

Is.: „Beloem! Saja maoe tahoe apakah kehendak toean tentang anak toean itoe?”

K.: „Dimana ia sekarang?”

Is.: „Disini, di Constantinopel ini!”

K.: „Disini? di Constantinopel?”

Is.: „Ja, disini!”

K.: „Dimana?”

Is.: „Telah toean lihat kerap kali, dan malam ini toean lihat poela sebagaimana biasa.”

Mendengar itoe seram boeloe Kadri Bey dan bergegar toeboehnja, hingga ia bangkit berdiri dengan tiada terasa, maka katanja: „Saja lihat dimana?”

Is.: „Njawanja, djiwanja dalam genggamannya toean.”

K.: „Siapa toean maksoedi?”

Is.: „Héran sekali! Saja kira toean telah tahoe.”

K.: „Betapa boléh saja mengetahoeinja?”

Is.: „Siapa orang jang didalam genggamannya toean?”

K.: „Banjak! Siapakah toean maksoedi?”

Is.: „Orang moeda jang toean tangkap dan ia tiada sadar dan tidak tahoe; anak moeda jang toean boedjoek dan anak moeda jang menjangka, bahwa toean handainja jang sebaik-baiknja, temannja dan saudaranja.”

K.: „Toehankoe! Sadik Effendi Nizami?”

Is.: „Ha, soedah toean ketahoei akan dia!”

Ketika itoe Kadri Bey poen menaroeh kedoea tangannja kedalam kotjéknja dan berdjalan poelang pergi dalam bilik itoe selakoe orang gila. Maka terlintas didalam hatinja tjakap Nizami jang dipintaí iboenja bersoempah akan menoentoetkan béla ajahnja kepada Kadri Bey, dan tahoeelah ia ketika itoe akan kehendak emak Sadik Nizami jaitoe menjoeroeh memboenoeh ajahnja jang mengchianat dan mentjelakakannja. Mengertilah ia akan kehendak Hikmat jang dalam koeboer itoe.

Adapoen Ismat selaloe mengawasi Kadri Bey itoe, kemoe-dian maka katanja: „Tahoekah toean sekarang, bahwa ia berkehendak kepada toean?”

Kadri: „Wahai, pedang telah djatoeh diléhérnja!”

Is.: „Saja tidak mengerti, hai Kadri Bey.”

K.: „Saja katakan teroes terang, ia telah berpindah dari tangan saja ketangan Israil.”

Kata Ismat: „Benarlah kata saja toean penakoet!”

Diamlah Kadri Bey, dan peloeah telah bersimbah dimoe-kanja, tiada lagi ia mengerti akan jang didengarnja dan tiada tahoe apa jang hendak dikatakannja. Maka kata Ismat kepada-nya: „Tiap-tiap bahaya adalah pemboeangnja, dan tiadalah ada gendala toean.”

Kadri: „Mengapa tidak toean katakan dari dahoeleoe?”

Is.: „Tiada dapat saja lakoean, melainkan sekarang ini.”

K.: „Tiada dapat saja hendak berboeat apa-apa lagi.”

Is.: „Kalau begitoe njatalah toean hendak menjempoernakan dosa dan kedjahatan toean, jaïtoe setelah toean memboe-noeh emaknja, hendak poela toean memboenoeh anaknja!”

Setelah itoe berangkatlah ia hendak poelang, maka kata Kadri Bey: „Tiadakah toean maoe menerangkan siapa toean?”

Sahoet Ismat: „Saja *hati toean!*”

Kemoedian segeralah ia keloeah dan Kadri Beypoen menjoe-roeh kawannja mengikoet Ismat kemana perginja, dan tinggallah ia seorang diri dalam bilik itoe berdjalan poelang pergi selakoe orang gila; maka pada ketika itoe bangkitlah peperangan diantara hati dan dirinja. Maka kata hatinja: „Wahai ta' akan ada ia didoenia ini lagi, sedjam lagi berpindahlah anak moeda jang disajangi itoe ketangan Israil.”

Diri: „Djanganlah marah, hai hati! Karena saja tiada koeasa lagi berboeat apa-apa.”

Hati: „Saja toentoetkan béla darahnja kepadamoe hingga keachirat.”

Diri: „Apakah dosakoe?”

Hati: „Rakoes dan loba! Engkau maoe hidoep; dan engkau soeka anakmoe mati, asal engkau hidoep dengan senang.”

Diri: „Tjelakakoe! Djanganlah engkau pertakoet-takoeti dan antjam akan dakoe, hai hati!”

Hati: „Diri! djangan dipotong tjakapcoe!”

Diri: „Apa jang terlintas padamoe?”

Hati: „Moedahkan djalan lari bagi anakmoe.”

Diri: „Tentoe kita kedoea binasa dan mendapat bahaya jang besar.”

Hati: „Kita lari dengan dia.”

Diri: „Engkau maoe, kita lari meninggalkan kebesaran, kemoeliaan, kesenangan dan harta, dan lari dengan kepapaan me-noedjoe kemalangan dan ketjelakaan?”

Hati: „O, itoe lebih moedah dan lebih baik bagikoe dari pada

menderita sengsara dan mengenangkan anak kita jang berloemoer darah dan kojak mengojak dalam Bosphorus."

Diri: „Lama-kelamaan kita loepa akan dia."

Hati: „Tiadalah akan loepa hingga kiamat."

Diri: „Akoe mesti loepa bila dalam kemoeliaman berdaradjat tinggi."

Hati: „Nah, tidakkah engkau ketahoei, bahwa engkau amat loba? Koetoe Allah ta'ala atasmoe!"

Diri: „Tjis, diam! Sesoenggoehnja engkau penakoet."

Hati: „Engkau jang penakoet dan djahat, karena engkau takoet akan kemalangan dan kesengsaraan setelah meninggalkan kemoeliaman."

Diri: „Apa jang akan kita perboeat djika tiada dapat kita lari?"

Hati: „Tiada lebih baik dari pada mati, kemoedian hidoep-lah kita dengan senang."

Diri: „Sesoenggoehnja engkau gila, karena ta' ada orang jang hidoep doea kali."

Hati: „Bahwa sanja engkau kafir! Taroehlah, tiada ada siksa diachirat seperti persangkaanmoe jang sesat itoe; tetapi tiadakah tjoeboek siksaan kita dalam doenia? Ketjil dan rendah lebih baik dari pada siksa dan sengsara."

Diri: „Tjakap kosong! Masa ini masa kasih dan sajang."

Hati: „Diri! Anak kita itoe sesoekoe dengan kita, djika sajang akan dia, sajanglah kita akan hidoep dan landjoetlah kesenangan kita dan kesenangan hidoep kita."

Diri: „Siapa tahoe ia anak kita betoe! Taroehlah, ia anak kita, akan tetapi boekan anak, melainkan jang dipelihara dan dididik oléh iboe bapannya."

Hati: „Ah, ah, ah! Engkau penganiaja!"

Diri: „Engkau bodoh doengoe, tiada berfikiran. Diam! Diam!"

Sampai disitoe berhentilah pertengkaran hati dengan dirinja itoe, karena kawannja datang mohon bertjakap. Maka kata Kadri Bey kepadanya: „Kemana perawan itoe pergi?"

Sahoet orang itoe: „Keroemah oetoesan (pembesar) keradjaan Perantjis."

Maka kata Kadri dalam hatinja: „Kalau begitoe tentoe ia perempoean Perantjis; maka ia seberani itoe benar, tentoelah karena ia bersandar kepada keradjaannja; tetapi apakah sebabnja maka ia bersoenggoeh-soenggoeh benar atas perkara Sadik Nizami itoe dan dari manakah ia mengetahoei tjeriteranja?"

Adapoen jang pertama dapatlah didjawabnja dengan moedah, jaitoe tentoelah Nizami itoe kekasihnja, akan tetapi tiadalah ia dapat mendjawab pertanjaan jang kedoea.

Setelah itoe iapoen melihat djamnja, maka didapatinja telah

hampir poekoel sembilan, jaïtoe masa perdjoempaan dengan Nizami sebagaimana jang telah didjandjikan; seketika djoea keloeirlah ia dengan segera.

XII.

Pada malam itoe djoea djam poekoel 7.45' adalah Sadik Effendi Nizami bertjakap-tjakap dengan Nadjmoe'ddin Effendi dalam bilik roemah jang telah pembatja ketahoei itoe. Bilik itoe pada tingkat jang kedoea; pada bilik itoe ada djendéla menghadap kedjalan. Djalan itoe lengang, tiada ada orang laloe lalang disana, seperti pada djalan-djalan raja jang lain. Kedoe-anja itoe doedoek dekat djendéla itoe.

Sedang ia bertjakap-tjakap djatoehlah kehadapan Nizami seboeah goeloengan kertas dari loear djendéla, maka diambillah oléh Nizami laloe diboekanja, dilihatnja bertoelis dengan bahasa Perantjis, demikian artinja:

„Toean dalam genggaman seteroe, hendaklah djaga!”

Maka Nadjmoe'ddinpoen mendekatkan koersinja kepada Nizami, seraja memandang kertas itoe dan bertanja: „Apa ini?”

Maka Nizamipoen memperlihatkan kertas itoe.

Setelah dibatja oléh Nadjmoe'ddin, maka katanja: „Siapakah penoelisnja?”

Maka kata Nizami sambil termenoeng: „Tiadalah saja tahoe, tetapi saja rago akan toelisan ini, sebab orang jang seperti ini toelisannja, tidak ada disini, ia ada di Paris.”

Tentoe pembatja tahoe, bahwa jang dikehendaki Nizami itoe ialah kekasihnja, Ismat, dan tiada terlintas didalam hatinja, bahwa Ismat mengikoet akan dia dan beroesaha hendak melepaskannja dari moesoehnja.

Nadjmoe'ddin telah mengambil kertas itoe dari Nizami dengan haloes, dan ia perhatikan dan amat-amati toelisannja; maka katanja kepada Nizami: „Saja tahoe akan toelisan ini; tentoe penoelisnja mentjampakkan dia dari loear djendéla dengan maksoed akan mendjagakan saja. Barangkali ia mengetahoei kehendak toean, hai Nizami Effendi! Kehendak toean jang diketahoeinja, tiada kami ketahoei hingga sekarang ini.”

Maka Nizamipoen menoléh kepada Nadjmoe'ddin dengan héran, seraja bertanja: „Apakah maksoed toean, hai Nadjmoe'ddin Effendi?”

Kata Nadjmoe'ddin: „Nizami Effendi! Djanganlah goesar, karena djika kita tiada djaga dan djahat sangka, nistjaja kita djadi makanan Bosphorus.”

Nizami hampir marah dan bérang, laloe berkata: „Apa kata toean? Toean wasangka kepada saja?”

Nadj.: „Ja, sekiranya tiada, nistjaja tiadalah kertas ini ditjampakkan orang akan mendjagakan dan mengingatkan saja.”

Niz.: „Dari pada saja?”

Nadj.: „Agaknja dari pada toeanlah, karena saja tahoe akan Hilmi Effendi telah lama, dan saja dapati ia benar, toeloes dan boléh dipertjajai!”

Niz.: „Mengapa tidak toean katakan, bahwa saja jang diberinja ingat?”

Nadj.: „Karena toean tidak tahoe akan penoelisnja. Adapoen saja maka tahoe betoel, karena penoelis soerat ini handai dan kenalan saja jang rapat, ia seorang pahlawan (officier); tentoe ia mendjagakan saja dari pada seteroe jang bersaroeng atau meroepakan dirinja seperti handai. Kalau toean pengintip atau mata-mata gelap, ingatlah! kita masih moeda.”

Nadjmoe'ddin bertjakap dengan bersoenggoeh-soenggoeh roepanja, akan tetapi ia tertawa didalam hatinja: „Adapoen Nizami amatlah goesar dan ketjil hatinja, lebih ketjil lagi dari pada hati jang ditoendjoekkan oléh Nadjmoe'ddin, karena itoe seboléh-boléhnya ia hendak menghilangkan persangkaan Nadjmoe'ddin jang djahat itoe, maka katanja: „Sesoenggoehnja saja amat héran akan persangkaan toean itoe, sedang toean mengetahoei saja betoel-betoel!”

Sahoet Nadjmoe'ddin: „Jang didalam hati, Allah ta'ala sadja mengetahoeinja.”

Niz.: „Loear dalam telah toean ketahoei.”

Nadj.: „Siapa tahoe?”

Ni.: „Kalau begitoe, adakah jang saja lindoengkan kepada toean?”

Nadj.: „Saja tidak menempelak toean, djika toean lindoengkan rahasia toean sendiri, karena setengah rahasia tertentoe kepada seseorang, tiada menjinggoeng orang lain, maka tiadalah haroes dipaksa ia menjatakannja.”

Terlintas dalam hati Nizami ketika itoe rahasia dan kehen-daknja jang dinjatakannja kepada Kadri Bey. Maka katanja: „Kalau begitoe toean sangka saja.....”

Nadj.: „Karena haroes toean ada bertjita-tjita djahat kepada kami, siapa tahoe?”

Niz.: „Ah, Nadjmoe'ddin! Toean merendahkan dan menghinakan saja.”

Nadj.: „Djanganlah goesar, karena saja berkata benar dan sekali-kali tidak merendahkan toean!”

Niz.: „Saja bersoempah kepada toean, bahwa sanja saja baik dan tjita-tjita saja sempoerna adanja.”

Maka Nadjmoe'ddinpoen diam poera-poera tiada pertjaja akan perkataan Nizami.

Maka kata Nizami poela: „Tidakkah toean benarkan?”

Nadjmoe'ddin tiada djoega menjahoet, laloe Nizami berkata poela: „Toean masih menjangka saja djahat? Apakah lagi jang toean kehendaki tentang keterangan kebenaran saja?”

Nadj.: „Toean tidak dapat menjenangkan hati saja, sebelom toean dapat mengoeraikan arti kertas ini; ia toelisan handai saja jang rapat dan didalamnja pendjagaan dari pada bahaja jang besar, terangkanlah!”

Niz.: „Barangkali ia bergoerau dan nakal.”

Nadj.: „Di Constantinopel ini bergoerau dengan seoempama ini? Tidak patoet!”

Niz.: „Toean katakan ia handai toean, pergilah periksa dan tanjakan kepadanya!”

Nadj.: „Toean kira moedah saja pergi kepadanya? Dari mana saja akan tahoe, apa jang hendak meréka perboeat diatas diri saja ditengah djalan?”

Niz.: „Saja tidak tahoe melainkan seperkara.”

Nadj.: „Apakah ia?”

Niz.: „Jaitoe, bahwa saja baik niat dan saja seperti toean-toean ketahoei tiada koeasa melindoengkan sesoeatoe; kalau toean benarkan, benarkan, kalau tidak, apa soeka toeanlah. Djika toean dan Hilmi Effendi selaloe menjangka saja djahat dan berdendam, maka diam dengan toean amat pajah dan soekar, karena itoe haraplah saja, akan toean benarkan saja poelang keroemah makan tempat saja dahoele.”

Nadj.: „Tiadalah saja bermaksoed hendak mengetjilkan hati toean dan tiadalah kami berkehendak soepaja toean keloear dari sini, karena menjoesahkan kami, tidak, tidak! Saja terpaksa berdjaga dan berlakoe penakoet, karena toeanpoen tahoe akan perkara mata-mata gelap dan intipan disini.”

Maka Nizamipoen panas dan bérang, seraja berkata: „Boekanlah saja mata-mata gelap atau si pengintip!”

Nadj.: „Betoel, dan saja pertjaja akan kebenaran toean, hanya saja héran akan perkara soerat ini.”

Niz.: „Sajapoen djoega seperti toean, héran dan bingoeng. Adakah Hilmi kenal akan penoelis soerat ini?”

Nadj.: „Oh, kedoeanja itoe bersahabat rapat!”

Niz.: „Kalau sedjak tadi toean katakan begitoe, berapalah baiknja.”

Nadj.: „Djadi persangkaan toean bagaimana?”

Niz.: „Saja kira tentoelah Hilmi, jang dimaksoedinja.”

Nadj.: „Betapakah demikian?”

Niz.: „Toean tahoe, bahwa Hilmi Effendi kerap kali termasok dalam perkara-perkara dengan pegawai keradjaan; ta'

Intipan masa Soeltan 'Abdoe'lhamid.

dapat tiada sahabatnja itoe mendjagakan dia dari pada salah seorang handainja jang djahat."

Nadj.: „Toe an sangka ia mendjagakannja dari pada Kadri Beykah?"

Niz.: „Tiada saja sangka begitoe, karena Kadri Bey baik dan soeka akan dia."

Nadj.: „Begitoe lah poela jang saja tahoe, apalagi Hilmi itoe amat tjermat."

Niz.: „Toe an tidak tahoe, barangkali ada disana orang lain jang menaroeh dendam kepadanya."

Nadj.: „Berat persangkaan saja seperti kata toe an itoe, karena saja tahoe, bahwa ada pertambahan Hilmi Effendi dengan seseorang, saja ada menaroeh wasangka kepadanya."

Niz.: „Djika benar begitoe, boekanlah wadjib lekas membe-
rinja tahoe?"

Nadj.: „Akan kita lihat ia ditempat Kadri Bey."

Niz.: „Sekarang telah hampir waktoe berdjoempa; marilah, Nadjmoe'ddin Effendi, kita pergi!"

Nadj.: „Marilah!"

Setelah itoe keloe arlah kedoe a orang itoe, laloe naik keréta menoe djoe kekantor Kadri Bey. Adapoen Nadjmoe'ddin Effendi tertawalah dalam hatinja, karena dapat menipoe anak moeda itoe, dan membalikkan perkara itoe. jaitoe ditoedoehnja Nizami, sedang jang benar Nizamilah hendaknja menoe doehnja; de- itoe, dan membalikkan perkara itoe, jaitoe ditoedoehnja Nizami, jang malang itoe.

XIII.

Setelah tiba keréta Nizami dan Nadjmoe'ddin Effendi dibalai penangkapan (pemeriksaan) toeroenlah kedoe anja itoe dari atas keréta itoe laloe masoek melaloe i barisan tentera. Nizami berdjalan dengan manis moeka dan mengangkat kepala, me- noendjoekkan soekatjitanja, seperti orang akan bertemo e de- ngan kekasihnja. Barangkali ia sadjalah jang tidak ngeri laloe dihadap an tentera jang mengangkat pedang bertjaboet itoe.

Maka masoeklah Nizami kedalam kantor itoe teroes ke bilik pemeriksaan; didalamnja adalah Kadri Bey jang ditemani oléh kira-kira 4 — 5 orang pendjoerit.

Setelah masoek maka maralah Nadjmoe'ddin kemédja Kadri Bey, seraja berkata kepada Nizami: „Inilah toe an Kadri Bey."

Adapoen Kadri Bey tiadalah memandang kepada jang datang itoe dan hilanglah manis moekanja sebagaimana biasa dilihat oléh Nizami. Nizami tertawalah, seraja berkata: „Amboi, Hil-

mi Effendi! Sangat soeka kami akan toean menanti disini. Beloem datangkah Kadri Bey?"

Kata Kadri Bey: „Doedoeklah diatas koersi jang dihadapan toean itoe!"

Kata Nizami dengan tersenjoem: „Hilmi Effendi! Tidak patoet saja lihat toean mendjawab pangkat mata-mata gelap, karena itoe tinggalkanlah pangkat ini dan djanganlah toean memainkan komidi jang tiada moedah bagi toean."

Maka kata Nadjmoe'ddin: „Pandanglah dibelakang toean, dan ketahoeilah bahwa toean sekarang didalam roemah pemeriksaan dan jang dimoecka toean itoe ialah toear Kadri Bey!"

Maka Nizamipoen menoléh kebelakang dan dilihatnja ada enam orang pendjoerit dibelakangnja; maka tahoelah ia, bahwa orang jang dihadapannja, jang disangkakannja Hilmi Effendi itoe, ialah Kadri Bey jang berkoeasa dan ditakoeti, dan sebernarnya Nadjmoe'ddin berkata demikian tidaklah bergoerau; maka diamlah ia mengingatkan sekalian perkara jang berlakoe dalam beberapa hari, ketika ia tinggal seroemah dengan moesoehnja jang disangkakannja teman dan handai jang toeloes dan loeroes itoe.

Selang itoe berkatalah Kadri Bey kepada Nadjmoe'ddin, katanja: „Doedoeklah, hai Nadjmoe'ddin, dan toeliskanlah pemeriksaan!"

Ketika itoe baharoelah Nizami sadar akan dirinja dan tahoelah ia soedah, bahwa ia didalam tangan moesoehnja dan ingatlah ia akan kertas jang ditjampakkan orang kepadanya itoe; maka katanja kepada Nadjmoe'ddin: „Mari kertas jang toean ambil dari pada saja tadi!"

Maka oléh Nadjmoe'ddinpoen diambillah soerat itoe dari kotjeknja, laloe dioendjoekkannja kepada Kadri Bey. Setelah dibatjanja, ditaroehnja dalam soerat-soerat jang dimoeckannja. Kemoedian berkatalah ia kepada Nizami dengan tiada mengangkat kepala dan pemandangannja: „Siapa nama toean?"

Sahoet Nizami: „Nama saja? Seolah-olah toean tidak tahoe! Tidaklah terlintas didalam hatikoe, bahwa toean djahat, doerdjana dan penipoe, sebagai tiada saja sangka ada dalam doenia bangsat dan bedebah seperti engkau sekarang!"

K.: „Sahoetlah, siapa nanamoe!"

Niz.: „Tidak goena bertjakap kosong, hoeatlah apa engkau soeka, hai bedebah!"

K.: „Inilah jang saja kehendaki memboeatnja sekarang, jaitoe menanja toean, katakanlah siapa nama toean!"

N.: „Namakoe „Israil" jang hendak memoetoeskan njawamoe, hai bedebah!"

Kadri Bey diam sebentar, kemoedian katanja: „Sebaik-baiknya toean djawab dan djangan menghilangkan masa sia-sia,

karena mestilah toean ditanjaï menoeroet oendang-oendang."

N.: „Katakanlah apa engkau soeka, hai tjelaka; engkau tahoe akan namakoe dan asalkoe!"

K.: „Nama toean Sadik Nizami, boekan?"

N.: „Engkau tahoe akan jang demikian, apa goenanja engkau bersiasat lagi, hai bedebah! Dan perboeatlah apa jang hendak engkau boeat."

Kata Kadri Bey kepada Nadjmoe'ddin: „Toelislah semoea jang demikian."

Moeka Nizami mérah padam warnanja, karena sangat panas dan bérang hatinja, maka katanja kepada Nadjmoe'ddin: „Djanganlah engkau toelis! Apa goena menoeljsnja? Sebab kalau dihadapkan kepada jang berpangkat lebih tinggi, saja-poen sedia akan menjatakan semoea perkara, dimoea siapa-poen djoea; karena itoe djanganlah engkau penat menoeljsnja."

Kata Kadri Bey: „Siapa ajahmoe?"

N.: „Engkau tahoe akan dia, hai anak gampang! Engkau jang memboenoehnja sebelom akoe diperanakkan; mengapa engkau bertanja lagi?"

Kadri Bey bertanjakan ajahnja itoe menoeroet oendang-oendang pemeriksaan, tetapi ia seolah-olah loepa akan dirinja itoe ajah Nizami.

Söenggoehpoen begitoe amatlah ia merasa pedih ketika menoetoerkan pertanyaan itoe, hingga rasa kena tikam dengan keris hatinja.

Maka diperkeraskannja hatinja hingga bertoetoer djoea ia, tetapi tidaklah dapat dipadaminja njala api moekanja ketika mendengarkan perkataan Nizami itoe; maka bingoenglah ia, ta' tahoe akan barang jang mesti diboeatnja. Menjoeroeh Nadjmoe'ddin melampaui pertanyaan dan djawabannja itoe atau bagaimana? Tetapi Nadjmoe'ddin telah selesai dari pada menoeliskannja dengan pantas, hingga tidak sempat ia berfikir lagi. Kemoedian tetaplah fikiran Kadri Bey hendak meneroeskan pertanyaan itoe, karena ia tahoe, tentoe didapatnja kelak djawaban penoetoep djawaban jang pertama, maka katanja poela: „Siapa ajahmoe?"

N.: „Tidakkah telah koekatakan akoe tiada mengetahoeinja?"

K.: „Tidakkah emakmoe mengatakan namanja?"

N.: „Ja, ja! katanja engkaulah pemboenoehnja!"

K.: „Kalau begitoe katakanlah namanja!"

N.: „Diam, diamlah! Djangan bertanja lagi, soepaja djangan bertambah maki nistakoe."

Mendengar demikian Kadri Beypoen hendak berlepas dari pada pertanyaan itoe, laloe dioebahnja pertanjaannya, katanja: „Siapa nama emakmoe?"

Ketika itoe berbangkitlah Nizami hendak meneradjang Kadri

Bey, akan tetapi ditahan oléh keenam pendjoerit itoe dan di-doedoekkannja kembali pada tempatnja; maka kata Nizami: „Berani engkau menjeboet emakkoe jang bersih, hai binatang! Engkaulah jang menjiksa dan mentjelakakannja. Diam, diam! Kalau tidak.....” Kemoedian menoléhlah poela ia kepada pendjoerit, serta katanja: „Kamoe poela, hai pena-koet, enam orang lawan satoe!”

Maka kata Kadri Bey: „Katakanlah namanja!”

N.: „Telah koekatakan djangan engkau seboet akan dia, hai kotor dan nadjis!”

K.: „Hendaklah engkau katakan! Boekankah namanja Hikmat?”

N.: „Engkau tahoe akan namanja, hai koetoe; Hikmat itoe boeken namanja, mengapa engkau poera-poera tiada tahoe?”

K.: „O, kalau begitoe namanja ‘Adli, boeken?”

N.: „Djika engkau mengetahoei namanja, mengapa engkau bertanja djoega? Telah koekatakan diam, diam, djangan engkau seboet dan kotorkan namanja dengan moeloetmoe jang bernadjis itoe, karena ia bersih dan soetji.”

K.: „Dimana engkau diam?”

N.: „Pertanjaan apakah ini, hai bodoh, doengoe? Apa pedoeliku dengan kediamankoe? Sekarang akoe dalam tanganmoe. Apa sadja hendak engkau boeat, perboeatlah, kependjara atau kepenggantoengan, marilah, marilah, tiada akoe takoet dan ngeri!”

K.: „Saja boeken pemerintah jang akan memoetoeskan bitjara toean; saja disini pemeriksa, karena itoe hendaklah djawab segala pertanjaan dan bila toean dihadapan pemerintah, baharoelah toean tolak akan toedoehan atas diri toean itoe sebagai mana kehendak toean; djanganlah banjak tjakap kasar dan keras, sebab jang demikian koerang baik.”

Kadri Bey berkata dengan lemboet dan haloes, soepaja sedjoek hati Nizami jang panas dan gembira itoe, tetapi sia-sia sadja, karena Nizami menjahoet dengan keras poela, katanja: „Engkau sétan; akoe tahoe, bahwa akoe tiada akan sampai dihadapan pemerintah dan tiada akan lepas dari pada kedoea tanganmoe, karena itoe tiadalah akoe akan menjahoet.”

K.: „Perkataaan toean itoe salah; djanganlah diboeat-boeat dosa, soepaja toean dibébasikan, mengapa tidak 'kan menjahoet?”

N.: „Engkau tahoe akan djawabankoe, djanganlah bertanja lagi, poetoeskanlah bitjarakoe!”

K.: „Engkau sangka akoe berdendam kepadamoe?”

N.: „Orang jang memboenoeh bapa dan mentjelakakan ma' ingin poela hendak memboenoeh anakandanja! Nah, kerdjakanlah, soepaja senang dan tetap hatimoe.”

K.: „Engkau salah sangka dan é'tikadmoe tiada benar, tidaklah koeasa engkau mengganggu akan dakoe.”

N.: „Tentoe sekarang tiada koeasa, karena engkau telah menang. Akoe dalam tangan doea pentjoeri, kedoeanja tidak tersoela dengan akoe.”

K.: „Djangan banjak tjakap kosong, djawablah dimana engkau diam!”

N.: „Akoe tidak maoe menjahoet, djangan bertanja!”

K.: „Masih hidoepkah ajah boendamoe?”

Tiadalah terperikan panas dan gembiranj hati Nizami! Tiadalah tertahan lagi olénja, hingga sebeloe Kadri Bey selesai dari pada menoetoerkan pertanjaan itoe, melompatlah ia kehadapan Kadri itoe, hampir beradoe moekanja, dan tangannjapoen segera menindjoe moeka Kadri Bey dengan deras.

Setengah dari pada pendjoerit itoe hendak memegang tangannja dan Kadri Bey berbangkit mengelakkan poekoelnja, tetapi sekalian itoe tiada bergoena lagi, karena tangannja telah djatoeh kemoeka dan moeloet Kadri dan darahpoen telah mengalir. Demikianlah Nizami memoekeol Kadri dengan berani dan pantas, hingga terperandjat dan tertjenganglah Nadjmoe'ddin dan segala jang hadir, karena beloem pernah didengar seperti itoe dalam tarich pemeriksaan. Setelah itoe Nizamipoen laloe doedoek, dan darahnja mengalirlah dengan kentjang disegenap oerat dalam toeboehnja; maka katanja: „Telah koekatakan, djangan engkau seboet ajah boendakoe, mengapa engkau tiada mengerti?”

Adapoen Kadri Bey masoeklah kebilik lain membasoeh darah moeloetnja, dan doedoeklah ia sedjoeroes didalamnja menanis seorang dirinja seperti boedak ketjil; boekan karena kesakitan, melainkan ialah karena piloe dan sedih; kemoedian kembalilah ia kebilik pemeriksaan laloe bertanja kepada Nizami dengan lemboet, katanja: „Saja harap toean djawablah segala pertanjaan itoe, meski dengan amat ringkas sekalipoen, karena kami hendak menoetoep pemeriksaan sebeloe tengah malam.”

Kata Nizami: „Toetoeplah sekarang, toetoeplah poela moeloetmoe, karena tiadalah akoe akan menjahoet sepatahpoen, dan barang siapa jang menimpang perkarakoe ini hendaklah lekas memoetoeskannja.” Maka kata Kadri Bey: „Hendaklah didjawab, hai Nizami Effendi!”

Maka Nizamipoen mendjerit dan memekik, katanja: „Tidakkah engkau mengerti, hai binatang; telah koeterangkan beberapa kali, bahwa akoe tidak akan menjahoet!” Kemoedian iapoen menoléh kepada pendjoerit jang dibelakang, katanja: „Bawalah akoe ketempat jang telah kamoe sediakan!”

Maka merékapoen memandang Kadri Bey seolah-olah bertanja; maka kata Kadri Bey: „Bawalah!”

Seketika itoe djoea dimasoeakkan oranglah ia kedalam toe-toepan.

XIV.

Baiklah kita tinggalkan dahoeloe Sadik Nizami didalam pendjara, dan marilah kita tjeriterakan Ismat jang amat beroesaha dan berdaja oepaja dalam perkara Nizami itoe, hingga termasoeok ia kedalam perkara-perkara orang lain, karena berharap akan dapat djalan jang boléh menolongnja akan melepaskan kakasihnja itoe. Telah pembatja ketahoei, bahwa ia pergi dari roemah Kadri Bey keroemah oetoesan keradjaan Perantjis dan diterangkannja kepada oetoesan keradjaan Perantjis itoe akan kehendak dan kerdjanja, serta mohon pertolongan dan pemeliharaannja.

Telah diketahoeinjalah soedah dari pada pegawai-pegawai oetoesan itoe, bagaimana djalan intipan dan penangkapan Kadri Bey dan betapa poela berdengar soearanja oléh doeli Soeltan. Lain dari pada itoe banjak lagi perkara jang perloe-perloe, jang telah deketahoei oléh Ismat itoe.

Setelah ma'loemlah ia, bahwa Nizami telah dalam tangkapan Kadri Bey dengan tiada sadar, beroesahalalah ia hendak ber-djoempa dengan kekasihnja itoe, tetapi tiada dapat. Betapakah boléh, karena roemah tempat Nizami itoe dipagar dan dilingkoengi oléh mata-mata gelap dan pengintip, djika ia masoeok atau hampir sadja kesitoe nistjaja djatoehlah ia kedalam tangan meréka.

Dengan pandainja dapatlah ia mentjampakkan kertas peringatan ketika Nizami dan Nadjmoe'ddin bertjakap-tjakap itoe, tetapi tiada bergoena, karena Nizami tiada terdjaga dan persangkaannja dibalikkan oléh Nadjmoe'ddin!

Ismat selaloe berdjalan-djalan dán berkeliling roemah itoe dan selaloe mengikoet djedjak dan gerak Kadri Bey, sekali dengan berpakaian tjara Perantjis dan sekali lagi tjara Toerki.

Manakala dilihatnja Nadjmoe'ddin membawa Nizami kebalai pemeriksaan, maka diikoetinjalah dari djaoeh dengan seboeah keréta. Sesampainja kesitoe tahoelah ia, bahwa Nizami baroe akan sadar dan ingat akan dirinja didalam tangan seteroe, akan tetapi apalah goenanja lagi, karena ia telah dalam perangkap. Betapa keloeh kesah Ismat dan betapa sedih hatinja tiadalah dapat diperikan. Ia tiada djaoeh dari sitoe, serta memperhatikan apa jang berlakoe, toeroen naik dari atas ke-

rétanja, dan poelang pergi kepintoe balai itoe; gelisah sadja ia, ta' tentoe apa jang akan diboeatnja. Ketika dilihatnja Kadri Bey dan Nadjmoe'ddin telah keloeat, tetapi Nizami tiada tampak, maka tersiraplah darahnja dan timboel soeatoe pertanyaan dalam hatinja: „Kemanakah ia?" Tentoe sadja seorang pintar dan tjerdik seperti Ismat dengan lekas dapat memperoiéh djawabnja, jaitoe: ia dalam toetoeapan!

Maka katanja: „Mestilah akan koelepaskan bagaimana djalan dan dajapoen!"

Setelah itoe kembalilah ia keroemah makan. Ketika ia hendak masoek kebiliknja, maka terlihat oléhnja seorang perawan memandang akan dia dari balik pintoe bilik jang bertentangan dengan biliknja itoe. Pintoe bilik itoe terboeka sedikit sadja, kira-kira bergoena akan penjilik orang datang atau laloe lalang dimoekanja.

Tingkat itoe tertentoe bagi perempoean sadja. Manakala djatoeh pemandangan Ismat kepada perawan itoe, terlintalah dalam hatinja hendak menegoernja, apalagi ia mémang soeka dan perloe bertjakap-tjakap dengan tiap-tiap orang jang ada mengandoeng perkara jang bergoena baginja. Maka iapoen memberi hormat seraja berkata dengan bahasa Perantjis, katanja: „Selamat malam, nona!" Maka sahoet perawan itoe dengan bahasa Toerki: „Malam toean baik, nona!"

Maka Ismatpoen mara kepada perawan itoe, seraja berkata: „Kita sekarang berdekatan."

Sahoet perawan: „Ampoenlah, saja tidak berapa tahoe akan bahasa Perantjis, karena itoe haraplah bertjakap dengan bahasa Toerki; tidakkah toean mengetahoeinja?"

Kata Ismat: „Saja tahoe bahasa Toerki haloes, itoelah bahasa ajahanda boenda saja."

Sahoetnja: „O! Kalau begitoe toean asal Toerki."

Is.: „Ja, saja perawan Toerki."

Sahoetnja: „Tetapi saja lihat toean seperti perempoean Eropah."

Is.: „Karena saja sedjak dari ketjil tinggal di Eropah."

Katanja: „Saja dengki akan toean, karena melihat keélokan Eropah. Dinegeri mana toean diam?"

Is.: „Di Paris."

Katanja: „Di Paris? Toean amat bertoeah!"

Kedoeanja itoe bertjakap-tjakap dimoeka pintoe dan perawan Toerki itoe roepanja telah djinak dan ta' sjak lagi kepada Ismat, laloe katanja poela: „Silakan masoek, kita doedoek bertjakap-tjakap."

Sahoet Ismat: „Sekarang soedah poekoel sepoeloeh, barangkali toean maoe tidoer."

Sahoetnja: „Tidak, tidak! Saja tidak mengantoek; kalau

toean begitoe poela, saja soeka bertjakap-tjakap dan berdjinak-djinakan dengan toean."

Is.: „Saja tidak mengantoeok seperti toean."

Sahoetnja: „Kalau begitoe, silakanlah!"

Maka masoeklah kedoea orang perawan itoe, ditoetoepnja pintoe, laloe doedoeok berhadapan dimoea médja.

Kemoedian perawan itoe poen memboeka kotak rokok, sedang Ismat merenoeng akan dia; maka tampaklah olénja dalam kotak itoe sepoetjoek soerat ter'alamat kepada Kadri Bey; maka iapoen bimbanglah dan ingin hendak mengetahoei isinja, karena itoe tetaplah fikirannja hendak mengambil soerat itoe dengan djalan apapoen djoea, sebab besar pengharapannja soerat itoe akan berfaédah besar baginja. Maka termenoenglah ia memikirkan bagaimana boléh mengambilnja. Ia ingin hendak mengetahoei apakah pertambahan perawan itoe dengan Kadri Bey? Dari pada siapakah soerat itoe? Apa sebabnja maka soerat itoe ada padanja?

Maka perawan itoe poen menghadapkan rokok, seraja berkata: „Silakan merokok!"

Maka disamboetlah oléh Ismat sambil memohon terima kasih, laloe kedoeanjapoen merokoklah dan bertjakap-tjakap.

Kata Ismat: „Soedah lamakah toean disini?"

Sahoetnja: „Tidak! Baharoe petang ini."

Kata Ismat: „Tentoe kiranja toean dahoeloe disini."

Sahoetnja: „Saja datang ke Constantinopel ini dengan ajah-anda-boenda saja soedah 10 tahoen dan kami tinggal disini kira-kira 'seboelan, tetapi saja tidak dapat melihat negeri dan keelokannja, karena saja dahoeloe tidak bébas dan selamanja dibawah perintah. Sekarang saja telah bébas dan merdehéka, karena itoe inginlah saja hendak bersoeaka-soeka sementara lagi moeda ini."

Is.: „Tentoe dapat toean perboeat sekarang apa-apa jang tiada dapat toean lakoekan dahoeloe ketika dalam pendjagaan keloearga toean."

Tertawalah perawan itoe seraja berkata: „Toean sangka baharoe sekali ini saja merokok? Saja diroemah merokok djoe-ga, tetapi dengan berlindoeng, karena djika dilihat oléh ajah-anda-boenda, nistjaja dilarangnja."

Mendengar demikian Ismat tersenjoem, dan ia tahoe bahwa temannja itoe tjenderoeng kepada permainan dan kesoekaan; maka katanja sambil tertawa: „Saja maksoedi rokok dan lainnja."

Temannjapoen tertawa poela seolah-olah tahoe akan jang didalam hatinja, maka katanja: „Apakah maksoed toean dengan lainnja?"

Is.: „Seperti minoem. Tidakkah toean soeka minoem?"

Temannja tertawa gelak-gelak, seraja berkata: „Roepa-roepanja toean penjoeka dan soeka bergoerau. Tidakkah toean peminom?”

Is.: „Ja, saja soeka minoem, mengapa saja ta' kan minoem, sekalian orang minoem! Mengapa saja akan mendjaoehkan diri saja dari pada kesedapan, kalau segala orang haroes dan soeka bersedap-sedap?”

Sahoetnja: „Saja tidak mengerti, mengapa haroes bagi laki-laki dan tiada haroes bagi perempuan?”

Is.: „Ja, saja djoega tiada mengerti, lain dari pada aniaja jang mengharoeskannja! Saja katakan, bila ada waktoe bagi permainan dan kesoekaan hendaklah kita pergoenakan dengan segera, djangan dilalaikan.”

Sahoetnja: „Saja amat soeka hendak minoem; kerap kali saja dan teman-teman saja minoem dengan berlindoeng. Ma-oekah toean minoem sekarang?”

Kata Ismat: „Kalau toean berkenan maka saja lebih ber-ingin, soepaja dapat saja bersekoetoe dengan toean dalam ke-soekaan; saja lihat perangai dan ketjenderoengan hati kita amat sebanding, karena itoe baiklah kita poeaskan kesoekaan kita malam ini!”

Temannja: „Itoelah jang saja tjinta! Kalau be.....”

Ismat laloe memotong tjakapnja, katanja: „Kalau begitoe, tiga atau empat menit lagi, saja kembali kemari.” (Ia telah berangkat maoe keloea).

Temannja: „Kemana toean pergi?”

Ismat: „Kebilik saja.”

Temannja: „Hendak mengambil minoeman?”

Ismat: „Ja!”

Sahoetnja: „Djangan, saja akan memanggil pelajan roemah makan akan disoeroeh pergi membelikannja minoeman itoe, doedoeklah, djangan toean bersoesah pajah poela.”

Is.: „Itoe tidak patoet! Saja jang mengadjak minoem, mesti saja jang mengadakan minoeman!”

Temannja: „Demi Allah, djanganlah toean ambil!”

Ismat: „Demi Allah, mestilah saja ambil, doedoeklah, biar saja keloea sebentar sadja.”

Tadi temannja telah memegangnja, tetapi manakala dilihatnja Ismat koeat hendak keloea, dilepaskannjalah seketika dan keloealah ia memanggil pelajan, laloe disoeroehnja membeli rokok dan anggoer dan champagne dan mengambil doea boeah piala. Sedjoeroes datanglah pelajan itoe membawa jang terseboet, maka diterimalah oleh Ismat laloe dibawanja ma-soek kedalam bilik temannja dan ditoetoepnjalah pintoe. Maka kedoeanjapoen minoemlah sambil bertjakap-tjakap; maka kata temannja: „Nampaknja toean amat soeka minoem.”

Kata Ismat: „Tidak soeka benar, tetapi djika berteman dengan orang jang haloes ‘adatnja seperti toean, sedaplah saja minoem, mendjadikan pertjakapan lebih haloes dan sedap poela. O, telah pandjang pertjakapan kita, sedang sebelah menjebelah beloem tahoe akan nama temannja! Siapa nama toean?”

Sahoetnja: „Nama saja Na‘imah.”

Kata Ismat: „Nama amat elok, sepadan dengan jang dinamakan! Nama saja Hoesna.”

Na‘imah: „Nama toeanpoen amat bagoes.”

Biarlah Ismat menamai dirinja Hoesna, tetapi kita baiklah memanggilkan namanja jang sedjati sadja. Maka katanja kepada Na‘imah: „Saja kira toean dari Armenia.”

Na‘imah: „Tidak! Saja datang dari Salonica.”

Is.: „Disanakah toempah darah toean?”

Na.: „Ja, Salonica itoelah tanah air saja.”

Is.: „Saja djoega berasal dari Salonica.”

Na.: „Soenggoeh?”

Is.: „Ja, soenggoeh!”

Na.: „Siapalah jang toean kenal di Salonica?”

Is.: „Ketika kami keloea dari negeri itoe saja masih ketjil.”

Na.: „Tidakkah toean kenal akan seorangpoen?”

Is.: „Tidak, hanja saja kenal setelah itoe akan Kadri Bey.”

Na.: „Toean kenal akan Kadri Bey?”

Is.: „Ja, saja kenal betoel dan ia sangat soeka kepada saja.”

Na.: „Apakah jang disoekainja pada toean?”

Is.: „Semoea! Pandai, berani, elok dan.....”

Na.: „Adakah ia demikian djoea?”

Is.: „Tentoe sekali! Tidakkah toean kenal?”

Na.: „Saja tahoe akan dia, tetapi beloem pernah berdjoempa, ia sahabat rapat oléh saudara ajahanda saja.”

Adapoen pertjakapan jang demikian, ialah pertjakapan tengah minoem. Ismat tidak berapa minoem, karena tiap-tiap ditoeangi ditoempahkannya kedalam soeatoe tempat air jang ada dibelakangnja dengan tidak dilihat oléh Na‘imah. Akan Na‘imah itoe tiap-tiap pialanja ditoeangi, teroes diminoemnja seketika itoe djoega seolah-olah orang jang ketagihan; apabila telah kosong poela, laloe ditoeangi oléh Ismat, dengan begitoe tidak lama peninglah kepalanja, kemoedian maboek dan hilang ‘akalnja hingga berkata dengan tidak berfikir lagi dan terbongkarlah sekalian jang ada didalam dadanja. Maka kata Ismat: „Adakah kiranja pertambahan toean dengan Constantinopel?”

Na.: „Ja, ada! (Ia menjahoet dengan tersenjoem).

Is.: „Na‘imah! Saja lihat toean anakanda orang besar dan berpangkat.”

Na.: „Mengapa toean sangka begitoe?”

Is.: „Saja lihat pada roman dan air moeka toean.”

Sebenarnja Ismat mengetahoei jang demikian, ialah karena pertambatannja dengan Kadri Bey sebagaimana jang dinjatakan oleh soerat jang dilihatnja dalam boengkoesan Na'imah tadi.

Kata Na'imah: „Toean pandai 'ilmoe firasat.”

Is.: „Tiadakah saja benar?”

Na.: „Ja, benar! Saja djoega pandai 'ilmoe firasat, saja katakan toean seperti saja.”

Is.: „Tidak! Firasat toean salah, wahai, saudara jang moelia!”

N.: „Saja benar, kalau roman dan air moeka menoendjoekkan bangsa, karena saja lihat roman toean seperti roman poeteri.”

Ismat tertawa gelak-gelak, seraja berkata: „Saja sekarang bermegah dengan bangsa jang disangka.”

Na.: „Saja kira toean melindoengkan bangsa toean, Hoesna!”

Is.: „Tidak! Hanja jang saja katakan itoe benar, karena ajah saja dahoeloe seorang pahlawan (officier) jang kena aniaja dan lari ke Eropah.”

Na.: „Djangan goesar saja bertanja, siapa ajahanda toean? Barangkali saja kenal.”

Is.: „Saja pertjaja bahwa toean tidak kenal, karena nénék-anda saja berasal dari Armenia. Adapoen ajah saja ialah seorang pahlawan jang bernama Hasan Bey Djamal.”

Na.: „O, kalau begitoe tiadalah saja kenal. Siapakah jang menganiajanja?”

Is.: „Tiada tersemboenji pada toean betapa selidikan dan pemerintahan negeri kita.”

Na.: „Mengertilah saja! Wahai, Toehankoe! Bilakah baharoe lepas kita dari pada pemerintah jang aniaja ini?” Kemoedian katanja poela: „Saja kira toean boleh dipertjaja, Hoesna!”

Maka sahoet Ismat dengan soeka karena maksoednja akan sampai: „Djanganlah toean takoet, karena saja telah risau dan bentji akan pemerintahan ini, seperti toean djoea.”

Dalam pada itoe Na'imah telah sadar, bahwa pertjakapan se-oempama itoe terlarang, karena itoe berkatalah ia: „Biarlah kita tinggalkan pertjakapan itoe!”

Sahoet Ismat: „Ja, kita tinggalkan karena kita tiada tahoe dimana bersemboenjinja mata-mata gelap, akan tetapi kita disini dalam kesentosaan, melainkan kalau toean.....”

Maka Na'imahpoen tertawa, seraja berkata: „Melainkan kalau toean takoet, kalau-kalau saja mata-mata gelap?”

Is.: „Tidak, tidak! Saja pertjaja betoel akan toean, toean mahasoetji dari pada jang demikian, dalam itoe tiadalah perloe

bagi saja selidikan dan perkara negeri, karena saja perempoean jang tidak masoek bilangan orang Toerki lagi, melainkan telah termasuk orang Perantjis."

Na.: „Djangan goesar saja bertanja, apa jang toean perboeat disini?"

Is.: „Saja beroesaha hendak mengadjar anak-anak pembesar, itoepon djika dapat."

Na.: „Moedah-moedahan telah toean dapat."

Is.: „Saja harap lekas dapat; barangkali Kadri Bey maoe menolong saja dalam hal jang demikian."

Na.: „Ja, ia boléh menolong toean! Apakah kata toean, djika toean mengadjar anaknja?"

Is.: „Itoe haroes dalam angan-angannja, karena telah di-djandijkannja kepada saja akan memilik hal itoe."

Na.: „Baik benar; amatlah baik hati Kadri Bey!"

Is.: „Itoelah jang menambah soeka saja kepadanja. Tentoe toean akan melihatnja."

Na.: „Ja, tentoe."

Is.: „Harap saja, soepaja toean ingatkan dia atas perkara saja itoe."

Na.: „Dengan soekatjita, dan saja akan minta soepaja ia terpaksa memberi toean djawatan."

Is.: „Terima kasih banjak! Nampaknja toean penoendjoek besar kepadanja."

Na.: „Amat! meskipoen ia beloem mengetahoei akan diri saja; ia handai jang rapat oléh saudara ajahanda saja."

Is.: „Saja kira saudara ajahanda toean wakil pemerintah."

Na.: „Dahoeloe wakil pemerintah, tetapi telah dipetjat."

Is.: „Betapa boléh terpetjat, Kadri Bey ada menolngnja? Héran sekali!"

Na'imah menggojang kepala sambil minoem dan kedoea matanja terbelalak oléh karena perboeatan arak, maka katanja: „Seteroe kami amat banjak dan perkasa, Hoesna! Tetapi insja Allah kami akan lebih perkasa dan banjak poela."

Is.: „Saudara ajahanda toean, wakil pemerintah dimana dahoeloe?"

Na.: „Ia dahoeloe memerintah di Salonica."

Is.: „Memerintah di Salonica?"

Na.: „Ja! Tidakkah toean mendengar nama Kamil Pasha?"

Is.: „Ja, saja ada mendengarnja."

Na.: „Ialah saudara ajahanda saja. Ia amat berkoeasa dan perkasa dahoeloe; kemoedian timboel Chalid Bey seorang jang tidak patoet djadi wakil pemerintah, membentjanakannja, maka dengan bentjana dan asoetannja baginda petjatlah akan dia, digantinja dengan si pembentjana itoe."

Is.: „Héran sekali! Betapakah seoempama Chalid Bey itoe boléh menggantikannja?”

Na.: „Betapa fikiran toean tentang pemerintahan jang koesoet dan bégkok itoe?”

Is.: „Tiadakah koeasa Kamil Pasha membalikkannja dari koersi pemerintahan?”

Na'imah berkata dengan panas hati, katanja: „Kalau kami maoe nistjaja kami bangkitkan hoeroe-hara dan roesoeh dalam keradjaan seketika djoea, karena disekeliling saudara ajahanda ada perkoempoelan jang tiada ternilai banjak orangnja.”

Is.: „Kalau begitoe mestilah kebenaran poelang ketempatnja. Djika Kadri Bey mengoeraikan bagaimana kedoeoekan Kamil Pasha dan Chalid Bey dibawah doeli baginda, nistjaja dikembalikannjalah Kamil Pasha kepada djawatannja.”

Na'imah: „Baginda tahoe akan kedoeanja dengan seterang-terangnja, akan tetapi.....”

Hingga itoe terhentilah pertjakapannja, dan matanjapoen pedjam, tiada dapat bertoetoer lagi kerana sangat maboek; maka kata Ismat: „Toean hendak mengatakan, si pengasoet dan pembentjana itoe laloe asa sadsja dalam keradjaan ini?”

Na'imah: „Tidak djoea begitoe, tetapi doeli baginda amat awas dan mengira, bahwa sekalian orang pengasoet adanja, hingga lepas ia dari pada bahaja meréka itoe. Ia djadikan pendjawat, tetapi dibawah pendjagaan mata-matanja. Adapoen saudara ajahanda saja tidaklah maoe mendjawat pangkat balasan tipoe dan asoetan.”

Ismat: „Begitoeelah diperboeat oléh orang jang moelia hati! Apakah daja oepaja keradjaan jang tinggi dan koeat, bila didoeoeki oléh pengasoet dan rendah pengetahoeannja, sedang orang pandai-pandainja lemah?”

Na'imah: „Berlindoeng kepada Allah; tidaklah sekali-kali kami lemah, karena kebanjakan isi negeri menjebelah kepada kami dan menjembah ajahanda (Kamil Pasha) serta menista si bangsat jang meradjaléla itoe.”

Ismat: „Toean tahoe, bahwa pengasoet-pengasoet dan pembentjana itoe, meskipun sedikit, kerap kali menang dan madjoe perboeatannja, hingga dapat meréka mengalahkan orang baik-baik dan bangsawan-bangsawan, jang banjak mempoenjaï penolong; demikianlah adanja sekarang. Dari itoeelah saja selaloe mengeloh dan berhati risau.”

Na'imah: „Tiadalah meréka akan menang! Demi Allah, tidak, tidak! Bila dilihat baginda kelak berpoeloeh-poeloeh riboe peroesoeh berbangkit melawan keradjaan, baharoelah ia tahoe, bahwa keradjaan dan kebébasan pengasoet akan hilang dan lenjap!”

Na'imah bertjakap dengan keras dan panas seolah-olah ia

seorang panglima jang hendak menjerboe moesoehnja atau mengojaknja. Maka kata Ismat sambil menggeramkan dan memanaskan hatinja: „Benarlah, toean! Karena djika baginda diantara doea bahaja tentoe dipilihnja jang lebih ringan dan ketjil.”

Na'imah: „Ia tentoe tahoe, bahwa hoeroe-hara di Salonica mesti merajap keseloeroeh Macedonia.”

Ismat: „Ja, mesti ia tahoe! Ketika itoe tahoeelah ia akan kebébasan dan kekoeasaan Kamil Pasha.”

Arak telah membongkar segala jang ada didalam dada Na'imah, maka katanja: „Baginda mesti meminta pertolongan kepadanya akan memadamkan hoeroe-hara itoe, ketika itoe baharoelah 'Abdoe'lhamid memboeat apa-apa jang diperintahkan oléh saudara ajahanda saja.”

Ketika itoe Na'imah bertjakap semakin keras dan njaring, hingga Ismat takoet kalau-kalau terdengar keloear. Toeak telah meloepakannja bahwa ia di Constantinopel, negeri jang tidak haroes didjadikan tempat bertjakap-tjakap tentang selidikan.

Maka kata Ismat: „Alangkah baiknja, kalau Kadri Bey menjembahkan perkara itoe kebawah doeli baginda, soepaja ia mengerti akan kesempitan dan kepajahannja dan boléh ia memperbaikija sebelom djatoeh dan roentoeh.”

Na'imah: „Tidak, tidak! Ia tiada mengerti akan jang demikian selagi belom didengarnya, bahwa Salonica telah siap dan kemas, karena ia pertjaja akan dirinja boléh memadamkan roesoeh dengan bala tenteranja jang disana. Djika satoe bala tentera sadja di Salonica, maka pendoedoeknja dan djadjahannja dapat mengadakan sepoeloeh bala tentera jang tjoeboek lengkap dengan sendjatanja, dan sekalinnja telah bersoempah dengan nama saudara ajahanda saja.”

Ismat: „Kalau demikian adanja, mestilah Kamil Pasha akan menang.”

Na'imah: „Pertjakapan ini dalam rahasia.....”

Tatkala itoe oendoer mara ia sebentar, kemoedian katanja: „Pertjajakah saja akan toean?”

Ismat: „Héran sekali! Betapakah maka toean menjangka begitoe? Adakah toean mengira saja tipis 'akal, hingga hilang kepertjajaan toean akan saja?”

Na'imah: „Tidak! Sesoenggoehnja saja pertjaja, bahwa toean semporna 'akal, dan toean menjebelah kepihak perkoempoelan kami, djika benar toean soeka kepada Kadri Bey.”

Ismat: „Ja, tentoe! Apa kata toean tadi?”

Na'imah: „Saja loepa; apakah kata saja tahadi?”

Maka dilihat Ismat temannja telah sangat maboek, hingga takoet ia kalau-kalau tiada dapat berkata-kata lagi, karena itoe segeraldah diolangnja pertjakapan temannja, katanja: „Toean

katakan tadi, bahwa saudara ajahanda toean akan membangkitkan roesoeh dan hoeroe-hara di Salonica!"

Na'imah: „Ja, tetapi ia menanti perintah Kadri Bey pada masa jang berkenaan."

Ismat: „Itoelah fikiran jang benar! Adakah Kadri Bey menjoeroeh bangkitkan sekarang ini?"

Na'imah: „Itoelah jang hendak saja ketahoei."

Ismat: „Kalau begitoe tentoe toean akan melawatinja."

Na'imah: „Ja, malam ini."

Ismat: „Baik sekali! Bagoes benar!"

Tetapi Ismat berkata dalam hatinja: „Tiadalah akan engkau lihat, hai doengoe, akan Kadri Bey malam ini, kemoedian katanja: „Pertjajakah toean akan dia?"

Na'imah: „Siapakah lagi jang akan saja pertjajaï lain dari padanja?"

Ismat: „Bagaimana ia akan mengetahoei toean, Na'imah?"

Na'imah: „Soerat jang....."

Na'imah tiada koeasa lagi meneroeskan pertjakapannja, karena telah sangat maboek dan mengantoek; maka digoentjanglah ia oléh Ismat sambil berkata: „Na'mah! Na'imah! Toean mengantoekkah?"

Sahoetnja: „Ja, sa.....ja.....me.....ra.....sa..... di..... ri.....sa.....ja.....le.....mah."

Kata Ismat dalam hatinja: „Kalau ia moentah tentoe ia akan sadar dan tiada lalai lagi serta ingat akan dirinja, karena itoe baiklah saja angkat keatas randjangnja, soepaja disangkannya bahwa ia tidoer seperti biasa."

Ketika itoe diangkatnjalah Na'imah dan dibaringkannja diatas katilnja dan ditjaboetnja kedoea sepatoenja dan diseli-moetinja baik-baik, laloe tertidoer seperti bangkai hingga djaga pada keésokan harinja.

Setelah itoe Ismatpoen memboeka boengkoesan Na'imah dengan pantas dan perlahan-lahan mengambil soerat jang ter-alamat kepada Kadri Bey; kemoedian iapoen menoléh kian kemari mentjahari pakaian Na'imah; setelah tampak oléhnya laloe diambilnja. Kemoedian diketjilkannjalah lampoe hingga ta'oebah roepanja seperti seboeah bintang dilangit pada malam jang gelap goelita. Soedah itoe iapoen keloear dan dikoentjinja pintoe dari loear; maka masoeklah ia kedalam biliknja bersalin pakaian dengan pakaian Na'imah. Ketika itoe hari telah léwat poekoel satoe tengah malam.

Setelah siaplah semoeanja, keloearlah ia, kemana toedjoeannja akan pembatja ketahoei kelak pada bahagian jang akan datang.

Kira-kira poekoel 1,30' léwat tengah malam, adalah orang mengetoek pintoe perempoean diroemah Kadri Bey. Maka ke-loearlah seorang hitam memboekanja, jaïtoe pendjaga pintoe itoe; ketika itoe masoeklah seorang perempoean jang berpakaian tjara Toerki hendak menghadap Kadri Bey.

Tentoelah pembatja tahoe, bahwa perempoean itoe ialah Ismat kekasih Nizami.

Kata penoenggoe pintoe: „Saja tidak berani menjampaikan toean kepada Kadri Bey, karena sekarang telah léwat tengah malam.”

Sahoet Ismat: „Meski bagaimanapoen djoea pajahnja, mes-tilah saja mendjoempainja, karena amat perloe.”

Pendjaga: „Saja tiada tahoe bagaimana akan menjampaikan permintaan toean kepadanya, karena saja mendjaga pintoe perempoean disini, dan tiada boléh sampai kebiliknja, djika saja tidak laloe dari bilik perempoean; itoe tiada haroes bagi saja.”

Ismat: „Akoe tahoe demikian; ketoeklah pintoe perempoean dan katakan kepada meréka, saja terpaksa mendjoempai Kadri Bey tengah malam ini.”

Pendjaga: „Mengapa tidak toean ketoek pintoe lain?”

Ismat: „Tidakkah engkau lihat akoe perempoean? Dan ia tidak boléh masoek dari pintoe laki-laki?”

Pendjaga: „Saja tidak berani mengetoek pintoe perempoean!”

Kata Ismat: „Saja berani.”

Ketika itoe Ismatpoen maralah kepintoe, laloe diketoejnja pintoe itoe dengan perlahan-lahan; maka pendjaga itoe melarang akan dia, tetapi tidak diindahkannja, ketika itoe terdengarlah soeara dajang dari dalam, katanja: „Ada apa, Ahmad Agha?”

Kata Ismat: „Boekalah pintoe, soepaja saja katakan.”

Maka amatlah héran dajang itoe mendengar soeara perempoean laroet tengah malam itoe, karena sependjang pengetahoeannja seorangpoen ta' ada disitoe, lain dari pada pendjaga pintoe itoe. Maka katanja: „Siapa toean?”

Ismat: „Saja hendak menghadap Kadri Bey sekarang ini, sampaikanlah kepadanya.”

Dajang: „Katakanlah dahoeleoe siapa toean?”

Ismat: „Tidak perloe kakak mengetahoei nama saja; katakanlah sadja kehendak saja kepada Kadri Bey.”

Dajang: „Saja tidak koeasa menjampaijannja, karena sekarang telah hampir dinihari.”

Ismat: „Boekalah pintoe soepaja saja katakan.”

Dajang: „Dimana Ahmad Agha?”

Ismat: „Disini! Ahmad Agha, mari!”

Ahmad Agha mara kemoeka, seraja berkata: „Saja disini!”

Incipen masa Soeltan 'Abdoelhamid.

Ketika itoe dajang itoepon memboeka pintoe dan Ismat masoek dengan segera, hingga terpaksa dajang itoe menoe-toepkan pintoe itoe kembali dan memegang akan Ismat, serta bertanya: „Hendak kemana?”

Ismat: „Soedah saja katakan, bahwa saja mesti bertemoe dengan Kadri Bey sekarang ini.”

Tatkala itoe tertjoemlah baoe arak dari moeloet Ismat oléh dajang itoe, karena itoe maka katanja: „Nampaknja toean ma-boek, kembalilah dari sini!”

Maka Ismatpon marah, seraja berkata: „Boekanlah dja-watan kakak mengatai saja, kakak disini ialah pelajan jang mesti mendjoendjoeng perintah, karena itoe hendaklah kakak katakan kepada Kadri Bey, kalau tidak nistjaja kakak binasa kelak.”

Maka dajang itoepon takoet, katanja: „Tiadalah ada djalan bagi saja sekarang akan mengoendjoenginja, karena itoe baik-lah datang ésoek sadja.”

Ismat: „Tiada mengerti saja akan jang demikian, bangoen-kanlah isterinja.”

Dajang: „Ah, tiadalah saja berani!”

Telah pembatja ketahoei apa-apa jang berlakoe diantara Kadri Bey dengan Sadik Nizami pada malam itoe. Setelah Nizami dikoeroeng dalam toetoepan, kembalilah Kadri Bey ke-roemahnja dengan doekatjita dan soesah dan piloe rawan jang amat sangat, hingga tiada dapat ia hendak memedjamkan ma-tanja, melainkan tinggallah ia dalam biliknja bergelap-gelap, sekali doedoek, sekali berdjalan-djalan dan kemoedian berbaring dengan gelisah. Demikianlah halnja hingga terdengar oléhnya pertengkaran jang perlahan-lahan dibilik perempoean itoe, ka-re-na biliknja dekat dari sitoe. Maka iapoen mendjengoeok serta dilihatnja Ismat bertengkar dengan dajang; maka iapoen ma-ralah kesebelah itoe, seraja bertanya: „Siapa ini?”

Sahoet dajang: „Seorang perempoean datang kemari dengan kasar hendak menghadap toean.”

Kadri Bey: „Marilah ia kemari.”

Ketika itoe Ismatpon maralah kepadanja serta berbisik, ka-tanja: „Saja datang dari Salonica malam ini djoea, perloe berdjoeempa dengan toean.”

Kata Kadri Bey: „Ikoetlah saja!”

Maka Ismatpon mengikoetnja hingga kekamar toelisnja, laloe masoek. Maka Kadri Beypon melaboehkan semoea tirai djendéla dan memasang lampoe jang apinja tiada kelihatan dari loear. Setelah itoe doedoeklah ia dimoeaka médja toelisnja dan Ismatpon doedoeklah disisinja, sekira-kira moekanja jang bertoeoeng itoe tidak 'kan kena tjahaja lampoe. Maka katanja

kepada Kadri Bey dengan bahasa Toerki: „Saja inilah Na'imah anak saudara kandoeng Kamil Pasha.”

Kadri Bey: „Saja amat soeka atas kedatangan toean, hai Na'imah!”

Pembatja masih ingat, bahwa Ismat keloear setelah mengambil soerat dari dalam kotak Na'imah dan memakai pakaiannya; pembatja ingat poela, bahwa ia dahoeleoe telah berdjoeempa dan bertjakap dengan Kadri Bey tentang perkara Nizami.

Kadri Bey tiada kenal lagi akan dia ialah karena: (1) Dahoeleoe ia lihat Ismat berpakaian tjara orang poetih dan pada masa itoe tjara perempoean Toerki; maka dengan demikian tiadalah ia dapat mengenalnja, sebab roepanja amat berlainan. (2) Pelita tidak terang benar dan moekanja bertoeoeng. (3) Dahoeleoe bertjakap dengan bahasa Perantjis dan ketika itoe dengan tjakap Toerki; boenji soeara ketika bertjakap dengan kedoea bahasa itoe amat berlainan, karena itoe tiadalah djoea dapat ia mengenalnja dengan mendengarkan soearanja itoe. (4) Katanja ia datang dari Salonica dan anak saudara Kamil Pasha, dan dahoeleoe ia dari Paris; tentoe sadja tiada terlintas dalam hati Kadri Bey, bahwa ia perempoean jang seorang itoe djoea. (5) Ia sedang soesah, hati dan fikirannja tidak senang. Ringkasnja banjaklah djalan jang menjebabkan Kadri Bey tidak dapat mengenalnja. Maka kata Ismat: „Tentoe kiranja toean mengehendaki keterangan.”

K.: „Kalau ada, bertambahlah pertjaja saja.”

Is.: „Inilah soerat dari pada saudara ajahanda.”

Maka diambillah oléh Kadri Bey laloe dibatjanja. Setelah itoe diamlah ia tiada berkata-kata sedjoeroes lamanja, karena terlintas dalam hatinja perkara anaknja Sadik Nizami. Semalam itoe ia memikirkan daja oepaja mana jang akan dapat melepaskannja. Maka katanja didalam hatinja: „Inilah soeatoe djalan jang baik akan goena melepaskan Nizami dengan tiada menempoehkan dirinja kepada kebinasaan.”

Pada fikirannja, bahwa perkara jang dibawa Na'imah itoe ialah peretas djalan akan melepaskan anaknja Nizami. Ia termenoeng berfikir dan Na'imah atau Ismatpoen menanti apa jang akan dikatakannja, karena itoe tiadalah ia berkata-kata sebeleem ditanja oléh Kadri Bey. „Tahoeakah toean, ada atau tiadanja Chalid Bey mempoenjaï pembantoe jang besar dan banjak?” tanja Kadri Bey itoe, sambil mengangkatkan kepalanja.

Is.: „Pembantoeanja hanja jang seoeompama moesoeh saudara ajahanda dan pengikoet meréka itoe.”

K.: „Saja maoe, adakah pembantoeanja dari pada pihak isi negeri? Terangkanlah dengan sebenar-benarnja, soepaja djangan kita teperdaja.”

Is.: „Tentoe ada padanja pembantoe, tetapi amat sedikit djika dibandingkan dengan pembantoe saudara ajahanda saja.”

K.: „Baik sekali! Dahoeleoe saja fikir ta' ada Chalid Bey berpembantoe.”

Is.: „O, tidak! Ia ada berpembantoe, tetapi kebanyakan pen-doedoek negeri jang memihak kepada saudara ajahanda. Adapoen jang disebelah Chalid Bey ialah pembesar-pembesar jang dihampirnja, sedang saudara ajahanda ta' hendak mendekati meréka itoe.”

K.: „Tentoe toean tahoe akan apa jang terseboet dalam soerat ini.”

Pembatja ma'loem, boekan, bahwa Ismat itoe amatlah hémat dan tjermat atas segala perkataannja dan dengan seboléh-boléhnya ditoendjoekkannja, bahasa ia mengetahoei akan isi soerat itoe, meski tiada dihoeka dan dibatjanja sekalipoen, soepaja djangan datang wasangka Kadri Bey kepadanya; karena itoe maka katanja: „Ja, saja tahoe, tetapi soerat itoe tiada saja batja, barangkali ada didalamnya perkara jang tiada saja ketahoei.”

Kadri Bey: „Apakah jang toean ketahoei?”

Ismat: „Saja tahoe bahwa saudara ajahanda sedia akan memerintahkan orangnja memboeat roesoeh hingga tiada terpadamkan oléh Chalid Bey.”

K.: „Bila ia hendak berboeat demikian?”

Is.: „Sekarang djoea, kalau toean maoe?”

Kadri Bey berfikir sebentar kemoedian bertanja, katanja: „Djika telah bangkit hoeroe-hara, dapatkah ia memadamkannja?”

Is.: „Toean tahoe, bahwa sekalian meréka mendjoendjoeng perintahnja.”

K.: „Saja beringin hendak mengetahoei adakah koeasa ia memadamkan hoeroe-hara itoe, apabila telah melarat kesana kemari?”

Is.: „Saja tiada mengerti, mengapa mesti begitoe, hai Kadri Bey?”

K.: „Tentoe sekali toean tiada mengerti. Saja takoet ia tidak dapat memadamkan, bila bangkit roesoeh diantara Makedonia.”

Is.: „Mengapa poela hendak kita padamkan lagi, kalau hoeroe-hara itoe kehendak dan toedjoean kita?”

K.: „Hoeroe-hara itoe kehendak kita hanja oentoek sementara sadja! Saja tiada maoe kita memikoel keberatan hoeroe-hara itoe dan tiada koeasa akan memadamkannja.”

Is.: „Keberatan itoe terpikoel oléh saudara ajahanda saja sendiri.”

Maka Kadri Beypoen tertawa menjoendjoekkan tiada mengin-

dahkan perkataan temannja itoe, maka katanja: „Adakah toean menjangka, bahwa saja tiada akan ditimpa bahaya itoe?”

Is.: „Apakah djadinja?”

K.: „Telah saja katakan toean ta' 'kan mengerti, hingga Kamil Pashapoen djoea tiada mengerti, karena dalam angan-angan saja ada soeatoe jang mesti kita toeroet.”

Is.: „Kalau begitoe kami tiada mengerti akan djalan dan kehendak toean, apalagi djika tiada bersetoedjoe haloean toean dengan haloean saudara ajahanda saja.”

K.: „Roendingan jang telah kami persetoedjoe kan tidak bergoena lagi, karena roendingan saja jang sekarang ini lebih baik dari pada itoe.”

Is.: „Baik benar! Bagaimana kehendak toean baiklah toean oeraikan kepada saudara ajahanda saja; dan menoeroet tilikan dan kehendak toean atas semoea gerakan dan perboeatan.”

K.: „Perkara jang mesti saja ketahoei jaitoe perkara memadamkan roesoeh, koeasa atau tidak, hingga bagaimanapoen besarnja.”

Pembatja ingat, bahwa Ismat banjak mendapat keterangan dari Na'imah jang telah maboek itoe, sebab itoe senanglah ia menjahoeti sekalian pertanjaan Kadri Bey, seolah-olah ia Na'imah betoel. Maka katanja: „Saja kira tentoe toean pertjaja akan kekoeasaan ajahanda (Kamil Pasha) atas orang-orangnja, karena djika ia katakan berdiri, berdirilah meréka itoe dan djika disoeroehnja doedoek, doedoeklah meréka dengan tiada bertanjaan sebab karenanja lagi.”

K.: „Tetapi djika orang lain berbangkit bersama-sama orang jang dibawah perintahnja, apakah jang dapat dilakoekannja?”

Is.: „Menoeroet alasan filsafat (1) dan mantik (2) apabila diam pokok atau kepala, diam poela tjawangnja atau ékornja; demikian poela roesoeh itoe! Orang jang kemoedian dan mengikoet dalam hoeroe-hara tiada holéh berboeat sekehendak hatinja, kalau pembangkitnja telah diam dan berhenti, tambahan poela kekoeasaan saudara ajahanda itoe ada pada seloeroeh dan diloea djadjahan sebagaimana toean tahoe.”

K.: „Saja tiada berkenan ia bergerak dan berbangkit, djika ia tiada pertjaja benar akan dirinja, bahwa ia koeasa akan memperboeat demikian!”

Ismat.: „Tentoe! Boléh toean isjaratkan itoe kepadanja!”

K.: „Baik! Kemoedian dari pada roesoeh itoe berbangkit, hendaklah ia nanti warta dari pada saja atau dari pada soeroehan saja, dan seboléh-boléhnya hendaklah ia bangkitkan

-
1. filosofie.
 2. logica == redene•rkunde.

roesoeih itoe sampai orang-orangnja enggan melakoekannja lagi."

Ismat: „Ia boléh berboeat begitoe. Toeian maoe ia mengadakan roesoeih sekarang djoeakah?"

K.: „Tidak ada salahnja djika dimoelaïnja sekarang dengan berangsoer-angsoer, soepaja berhasil maksoed kita dengan tiada berlelah pajah!"

Ismat: „Bagoes benar!"

K.: „Kalau begitoe hendaklah ia mengerti dan ingat, bahwa tiap-tiap perintah jang datang kepadanja, sia-sia adanja djika tiada dari pada tangan saja sendiri."

Ismat: „Tentoe, akan tetapi boléhkah keloear perintah lain dari pada perintah toean?"

K.: „Boléh djadi keloear perintah dengan tiada setahoe saja."

Ismat: „Kalau begitoe tentoe sadja tiada didjalankannja."

K.: „Ja, tentoe tidak."

Maka kata Ismat dengan poera-poera tiada mengerti: „Betapa ia boléh mengetahoei perintah itoe datang dari pada toean atau tidaknja?"

K.: „Nampaknja toean tidak memperhatikan tjakap saja."

Ismat: „Apa kehendak toean?"

K.: „Saja tidak mengatakan perintah terbit dari pada saja, melainkan saja katakan dari pada *tangan saja*."

Ismat: „Kalau begitoe betapa ia boléh tahoe, bahwa dari pada *tangan* toean atau dari pada *tangan* orang lain datangnja?"

K.: „Perintah ta' 'kan keloear dari pada tangan orang lain."

Maka Ismatpoen memboeat-boeat bodoh dan tiada tahoe, soepaja terpaksa Kadri Bey menoeiskan sekalian jang dimin-tanja sampaikan kepada Kamil Pasha tentang perkara roesoeih itoe, soepaja djatoeh Kadri Bey kedalam perangkapnja. Maka katanja: „Kalau begitoe moedah sekali, jaïtoe djika datang perintah kepadanja, tahoelah ia, bahwa perintah itoe dari pada toean."

K.: „Ah, héran benar! Begitoeakah toean sampaikan kepadanja ésoek?"

Ismat: „Amptoenilah! Saja tiada mengerti lain dari pada koelit pertjakapan toean itoe, woedjoednja kelamalah bagi saja."

K.: „Tiadakah haroes perintah datang teroes kepada saudara ajahanda toean?"

Ismat mengerti akan maksoednja, tetapi poera-poera tiada mengerti, maka katanja: „Dari siapa?"

K.: „Ah! Pertanyaan apa ini?"

Ismat memboeat-boeat bingoeng dan diam.

Maka kata Kadri Bey: „Tidakkah akan keloear perintah dari pemerintah agoeng?"

Ismat: „Ja, ja, mengertilah saja sekarang!"

K.: „Tinggal seperkara lagi.”

Is.: „Apakah ia?”

K.: „Boléh djadi saja sendiri pergi kesana.”

Is.: „Saja fikir tidak perloe toean pergi sendiri, karena apa jang boléh toean perboeat bersama saudara ajahanda, koeasalah ia sendiri melakoekannja.”

K.: „Begitoelah jang saja kehendaki dan tjitai.”

Ismat: „Tiada mengapa. Saja tiada tahoe bahwa demikian kehendak toean, karena itoe saja héran dan bingoeng.”

K.: „Tentoe sadja toean tiada tahoe, karena toean tidak tahoe akan garis kehendak saja dengan seterang-terangnja.”

Is.: „Kalau begitoe saja patoet tiada mengerti. Saja takoet saudara ajahanda saja tiada mengerti poela dan salah pengertian hingga terhéla kita kedalam bahaya.”

Kadri Bey: „Itoelah jang saja takoetkan.”

Is.: „Kalau toean maoe mengoeraiakan garis kehendak toean, tiadalah kita akan menaroeh takoet soeatopoen lagi.”

K.: „Tiadalah perloe mengoeraiakan kehendak saja itoe kepadanya. Tjoekoep ia ketahoei tiga perkara. (1) Hendaklah ia koeasa memadamkan roesoeh, bila melarat dan mendjalar kesana kemari atau bila kita kehendaki. (2) Djangan ia tahan dorong peroesoeh-peroesoeh, djika ia tiada menerima perintah dari tangan saja atau dari pada oetoesan saja. (3) Saja mesti pergi kesana, dan djangan dipadamkannja hoeroe-hara sebeleom saja tiba, meski ia telah menerima seriboe perintah sekaloepoen.”

Ismat: „Walaupoen perintah dari tangan toean?”

K.: „Dalam waktoe jang demikian sekali-kali tiadalah akan datang perintah dari tangan saja, tetapi datang teroes.”

Ismat: „Kalau perintah datang teroes artinja toean akan datang?”

Maka Kadri Beypoen mengeloe, seraja berkata: „Nampaknja toean berfilsafat lebih dari pada mestinja. Djika saudara ajahanda toean memadakan filsafat toean sadja, nistjaja akan terperosoklah kita kedalam lembah tjelaka perboeatan kita sendiri.”

Ismat: „Telah saja tjaboet kepertjajaan saja dari diri saja, hai Kadri Bey.”

K.: „Djangan goesar! Toean tahoe bahwa perkara ini amat besar, tiada boléh dipermoedah atau salah pengertian.”

Ismat: „Benarlah kata toean itoe. Kalau toean toeliskan barang apa kehendak toean itoe nistjaja ia mengerti betoel.”

K.: „Tiada koeasakah toean menerangkan dengan moeloet sadja kepadanya?”

Ismat: „Apa salahnja, djika toean boeat sadja sepoetjoek

soerat kepadanya. Toelisan itoe menerangkan dengan njata dan mendjaoehkan salah pengertian jang kita takoeti itoe."

K.: „Hendaklah toean sampaikan kepadanya tiga perkara jang telah saja katakan tadi."

Ismat: „Jang toean katakan tadi boekanlah keterangan garis kehendak toean, karena itoe saja takoet kalau-kalau saudara ajahanda saja tiada pertjaja akan perkataan saja, istimewa poela garis baharoe jang tiada dimoepakatkan dari dahoeloe, dan kalau ia tiada pertjaja, tinggallah kita ditempat kita dan tjoema-tjoema saja kemari, karena ia seperti toean poela, takoet akan salah pengertian; djadi pada tilikan saja teroetamalah kiranja toean oeraikan kepadanya dengan soerat sekalian perkara dan toedjoean toean itoe. Bila dilihatnja, tentoe sadja ia berkenan dan setoedjoe, tentoe toean sepakat dan sekata."

K.: „Mémang! Sekiranja tiada, nistjaja saja tiada maoe bersekoetoe dalam perkara jang amat besar ini."

Is.: „Kalau begitoe tiadalah jang melarang toean menoeliskannja, entah kalau-kalau toean tiada pertjaja akan dia, ta' tahoelah saja."

K.: „Mahasoetji dari pada jang demikian!"

Is.: „Kalau begitoe baiklah toean boeat soerat."

Maka Kadri Beypoen berfikir sebentar, kemoedian katanja: „Baiklah, saja toelis. Bila toean maoe poelang?"

Is.: „Esok pagi saja berangkat ke Salonica."

K.: „Bagoes! Dimana toean bermalam?"

Is.: „Saja tinggal diroemah makan Salonica."

K.: „Tidakkah toean takoet akan pengintip dan mata-mata gelap disana?"

Is.: „Tidak, karena saja telah mendjaga sekalian perkara, apalagi saja tiba petang ini."

K.: „Kalau begitoe biarlah saja menoelis sebentar."

Is.: „Silakanlah!"

Maka Kadri Beypoen menoelilah sedang Ismat menéngok dengan kedoea matanja dan membatja toelisan itoe. Setelah selesai dan dilipatnja diberikannjalah kepada Ismat, seraja berkata: „Bagaimana toean poelang sekarang?"

Is.: „Dengan keréta koeda."

K.: „Saja takoet kalau-kalau orang salah tampa akan toean."

Is.: „Tidak, karena keréta tiada mënanti saja dimoeeka pintoe melainkan berdjalan-djalan kian kemari dan tiap-tiap lima enam menit laloelah ia disini."

Kata Kadri Bey: „Bagoes benar! Tahoekah toean, bahwa njawa saja dalam tangan toean?"

Is.: „Darah dan djiwa saja didalamnja djoea."

Maka Kadri Beypoen tertawa, seraja berkata: „Saja soeka-

tjita akan keberanian toean, diharap Allah memelihara toean."

Is.: „Allah menolong dan memelihara akan toean, hai penolong jang benar!"

Ketika itoe berbangkitlah ia hendak poelang, seraja berkata: „Ah, saja amat dahaga, boléhkah kiranja saja mohon setegoek air?"

Kata Kadri Bey: „O, boléh benar, nantilah sekedjap saja mengambilnja."

Setelah itoe iapoen keloeat mengambil air dan tatkala ia telah terlindoeng, Ismatpoen segera mengambil soerat jang dibawanya dari Kamil Pasha oentoek Kadri Bey jang terletak diatas médja itoe, dan seketika itoe djoea disimpennjalah dalam badjoenja. Dengan begitoe dapatlah ia mengambil soerat itoe dan balasannja dari Kadri Bey, kemoedian berdirilah ia dimoeka pintoe menanti Kadri Bey membawa air. Setelah datang diminoemnjalah hingga hampir habis, kemoedian Kadri Beypoen berdjalan mengantarnya sampai kemoeka pintoe perempoean. Maka pendjagapoen segera memboeka pintoe dan keloeatlah Ismat dengan perlahan-lahan. Adapoen Kadri Bey tinggallah dibalik pintoe; setelah didengarnya boenji keréta Ismat berdjalan, baharoe ia masoek.

Adapoen Ismat kembalilah keroemah makan Inggeris tempat ia menoepong itoe dan masoeklah ia kebiliknja bersalin pakaian. Kemoedian maka diboekannya pintoe bilik Na'imah dan diletakkannya pakaian perempoean itoe pada tempatnja bermoela. Na'imah ketika itoe sedang tidoer lelap.

Pagi-pagi sebeloe Na'imah bangoen, Ismatpoen keloeatlah laloe pindah keroemah makan jang lain.

Adapoen akan Na'imah, apabila ia sadar dan didapatinja soerat telah hilang dan temannja tiada lagi disitoe, timboellah takoetnja akan kena bahaya, laloe kembali dengan tiada mendjoempai Kadri Bey, dan tahoealah ia, bahwa ia teperdaja dan akan mendapat moerka. Ketika itoe baharoealah ia mentjertja dirinja dan arak, karena minoeman itoealah jang menjebakkan sia-sia pekerdjaannja.

XVI.

Sebeloe poekoel sepoeleoh pada keésokan malamnja, dikediearkanlah Sadik Nizami dari dalam toetoepannja laloe dibawa dengan seboeah keréta ketempat jang tiada diketahoeinja, diiringkan oléh beberapa orang tentera jang berkoeda, sedang disebelah kanannja doedoek Kadri Bey dan dikiri kanan keréta itoe ada poela doea orang tentera pengawal berkoeda.

Nizami tidak tahoe kemana ia dibawa. Teroes keliang lahad atau kendjara gelap dan aniaja.

Tengah perarakan itoe berdjalan, maka laloelah seboeah keréta jang lain, hampir melanggar keréta Nizami; ketika itoe terdengarlah oléh Nizami dan Kadri Bey soeara perempoean jang didalam keréta itoe berkata kepada temannja dengan bahasa Perantjis, demikian artinja: „Soedah saja katakan, djanngan toean berkata apa-apa; sebab itoe djanganlah sekali-kali toean menerangkan soeatoepon!”

Perkataan itoe seolah-olah samboengan tjakap jang telah laloe, tetapi terdengar dengan terang, sedang lain dari pada itoe tidak kedengaran lagi.

Bahasa Perantjis seperti bahasa kita: tjakap kepada perempoean dan laki-laki sama sadja, karena itoe katanja (*Djanganlah sekali-kali toean menerangkan soeatoepon*) itoe, kepada Nizamilah woedjoednja, ja'ni akan mengadjari dan mengingat-kannja.

Adapoen Nizami merasa, bahwa ia telah mendengar soeara jang berkata itoe kerap kali dan amat disoekainja, tetapi tiadalah terlintas dihatinja, orang jang empoenja soeara itoe ada di Constantinopel, karena itoe tiadalah diindahkannja.

Kadri Bey ingat dan kenal akan soeara itoe, ja'ni soeara perempoean Perantjis (Ismat) jang datang keroemahnja men-tjeritakan peri hal-ihwalnja dengan boenda Nizami dan kesoe-dahannja mengabarkan perkara jang tiada diketahoeinja, karena itoe tahoelah ia, bahwa oedjoed perempoean itoe berkata demikian ialah akan memberi ingat Nizami, karena bersangkal itoe boléh melepaskannja dari pada hoekoem jang berat.

Sebenarnja tiada salah sangka Kadri Bey itoe, karena jang berkata itoe benarlah Ismat adanja; ia memberi ingat keka-sihnja. Kadri Beypoen djoea ada ingat hendak melepaskan atau meringankan hoekoeman anaknja, karena itoe dibisiknjalah Nizami, katanja: „Hendaklah engkau bersangkal atas semoea perkara!”

Maka oléh Nizami dikoetoeiki dan dinistanjalah Kadri Bey itoe, seraja berkata dalam hatinja: „Saja tidak mengerti akan perkataan si doerdjana ini, perkataannja itoe terbalik, karena sekarang ia menghéla saja kepada kebinasaan dan bahaja.”

Sjahdan tiada lama antaranja tibalah perarakan itoe ditempat jang ditoedjoei dan berhentilah dimoea pintoe gerbang; maka Kadri Beypoen toeroen dari atas keréta laloe menjoe-roehkan Nizami mengikoet dia dan masoeklah kedoeanja melaloei pintoe gerbang itoe; dihadapannja adalah beberapa orang serdadoe, demikian poela dikiri kanannja dan dibelakangnja, semoeanja memegang senapang jang berlembing pada oedjoengnja; lembing itoe dipersilang-selikan meréka diatas kepalanja.

Begitoelah Nizami berdjalan ditengah-tengah tentera dan tiap-tiap selangkah ia melangkahkan kakinya berkatalah ia didalam hatinja: „Israil semakin hampir menghélakan saja kelaoet api!”

Berdjalanlah kedoeanja masoek kepintoe besar, hingga sampai kekeraton; maka naiklah kedoeanja kekeraton itoe laloe masoek kedalam soeatoe bilik besar jang amat permai dan élok, beroekiran pelbagai oekiran dan gambar, berhamparkan permadani jang indah dan mahal harganya. Setelah itoe maralah kedoeanja kepada soeatoe tangga, maka didapatinja disisi tiap-tiap anak tangga itoe berdiri doea orang serdadoe pengawal memegang pedang bertjaboet.

Setelah naik dan sampai ketingkat jang kedoea, masoeklah kedoeanja keroengan jang terbesar dan terlebih élok dan bagoes dari pada bilik-bilik jang lain; dilihatnja poela dalam roengan itoe ada sekoempoelan tentera berdiri dan beratoer seperti tempat doedoe jang boendar dimoeka pintoe. Maka Kadri Beypoen masoek kedalamnja bersama-sama Nizami. Setelah masoek maka didapatinja ditengah-tengah roengan itoe seboeah lemari pakaian.

Beserta kedoeanja masoek poela doea orang tentera memegang pedang terhoenoes. Setelah meréka didalam roengan itoe, maka kedoea tentera itoepon menjoeroeh Nizami memboeka pakaiannja; moela-moela Nizami enggan, tetapi karena disoeroeh oléh meréka itoe dengan keras, terpaksa ia menoeoet.

Seorang dari pada tentera itoe memboeka lemari itoe serta mengambil sepersalin pakaian jang bersoelam, jang beloem pernah dilihat oléh anak moeda itoe, dan disoeroehnja pakai, laloe dipakainja; demikian poela dipakainja songkok jang bersoelam.

Setelah itoe meréka itoepon keloea dari sitoe menoeojoe pintoe bilik lain. Sebeloem tiba dipintoe itoe maka pengawal menjoeroeh Nizami merapatkan kedoea tangannja kedadnja dan mengangkat serta menghadapkan kedoea tapak tangannja kemoeka, selakoe orang menjembah, dan disoeroehnja perboeat demikian hingga keloea kelak, djika ia oebah nistjaja dipantjoeng léhérnja seketika itoe djoea. Nizami amat bingoeng dan héran akan perintah jang amat gándjil itoe dan tiadalah ia tahoe akan dapat melepaskan dirinjakah jang demikian atau akan membinasakannja; maka didjoendjoengnjalah perintah itoe dengan boeta toeli.

Setelah itoe diboekalah pintoe itoe dan merékapoen masoek kedalam roengan jang lain. Maka didapatinja roengan itoe amat loeas dan élok, terhias dengan pelbagai perhiasan jang permai dan indah, berhamparkan hampanan jang élok dan jang mahal harganya. Ringkasnja kalau tinggal Nizami didalamnja

barang sehari memperhatikan perkakas dan keelokannya, nistaja tiadalah ia akan koeasa mentjeriterakannya kelak dengan sempoerna.

Tjoekoeplah kita terangkan, bahwa keelokan dan perkakas dan permainan roangan itoe tidak koerang dari pada jang diikaskan dalam tjeritera seriboe satoe malam!

Ditengah-tengah roangan itoe adalah terdiri seboeah singgasana jang keemasan dekat sematjam médja, jang berpatoeng tengah membuatja kitab diatasnja, dan disisinja ada poela soeatoe benda jang seperti djendéla.

Semoea itoe nampak oléh Nizami seperti bajang-bajang, karena ia berdiri djaoeh dari pada benda itoe.

Pada kiri kanan pintoe itoe, disebelah dalam ada berdiri doea orang pahlawan jang memakai badjoe tentera jang seelok-eloknja dan seorang pahlawan lain, jang pakaiannya menoen-djoekkan tinggi pangkat dan besar djawatannya. Sekalian mereka tegak dan ditengah-tengahnja berdiri Nizami, lakoenja seperti jang dinjatakan tahadi. Mereka itoe menghadap ke-singgasana.

Sjahdan keloealah Kadri Bey dari roangan itoe, dan kemoedian kembali poela memegang seboeah kitab, jang laloe dikembangnja serta bertanja kepada Nizami, katanja: „Siapa namamoe?”

Nizami tiada menjahoet sekali-kali! Maka kata Kadri Bey poela: „Hendaklah engkau sahoeti sekarang, djangan takoet!”

Itoepoen tiada poela disahoetinja, laloe ditempoehi oléh Kadri Bey sebentar, seraja berkata: „Kalau engkau tiada menjahoet, disiksa sekarang djoea!” Ia diam, tiada menjahoet djoea. Ketika itoe maralah seorang pegawai (pahlawan) besar, seraja berkata: „Djanganlah takoet dan djawablah segala pertanjaan itoe seperti engkau ketahoei. Tiada apa-apa. Tetapi djika engkau tiada menjahoet boléh djadi berat hoekoemanmoe.”

Kata Nizami: „Apakah goenanja pertanjaan jang demikian? Tiada sekali-kali perloe bagi pemeriksaan.”

Pegawai: „Pertanjaan itoe menoeroet oendang-oendang, mesti didjawab.”

Nizami: „Saja tilik tiadalah perloe bertanja dengan tiada bergoena, apalagi orang itoe (Kadri Bey) mengetahoei nama saja, mengapa soeka memboeang-boeang waktoe?”

Ketika itoe berboenjilah lontjéng dengan perlahan-lahan, tidak diketahoei Nizami dari mana datangnya. Barangkali dari sebelah singgasana, dan seketika djoea keloealah Kadri Bey sebentar, kemoedian datang poela, laloe bertanja: „Mengapa engkau datang kemari (Constantinopel)?”

Nizami tiada menjahoet, dan Kadri Bey mengoelang perta-

njaan itoe, tetapi Nizami diam djoega; maka kata pegawai: „Toean kira pertanjaan itoe tiada bergoena djoekah?”

Nizami: „Saja tidak maoe orang ini (Kadri Bey) menanja akan saja.”

Ketika itoe lontjéngpoen berboenji dan keloeirlah Kadri Bey sebentar, kemoedian kembali seperti diperboeatnja tahadi. Setelah itoe diberikannja kitab jang ditangannja kepada pegawai. Maka pegawai itoepoen bertanja: „Mengapa engkau datang ke Constantinopel?”

Niz.: „Hendak mendjawat djawatan mata-mata gelap atau intipan.”

Peg.: „Apa kehendakmoe dengan djawatan itoe?”

Niz.: „Hendak hidoep seperti sekalian pendjawat.”

Peg.: „Mengapa tiada engkau minta djawatan pada golongan jang lain?”

Niz.: „Djabatan apa djoepoen jang saja minta dan toean bertanja demikian djoega, nistjaja saja sahoeti dengan djawab jang tahadi, karena itoe tiadalah bergoena pertanjaan itoe. Saja harap toean bertanjakan apa-apa jang dikehendaki lain dari pada itoe.”

Ketika itoe lontjéng berboenji poela dan keloeirlah pegawai itoe; sebentar antaranja kembalilah ia, laloe bertanja: „Ta-hoekah engkau akan perkoempoelan Toerkia-Moeda?”

Niz.: „Ja!”

Peg.: „Apa jang engkau ketahoei dari padanja?”

Niz.: „Saja tahoe, itoelah perkoempoelan jang ingin dan gemar memperbaiki pemerintahan Toerki.”

Peg.: „Memperbaiki apa jang digemarinja?”

Niz.: „Memperbaiki semoea jang roesak dalam pemerintahan dan keradjaan.”

Peg.: „Apakah jang roesak didalamnja?”

Niz.: „Didalam semoea golongan pemerintahan ada keroe-sakan, dan koesoet.”

Peg.: „Bagaimana kehendaknja memperbaikinja?”

Niz.: „Ia pinta kepada keradjaan.”

Peg.: „Dengan djalan mana ia minta?”

Niz.: „Dengan djalan apa djoea jang boléh.”

Peg.: „Engkau seorang dari pada anggotanjakah?”

Niz.: „Ja.”

Ketika itoe peloeih Nizami telah berlinang-linang dimoekanja, karena itoe iapoen mengangkat tangan hendak menjapoenja, akan tetapi sebelom sampai tangan itoe kemoekanja dipegang-lah oléh seorang pengawal jang dikanannja, seraja menjoe-roehnja memperboeat sebagaimana tahadi, dan djika tiada nistjaja dipenggal léhérnja seketika djoea.

Kemoedian pegawai itoepon bertanja poela, katanja: „Dimana poesat perkoempoelan itoe?”

Niz.: „Di Paris.”

Peg.: „Siapa anggota-anggotanja?”

Niz.: „Tidak akan saja terangkan lain dari pada diri saja sendiri; djanganlah toean bertanjakan meréka!”

Peg.: „Mesti engkau terangkan.”

Niz.: „Saja telah bersoempah tiada akan menjeboet dan menerangkan nama meréka, tiadalah saja akan mengoerai soempah saja.”

Peg.: „Siapa menjoeroeh engkau bersoempah?”

Niz.: „Oendang-oendang perkoempoelan.”

Peg.: „Engkau masih djadi anggotanjakah?”

Niz.: „Ja, masih.”

Peg.: „Hendaklah engkau katakan siapa-siapa anggotanja.”

Niz.: „Moestahil saja akan mengatakannya.”

Peg.: „Kalau engkau katakan boléh djadi engkau diampoeni, karena itoe katakanlah!”

Niz.: „Saja tiada berdosa hingga diampoeni.”

Peg.: „Kalau tidak engkau katakan, disiksa sekarang djoea!”

Niz.: „Nah, inilah saja, siksalah!”

Ketika itoe berboenjilah lontjéng dan keloearah pegawai sebentar, kemoedian kembali poela kepada Nizami, seraja bertanja: „Tidakkah engkau bagoeskan dan berkenan akan perintah sekarang?”

Niz.: „Perintah tiada tjela atau tertjela, tetapi jang tjela atau tertjela ialah pemerintah (keradjaan), karena semoeanja roesak dan katjau bilau; kalau ia baik dan senonoh saja bagoeskanlah perintah-perintahnja.”

Peg.: „Tiadakah engkau takoet akan dia?”

Niz.: „Akan siapa?”

Peg.: „Tiadakah engkau takoet akan seri padoeka baginda?”

Niz.: „Saja tiada takoet melainkan Allah.”

Ketika itoe berboenjilah lontjéng dan pergilah pegawai itoe, kemoedian kembali poela kepada Nizami, seraja bertanja: „Apakah jang hendak engkau perboeat?”

Niz.: „Saja berkehendak soepaja dilepaskan, karena saja tiada bersalah.”

Peg.: „Apakah jang hendak engkau lakoekan disini?”

Niz.: „Beroesaha mentjahari penghidoepan.”

Peg.: „Disini?”

Niz.: „Ja, djika saja dibébaskan.”

Peg.: „Tiadakah engkau hendak lari?”

Niz.: „Mengapa saja hendak lari?”

Peg.: „Kalau keradjaan tiada membenarkan engkau bekerdja disini, apakah engkau perboeat?”

Niz.: „Saja tiada lari, melainkan keloeat dari sini.”

Peg.: „Kalau engkau keloeat, kemanakah?”

Niz.: „Ke Paris, tempat saja dahoeat.”

Peg.: „Apakah engkau perboeat disana?”

Niz.: „Bekerdja dan mentjahari penghidoepan.”

Peg.: „Adakah engkau djadi anggota perkoempoelan lagi?”

Niz.: „Saja masih anggotanja, beloem keloeat.”

Peg.: „Tiada maoekah engkau meninggalkannja?”

Niz.: „Kalau saja dapati tiada bersetoedjoe dengan fikiran saja, tentoe saja keloeat dari padanja.”

Ketika itoe kedengaran boenji lontjéng dan keloeatlah pegawai itoe, kemoedian kembali, laloe menjoeroeh Nizami keloeat dari dalam bilik itoe dengan berdjalan belakang sebagaimana diperboeat oléh meréka itoe, dan masoeklah sekaliannja kedalam roengan tempat Nizami bersalin pakaian.

Setelah itoe kembalilah meréka dari maligai (keraton) jang besar itoe seperti masoeknja tadi poela, jaitoe laloe dibawah sendjata diantara barisan tentera hingga tiba dikeréta; maka naiklah Nizami keatas keréta itoe, doedoek disebelah kiri Kadri Bey dan kembalilah angkatan itoe sebagaimana datangnja, tetapi tiada ketoetoean Nizami jang tahadi lagi, melainkan ketempat lain, akan pembatja ketahoei kelak.

Sebeloem tiba perarakan itoe ditempat itoe laloelah poela keréta doea orang perempoean jang bertjakap-tjakap ketika berdekatan dengan keréta Nizami tadi; roepanja hendak masoek kedalam kota maligai itoe.

Tentoe pembatja tahoe, bahwa perempoean itoe ialah Ismat kekasih Nizami. Adapoen temannja tiadalah kita ketahoei, boléh djadi nona Saloem handai dan temannja jang terseboet pada permoelaan tjeritera ini.

Kemanakah toedjoean Ismat dan apakah kehendaknja masoek kedalam kota itoe, sedang hari telah léwat poekoel sepoeloeh malam?

XVII.

Telah kita njatakan, bahwa sedjoeroes kemoedian dari pada keloeatnja Nizami dan Kadri Bey dari maligai Soeltan ‘Abdoe’lhamid, keréta Ismat masoek kedalam kota dari pintoe perempoean. Setelah sampai kemoek maligai, berhentilah keréta itoe dan toeroenlah dari dalamnja Ismat jang memakai pakaian tjara perempoean Toerki dan maralah ia kepada seorang tentera pendjaga, seraja berkata: „Saja hendak menghadap seri

padoeka baginda sekarang djoea, tersebab oléh soeatoe perkara jang terlaloe perloe dan penting."

Pengawal: „Tiadakah toean takoet? Siapa toean? Sekarang telah peokoel sepoeloeh léwat."

Ismat: „Djanganlah banjak tjapak, saja soedah mengatakan, saja perloe menghadap seri padoeka baginda sekarang ini."

Bingoenglah pengawal itoe, tiada ia tahoe apa hendak diboe-atnja, akan tetapi ia berkata kepadanya: „Baiklah toean poelang sadja dan siang hari ésok baharoe persembahkan pengan-doean toean."

Is.: „Saja katakan perloe menghadap sekarang."

Peng.: „Toean tiada tahoe, apa toean maoe?"

Is.: „Saja tahoe, sampaikanlah kepada seorang Agha."

Peng.: „Saja takoet akan dipenggal kelak léhér toean."

Is.: „Tiada mengapa, saja gemar djoea hendak menghadap-nja, meski saja akan dibawa dengan terbelenggoe sekalipoen!"
Lekaslah, tjepatlah!"

Ketika itoe berpindahlah wartanja ketempat perempoean-perempoean seperti kilat, kemoedian sampai kepada Nadir Agha, jaïtoe ketoea sekalian Agha itoe; maka disoeroehnja seseorang kepada Ismat akan menanjaï apa kehendaknja. Manakala dilihat oléh Ismat maka iapoen mara kepadanya, seraja berkata: „Sesoenggoehnja saja harap toean persembahkan kepada seri padoeka baginda, bahwa saja hendak menghadap-nja karena perkara jang amat besar."

Soeroehan: „Tiadakah boléh dinanti hingga bésok siang?"

Is.: „Tidak! Mesti sekarang djoea."

Soeroehan: „Tiadakah toean tahoe balasan jang demikian, kalau perkara itoe ketjil?"

Is.: „Tahoe, jaïtoe boenoeh, dan saja sedia menerimanja, akan tetapi saja pertjaja, bahwa baginda akan soeka kelak dengan jang saja persembahkan, karena itoe lekaslah sampaikan."

Maka segeralah soeroehan itoe menjampaiakan warta itoe dan sebentar itoe djoea rioehlah diperdalaman, hingga terpaksa Nadir Agha mempersembahkannya kebawah doeli baginda Soeltan. Maka titah Baginda: „Hendaklah perawan itoe dibawa sekarang keroeangan perempoean!"

Soeltan 'Abdoe'lhamid telah mengetahoei, bahwa pada perawan itoe ada perkara jang penting, hendak dipersembahkannya dan tentoelah perkara itoe berkenaan dengan keradjaannya, hingga ia sangka, bahwa kekal keradjaannya ditangan perawan itoe!

Amatlah sedap dan senang Soeltan 'Abdoe'lhamid, kalau ada orang mempersembahkan asoetan dan bentjana kepadanya. Djika tiada sampai sesoeatoe kepadanya dalam satoe hari sadja,

dikiranja bahwa mata-matanja lalai, léngah dan telédor pada djawatannja!

Maka soesah dan takoetlah ia akan goegoer perintahnja.

Sjahdan sebentar kemoedian dari pada terbitnja perintah baginda tahadi, hadirilah seloesin serdadoe akan mendjaga dan membawa Ismat kebalai perempoean, berdjalan dibawah lembing jang dioedjoeng senapang.

Disana ia disamboet oléh empat orang perempoean, laloe diwanja kedalam soeatoe bilik jang amat permai, jang dibawah pendjagaan pengawal-pengawal; meréka itoe mendjaga dia seperti mendjaga seékor harimau, boekan seperti mendjaga seorang perempoean atau seékor mendjangan.

Didalam bilik itoe Ismat disoeroeh bersalin pakaian dengan pakaian jang telah tersedia baginja. Maka dikenakannjalah dengan segera dan dimintanja soerat-soerat jang ada didalam badjoenja; setelah soerat-soerat itoe diperiksa baik-baik oléh pengawal itoe, karena takoet kalau-kalau ada Israil tersemboenji didalamnja, laloe diberikan merékalah kepada perawan moeda itoe.

Setelah itoe berdjalanlah keempat perempoean itoe membawa Ismat kedalam soeatoe bilik jang besar dan amat permai dan élok. Setelah sampai maka disoeroehnja Ismat berdiri dekat pintoe.

Ditengah-tengah bilik itoelah Soeltan 'Abdoe'lhamid berse-majam diatas singgasana. Maka iapoen bertitah menjoeroeh bawa Ismat kepenghadapannja. Ketika itoe maralah meréka menghadapkan Ismat, kira-kira sepoeloeh hasta djaraknja dari pada baginda; kemoedian diperintahkan poela oléh baginda, soepaja keempat meréka itoe pergi kebelakang; maka merékapoen moendoerlah sambil menjembah.

Tangan Soeltan selamanja dalam kotjéknja memegang péstol. Maka sabdanja kepada Ismat: „Siapa engkau?”

Ismat: „Harap diampoen, doeli baginda, patik mohon kesedjahteraan beberapa menit, soepaja patik persembahkan sekalian perkara, dan bagi seri padoeka baginda titah perintah.”

Soelt.: „Bertjakaplah sekarang!”

Is.: „Maoekah seri padoeka baginda membeli sebahagian besar dari pada keradjaan ini dengan seorang patjal toeankoe?”

Soelt.: „Tjakapkanlah perkara jang hendak kaupersembahkan itoe.”

Is.: „Seri padoeka baginda! Patik berharap dan bermohon soedi apalah kiranja seri baginda mengampoeni seorang patjal toeankoe jang telah terhoekoem — hoekoeman itoe telah ter-salah — soepaja patik persembahkan rahasia dan perkara jang amat penting dan besar, jang tiada toeankoe ketahoei; rahasia

Entipan masa Soeltan 'Abdoe'lhamid.

itoe akan menjebabkan hilang dan goegoernja sebahagian besar dari pada keradjaan seri padoea baginda."

Soelt.: „Tiada haroes atasmoe mensjaratkan apapoen! Lekaslah katakan!"

Is.: „Harap diampoen, adalah njawa patik tiada berharga bagi patik, maka seri baginda boléh memilih: akan mengekalkannjakah soepaja toeankoe dapat mendengar rahasia besar jang tiada seri baginda ketahoei, atau akan melenjapkanjakah soepaja lenjap rahasia itoe bersama-sama dengan dia."

Soelt.: „Kalau begitoe lekaslah katakan!"

Is.: „Djoendjoengan patik jang mahamoelia! Nah, inilah njawa patik diantara kedoea tangan seri baginda, perboeatlah apa sadja kehendak toeankoe, patik sedia menerimanja dan patik tiada akan menerangkan soeatoe poen, kalau tiada seri baginda berdjandji hendak mengampoeni patjal toeankoe jang telah terhoekoem boenoe itoe."

Soelt.: „Siapakah ia?"

Is.: „Ialah jang baharoe keloeur dari hadapan seri baginda dan telah dikirim kepintoe mati."

Soelt.: „Siapakah ia?"

Is.: „Sadik Nizami."

Ketika itoe Soeltan 'Abdoe'lhamidpoen memoekoel lontjéng, dan seketika maralah empat orang perempoean; maka titah baginda: „Hendaklah ambil perempoean ini dan bawa kepada Nizami (Bosphorus)."

Laloe meréka menarikkan Ismat hendak dikeloearkan, akan tetapi Ismat berdatang sembah, sembahnja: „Harap diampoen, bahwa njawa kedoea patik tiada berharga dan tiada mengoe-rangkan bilangan rajat seri baginda, tetapi djika kami hilang nistjaja hilanglah poela keradjaan baginda."

Mendengar sembah jang demikian bertitahlah baginda menjoeroeh tinggalkan Ismat; maka merékapoen moendoer kebelakang dan tinggallah Ismat dihadapan Soeltan. Maka sabda seri baginda: „Orang jang engkau pohonkan ampoen itoe berdosa dan bersalah besar."

Is.: „Ia soetji dari pada kesalahan."

Soelt.: „Ia telah mengakoe kesalahannja dengan lidahnja sendiri."

Is.: „Ia berdoesta dan bohong."

Soelt.: „Tiada seorangpoen menoedoe dirinja."

Is.: „Meréka memaksanja berbohong."

Soelt.: „Tiada seorangpoen memaksanja."

Is.: „Dipandangnja tiada ada djalan lepas lagi, laloe dilebihkan dan dipilihnja mati berani dari pada mati penakoet, djadi ditoedoehnja dirinja."

Soelt.: „Baginda Soeltan ‘adil, djika terang kebersihannja nistjaja tiada dihoekoemnja.”

Is.: „Harap diampoen, sesoenggoehnja ia tiada bersalah, dan patik jang membentjanakannja.”

Soelt.: „Mengapa poela maka engkau pintakan ampoenan?”

Is.: „Karena ia kekasih patik.”

Soelt.: „Mengapa maka engkau bentjanakan?”

Is.: „Karena patik lihat ia kasih kepada perawan lain, laloe patikpoen tjemberoe, kemoedian patik ketahoeilah, bahwa ia masih kasih dan tjinta akan patik, laloe patikpoen menjesal, karena itoe beroesalah patik hendak melepaskannja. Maka oleh sebab baik oentoeng dan toeah patik, dapat patik mengetahoei asoetan jang amat besar dengan oesaha patik; karena itoe patik tiliki dan fikirilah hendak membeli njawanja itoe kepada seri padoeka baginda dengan mengoeraikan dan menjatakan asoetan dan perkara itoe. Bagaimanapoen djoea bersarnja doerhaka dan kesalahan Nizami dan djahat kehendaknja tiadalah sampai soedjoeng koekoe asoetan jang patik ketahoei. Seri baginda boléh memilih: hendak mengekalkan djiwa kedoea patik soepaja mengetahoei rahasia itoe, atau melakkan patik kedoea keliang lahad soepaja tertanam serta patik rahasia itoe.”

Soelt.: „Engkau tahoe apa balasannja, kalau rahasia itoe doesta?”

Is.: „Patik tahoe akan balasannja, jaïtoe böenoeh.”

Soelt.: „Telah kita ampoeni kekasihmoë Nizami itoe.”

Is.: „Patik pertjaja akan perkataan seri baginda.”

Soelt.: „Kalau begitoe katakanlah rahasia itoe.”

Is.: „Harap diampoen, soedi apalah kiranja seri baginda mengeloeurkan perintah dengan toelisan dan mengirinnja sekarang ini. sebeleem ia (Nizami) diboenoeh.”

Soelt.: „Ia tiada akan diboenoeh sebeleem tengah malam.”

Is.: „Harap diampoen, soedi apalah kiranja seri padoeka mengoemiakan soerat ampoenan itoe kepada patik.”

Ketika itoe Soeltan ‘Abdoe’lhamidpoen menjapoe alisnja dan moerka, seraja bersabda: „Engkau ini nampaknja biadah, berani mensjarkan jang demikian, seolah-olah tiada ada kepertjajaan akan dakoe.”

Kemoedian ditekannja kantjing lontjéng, sebentar maralah empat orang perempoean kepadanya, maka titahnja: „Antarkanlah perawan ini ke Bosphorus!”

Maka sembah Ismat: „Harap diampoen, wahai seri padoeka baginda, njawa patik tiada berharga kepada patik dan kepada seri padoeka jang mahamoelia baginda; akan tetapi keradjaan padoeka jang mahamoelia harganja amat mahal dan besar. Tidakkah doeli baginda maoë membelinja dengan sepotong

kertas jang bertoelis dengan perintah baginda mengampoeninja?"

Titah Soeltan kepada keempat perempoean itoe: „Tinggal-kanlah dia!"

Maka tinggallah ia dan Soeltanpoen bersabda poela: „Tiadakah engkau katakan?"

Ismat: „Patik menghadap ini karena hendak menjembah-kannja, tetapi patik pohonkan lebih dahoeloe soerat ampoenan, soedi apalah kiranja toeankoe menganoegerakannja kepada patik."

Soelt.: „Tiadakah engkau pertjaja akan djandjikoe?"

Is.: „Kalau patik tiada pertjaja nistjaja tiadalah bergoena bagi patik soerat ampoenan itoe, karena tiadalah seorangpoen jang koeasa melarang seri baginda mengambilnja balik, demikian djoega tiada seorang djoepoen koeasa melarang seri baginda, djika seri baginda hendak memboenoeh patik setelah mendengar rahasia jang patik simpan itoe."

Soeltan: „Kalau begitoe mengapa engkau pohonkan sekarang ini djoea?"

Is.: „Karena patik gemar hendak mengantarkannja dengan tangan patik sendiri, soepaja djadilah kelepasan anak moeda itoe tersebut oléh tangan patik, seperti tertangkap dan terboenoehnja djoea oléh karena tangan patik."

Soeltan: „Héran sekali! Adakah diantara manoesia, seorang kekasih jang sampai begini?"

Setelah itoe iapoen menoelis soerat ampoenan itoe diatas setjarik kertas, kemoedian ia tekan kantjing lontjéng; maka maralah seorang perempoean kehadapannja sambil menjembah, dan disamboetnja kertas itoe laloe diberikannja kepada Ismat.

Maka diterimalah oléh Ismat serta dibatjanja, kemoedian dilipatnja dan disimpennja. Maka sabda Soeltan: „Sekarang katakanlah dan terangkanlah!"

Is.: „Seri padoeka baginda kenal akan Kadri Bey?"

Soelt.: „Kepala mata-mata gelap?"

Is.: „Patik!"

Soelt.: „Ialah seorang diantara segala hambakoe jang toeloes."

Is.: „Tahoekah baginda, bahwa ia berasal dari Salonica?"

Soeltan: „Tahoe betoel."

Is.: „Tahoekah baginda, bahwa ia handai dan teman Kamil Pasha jang doeli baginda djadikan wakil pemerintah Salonica dahoeloe?"

Soelt.: „Kadri Bey membaiki dan merapati dia dengan perintahkoe."

Is.: „Bagoes! Tahoekah baginda bahwa sekeliling Kamil

Pasha ada bala tentera jang amat ramai, semoeanja Boemi-poetera?"

Soelt.: „Tahoe, itoelah sebabnja maka koepetjat ia dari pada djawatannja dan Kadri Beylah jang memberi léhérnja kelikir dan ia héla (toentoen).”

Is.: „Jang sebenarnja kelikir Kadri Bey ditangannja.”

Soelt.: „Betapakah demikian?”

Is.: „Diantara kedoeanja itoe ada perseiaan dan permoepakatan.”

Soeltan ‘Abdoe’lhamid terdjaga, seraja bersabda: „Permoe pakatan? Apakah ia?”

Is.: „Kedoeanja telah sepakat hendak membangkitkan hoe-roe-hara di Salonica dan pada segenap Makedonia.”

Soelt.: „Engkau pendoesta!”

Is.: „Tidak, selamanja patik benar, dan djika patik ta’ ada, nistjaja doeli toankoe lihatlah dalam minggoe ini hoeroe-hara jang besar.”

Soelt.: „Apakah engkau perboeat oentoek memadamkannja?”

Is.: „Patik persembahkan dan sampaikan asoetan dan permoepakatan itoe; maka pengetahoean seri padoeka baginda akan hal ihwal itoe tjoekeopliah oentoek memadamkannja.”

Soelt.: „Bagaimana engkau dapat mengetahoei jang demikian?”

Is.: „Patik djadi oetoesan diantara kedoeanja dengan tiada diketahoeinja.”

Soelt.: „Betapakah demikian?”

Is.: „Itoe tiada perloe seri baginda ketahoei, hanja jang mesti diketahoei jaitoe roesoeh telah dimoeaka pintoe.”

Soelt.: „Engkau mengada-ada.”

Is.: „Sekali-kali tiada, karena kedoeanja telah bersetoedjoe dan sepakat pada soeatoe djalan.”

Soelt.: „Tjeritakan dengan terang, lekas!”

Is.: „Jaitoe Kamil Pasha memerintahkan orang-orangnja berbangkit memboeat roesoeh dan hoeroe-hara akan melawan keradjaan dan mengadakan katjau-bilau. Ketika itoe Kamil Pasha berdiam diri. Apabila melarat dan mendjalarlah roesoeh itoe pada segenap Makedonia, nistjaja lemahlah Chalid Bey, wakil pemerintah Salonica itoe, hendak memadamkannja, meski bagaimanapoen djoea besar kekoeatan dan kekoea-saannja.”

Soelt.: „Bahwa engkau ini pendoesta, karena tiadalah Kadri Bey dan Kamil Pasha berani memboeat pekerdjaan jang amat besar itoe. Ketahoeilah, djika tiada engkau oendjoekkan keterangan jang tjoekoop nistjaja koepenggal léhérmoe!”

Is.: „Harap diampoen, tiadalah kiranja keterangan jang lebih njata dari pada toelisan dan tanda tangan kedoeanja;

djika seri baginda perbandingan toelisan kedoeanja itoe dengan toelisannja jang ada pada seri padoeka baginda, nistjaja seri padoeka ketahoei dan dapatilah kebenaran patik."

Laloe Ismat mengambil soerat jang dari pada Kamil dan Kadri Bey itoe serta berbangkit hendak menjembahkannya kehadirat Soeltan.

Maka sabda baginda: „Tempatmoe!"

Kemoedian ditekannya lontjéng dan tampillah seorang perempuan mengambil kedoea poetjoek soerat itoe dari pada Ismat dan disembahkannya kehadirat Soeltan; maka dibatjalah oléh baginda soerat itoe dengan perlahan-lahan, demikian boenjinja:

Salonica pada.....
Padoeka jang moelia *Kadri Bey*.

Kiriman saja ini ditanggoeng sampai kepada toean dari tangan anak saudara saja, jang saja pertjaja. Saja pertjaja poela, bahwa ia soedi memboeang njawa oentoek memelihara dan mendjagannya. Saja pandang tiadalah jang lebih baik dari pada berkirin soerat kepada toean dengan tangannya sendiri, karena djatoehnja sjak wasangka amat sedikit pada perempuan.

Saja tiada koeasa lagi melihat perintah dan kelélaan si bangsat itoe (Chalid Bey); djika sekiranya tiada permintaan toean hendak berlambat-lambat, nistjaja telah saja poatoeskanlah perkara itoe.

Bala tentera telah berkeroemoen dan berkoempoel pada sekeliling saja, meréka tiada sanggoep dan sabar lagi menanti, tetapi saja sabarkan djoea sementara menanti perintah dari pada toean sebagaimana permoepakatan kita akan melepas kekoeatan (bala tentera) kita jang amat besar itoe. Saja sekarang menanti tilikan toean atas atoeran dan djalan jang patoet dan berkenaan. Saja harap akan toean terangkan dengan sempoerna dan baik, soepaja sesoeai oedjoeng dengan pangkalnja.

Toean mengetahoei akan bahagian toean kelak dari pada peroléhan jang telah soenggoeh itoe, dan tiadalah kiranja tersemboenji bagi toean, bahwa dengan tidak roesoeh dan hoeroe-hara tiadalah boléh baik perkara

Jang toeloes
KAMIL.

Balasannja:

Constantinopel pada
Padoeka jang moelia *Kamil Pasha*
dengan kesenangannya.

Lebih dahoeleoe saja oetjapkan djanganlah kiranja kita berkirin-kiriman soerat tentang perkara ini, melainkan hendaklah

kita kirim sadja soeroehan (oetoesan) sebelah menjebelah jang pintar dan bidjak, sehingga boléh ia dioempamakan soerat kiriman.

Toean boléh memoelai pekerdjaan itoe dari sekarang ini dengan sjarat:

(1). Hendaklah toean pertjaja benar, bahwa toean koeasa memadamkan roesoeh itoe, bila dikehendaki, meski bagaimana-poen djoea besar dan melaratnja! Pada fikiran saja, apabila hoeroe-hara itoe telah bernjala dan bangkit, nistjajalah akan melarat dan besar.

(2). Djanganlah toean padamkan roesoeh itoe, meski datang kepada toean beberapa perintah, djika boekan dari pada tangan saja sendiri datangnya.

(3). Djika saja beroléh kesempatan akan pergi kepada toean hendak memadamkan hoeroe-hara, maka djanganlah toean tjampoer memadamkannya, meski datang kepada toean seriboe perintah sekalipoen!

Kirimilah soeroehan jang lebih pintar dan mengerti dari pada Na'imah, kepadanjalah kelak saja beri tahoean, sempatkah saja datang kesana atau tidak.

Saja gemar hendak keloeat dari dalam toetoean saja sekarang; saja telah poeas dan djemoe!

KADRI.

Sjahdan setelah selesai Soeltan 'Abdoel'hamid dari pada membuatja kedoea soerat itoe, maka bersabdalah ia kepada Ismat, katanja: „Engkau Na'imah anak saudara Kamil Pashakah?”

Ismat: „Boekan, hanja patik memakai saroeng atau mendjelma djadi Na'imah sedjak tengah malam kemarin, dan patik maboeki dia, sesoedah itoe patik ambil dari padanja soerat Kamil Pasha itoe; kemoedian patikpoen memakai badjoe Na'imah laloe pergi menghadap Kadri Bey. Ia tiada kenal akan Na'imah sedjak dari dahoeloe.”

Soeltan: „Begitoelah dapat engkau mengambil kedoea poetjoek soerat ini.”

Ismat: „Tiadakah kedoea poetjoek soerat itoe keterangan jang njata?”

Soeltan: „Amat tjoekeop!”

Ismat: „Kalau begitoe soedi apalah kiranja seri padoeka ba-ginda memerintahkan apa jang patik kehendaki sekarang. Inilah soerat ampoenannya, soedikah toeankoe mengoerniakan-nja kepada patik atau mengambilnja kembali?”

Soeltan: „Baginda Soeltan tidak merombak perintah dan kehendaknja, melainkan berikanlah soerat itoe sebentar kepadakoe, karena akoe hendak menambah perkataannja sedikit.”

Maka Ismatpoen mara menjembahkan soerat itoe dan diterimalah oléh Soeltan, laloe ditoelisnja tambahan itoe. Setelah itoe dikembalikannja poela kepada Ismat, sambil bersabda: „Kemanakah engkau dengan kekasihmoé ésok?”

Ismat: „Dalam kapal jang berangkat ke Marseille atau Napels.”

Soeltan: „Pergilah dengan kesedjahteraan dan djangan kembali lagi kemari!”

Ismat: „Patik kedoea telah bertobat.”

Kemoedian Soeltanpoen menekan lontjéng, seketika maralah keempat perempoean tahadi, serta menjembah; maka titah baginda: „Bawalah perawan ini kepada seboeah keréta keradjaan dikawali oléh beberapa pengawal, dan hendaklah meréka itoe dibawah perintahnja, antarkan dia kemana dikehendakinja.”

Maka Ismat dan keempat perempoean itoe poen menjembah laloe moendoer hingga kepintoe. Soeltan telah memberi meréka isjarat, memerintahkan membawa Ismat menghadap permaisori, maka merékapoen mengerti; maka kata seorang dari pada meréka itoe kepada Ismat: „Tiadakah toean hendak menghadap padoeka permaisori seri baginda?”

Maka sahoet Ismat dengan soera jang njaring: „Tiadalah kiranja jang mahamoelia baginda berkenan akan jang demikian!”

Soeltan ‘Abdoe’lhamid telah berdjalan dari singgasananja mendekati meréka, hingga terdengarlah oléhnja perkataan Ismat itoe; maka iapoén bertitah: „Djanganlah kamoe sempiti dia!”

Maka Ismatpoen menjembah, seraja berkata: „Bahwa se-soenggoehnja seri baginda amat pengasih dan penjajang!”

Soeltan: „Tiadakah maoe engkau mendjawat djabatan disini? Keradjaan amat berkehendak kepada perempoean jang pintar dan bidjak, pandai dan berani seoempamamoe.”

Ismat: „Patik memperhambakan diri kepada keradjaan seri baginda dan mendjoendjoeng semoea perintahnja dimana djoea patik ada.”

Setelah itoe keloeirlah sekalian meréka itoe masoek kedalam bilik pakaian, maka Ismatpoen bersalin pakaianlah dengan pantas; kemoedian berdjalanlah ia diantara barisan tentera pengawal dibawah mata lembing hingga sampai kepintoe maligai. Disitoe keréta Soeltan telah siap menantikan dia, laloe dipinta soepaja ia naik dan masoek kedalamnja.

XVIII.

KESOEDAHAN.

Sjahdan naiklah Ismat kedalam keréta Soeltan dan berdjalanlah perarakan itoe dengan segera, tetapi soenggoehpoen deras larinja keréta itoe, pada perasaan dan pemandangan Ismat amat lambat djoea adanja, karena hari telah hampir poekoel 12 tengah malam, djadi waktoe akan memboenoeh Nizami ta' tinggal lebih dari pada setengah djam lagi; maka Ismat menjoeeroeh sais (koesir) mematjoe koedanja dengan tangkas dan keras hingga djangan terlambat dari pada masa pemboenoehan itoe. Maka seperti riboetlah larinja keréta jang dihéla oléh doea pasang koeda itoe.

Keréta itoe berlari dengan amat deras menoedjoe seboeah roemah lama (toea) jang mengandjoer ke Bosphorus. Manakala sampai berhentilah keréta dimoea roemah itoe dan toeroenlah Ismat dengan segera, begitoe poela seorang dari pada pengawal itoe, laloe masoek kedalam roemah itoe; ketika itoe hari telah poekoel doea belas léwat tiga menit. Maka Ismatpoen poetjat dan keloeh kesah dan kelam kaboet perasaan hatinja.

Adapoen jang kerdja dalam roemah itoe, jaitoe empat orang pertanda dan Kadri Bey dan pegawai (pahlawan) besar jang membawa Nizami dan membelenggoenja dahoeloe dengan belenggoe besi jang berat; kemoedian doedoeklah meréka itoe menantikan tengah malam.

Akan Kadri Bey pada malam itoe kena sakit kepala (pening) jang amat keras dan doedoek seorang diri didalam soeatoe bilik. Tatkala hampir poekoel doea belas Nizamipoen dibawa ketelaga jang bertali dengan Bosphorus, dan disitoe disoeroeh ia berdiri. Setelah itoe pahlawan besar itoe poen menjoeeroeh memanggil Kadri Bey.

Sedjoeroes kembalilah soeroehan itoe mendapatkan dia, menjatakan bahwa Kadri Bey sangat sakit, tiada koeasa menghadapi keramaian itoe!

Maka pahlawan itoe poen pergi sendiri kepada Kadri Bey, maka katanja: „Moestahil mengoeroeskan perintah, kalau toean tiada doedoek menghadapinja.”

Kadri Bey: „Ah, saja amat sakit tiada koeasa berangkat.”

Pahl.: „Saja tiada koeasa meloeloeskan perintah sendiri dan tiada menangoeng, karena djika seri baginda tahoe, bahwa ada seorang diantara kita tiada menghadapinja, nistjaja ia menaroeh sjak wasangka kepada kita dan djatoehlah bahaja jang besar diatas kita.”

Kadri Bey: „Toehankoe, apa hendak diboeat!”

Setelah itoe iapoen berangkat dengan pahlawan itoe pergi

kemoeloet Bosphorus jang selaloe menelan bangkai orang jang tiada berdosa, kemoedian diikatkanja Nizami pada takal jang tergantoeng diatas telaga itoe dan poentjanja jang lain tergoeloeng pada soeatoe djentera.

Maka doea orang dari pada pertanda itoepoen memoetar djentera itoe, maka seketika djoea tergantoenglah Nizami terajoen-ajoen diatas moeka telaga; ketika itoe djenterapoen dipoetar balik mengoeloer tali itoe, maka Nizamipoen teroeloerlah kedalamnja dengan berangsoer-angsoer, hingga hilang dari pada pemandangan. Masa itoe Kadri Bey telah mengedjamkan matanja, tiada koeasa memandang akan dia!

Tiba-tiba melompatlah Ismat beserta doea orang pengawal dan berteriak dengan senjaring-njaring socaranja, katanja: „Tarik, angkat, ambil dia kembali atas perintah baginda, hai pemboenoh jang tjelaka!”

Ketika itoe tali telah hampir habis dari goeloengannja dan terlepas poentjanja dari djentera mengikoet Nizami kemoeloet Bosphorus. Maka dilompatilah oléh Ismat djentera itoe, laloe dipegangnja poentja tali itoe dengan kedoea belah tangannja; maka poentja tali itoepoen terlepas dari djentera dan Ismat terhéla keatas dan tergantoeng, hingga sampai ketakal, disitoe tertahanlah.

Ia ternaik dan tertoeenda ialah karena Nizami jang tergantoeng dipoentja jang lain lebih berat dari padanja. Manakala ia tergantoeng dan terajoen-ajoen itoe, mendjerit dan berteriaklah ia, katanja: „Tjelaka, tjelaka, kamoe sekalian, hai pemboenoh! Mari, tolonglah akan dakoe menghéla tali ini!”

Maka kedoea pertanda itoepoen menarik tali jang teroeloer itoe, hingga djadilah Ismat dekat kepada moeka telaga; Kadri Bey laloe menarik dan mengambil dia dan didirikannja ditepi telaga. Maka disimpeelkan merékalah tali itoe kepada djentera, oléh Ismat dengan kedoea belah tangannja serta ditolongi oléh kedoea pertanda tadi.

Masa itoe pahlawan besarpoen bertanja kepada Ismat, katanja: „Manakah perintah jang tocan bawa?”

Ismatpoen laloe mengeloearkan soerat ampoenan dari kotjéknja, dioendjoekkanja kepada Kadri Bey; setelah diterimanja laloe dibatjanja, demikian boenjinja:

„Baginda Soeltan telah mengampoeni Sadik Nizami.”

‘ABDOE’LHAMID.

(Tambahan):

„Dan minta Kadri Bey sekarang ini djoea dibawa dengan turbelenggoe.”

A.

Ketika itoe doedoeklah Kadri Bey diatas seboeah koersi, moekanja poetjat, toeboehnja bergegar dan menggeletar, sambil mengamati Ismat; maka kenallah ia dan tahoe, bahwa ia telah berdjoeempa dan bertjakap dengan dia doea kali, sekali dengan berpakaian tjara Perantjis dan sekali dengan berpakaian tjara Toerki, léwat tengah malam mendjelma djadi Na'imah oetoesan dan anak saudara Kamil Pasha.

Tatkala itoe pahlawanpoen telah membatja soerat perintah itoe, maka diperintahkannjalah pertanda menghéla Nizami dengan djentera serta ditolongi oléh Ismat hingga terangkat dan nampak oléhnya toeboeh Nizami; dengan segera berlari-larilah ia kepada kekasihnja Nizami itoe, jang tergantoeng dimoeaka telaga; maka ditariknja kekasihnja itoe hingga berdjedjak kakinja ketanah, laloe dioeraikannja ikatannja dengan segera, serta menoléh kepada Kadri Bey, katanja: „Hai mati hati, boekalah belenggoe anakmoe itoe, lekas boeng!”

Maka segeralah Kadri Bey mengerdjakan perintahnja seolah-olah soeatoe perkakas jang boléh dipergoenakan dengan sekehendak jang empoenja.

Adapoen Nizami, setelah lepas dari pada belenggoe dan ikatannja itoe, memandanglah kepada Ismat selakoe orang bisoe dan hilang 'akal.

Maka kata Ismat kepadanja: „Kakanda, kekasihhoe, Sadik, bangoenlah dan koetoe kilah adinda karena adinda inilah jang mendjatoehkan kakanda kedalam telaga ini; kemoedian bersjoekoer dan mohon kasihlah akan adinda, karena adindalah jang melepaskan kakanda sekarang dari pada mati dan terboenoe.”

Maka Nizamipoen mendjerit, seraja berkata: „Ismat, Ismat, adindakoe, kekasihhoe dan tjahaja matakoe, bahwa sesoenggoehnja kakanda bertjinta dan ingat akan adinda sampai kepada masa separoe toeboeh kakanda terbenam dalam air Bosphorus, soepaja kakanda pindahkan dan bawa boeah toe-toer dan seboetan itoe kenegeri jang baka (achirat).”

Kemoedian berbangkitlah ia laloe memeloeck dan mentjioem Ismat beberapa menit, sedang air mata berlinang-linang dipipi kedoeanja, oléh karena sangat sockanja. Maka kedoeanjapoen memoedji dan bersjoekoer akan Allah jang melepaskan dan memeliharakannja dan mengembalikan djiwanja.

Adapoen akan orang jang ada disitoe tertjengang dan héranlah melihat keadaan kedoea moeda teroena itoe, seorangoen tiada terkata-kata seolah-olah dalam mimpi lakoenja.

Setelah selesai dari pada berpeloeck-peloeck menjapoe air matanja masing-masing, maka Nizamipoen menoléh kepada Kadri Bey dan berkata kepada Ismat, katanja: „Apakah jang adinda sediakan oentoek si pembentjana dan si bedebah ini?”

Ismat: „Telah adinda teboes kakanda dengan ajah kakanda!”

Nizami: „Apakah maksoed adinda?”

Ismat: „Maksoed adinda, akan Kadri Bey itoe ialah ajahanda kakanda, dan dengan dialah adinda teboes diri kakanda.”

Maka Nizamipoen memandang kepada Kadri Bey dengan pandang seékor harimau jang lapar, maka katanja: „Djanganlah adinda roesakkan djasa adinda itoe, hai kekasihkoe Ismat, karena tiadalah patoet jang seperti dia itoe bapakkoe!”

Ismat: „Sesoenggoehnja ialah ajahanda kakanda, dan akan terboenoeih ganti kakanda.”

Nizami: „Teboesan itoe amat ketjil dan moerah, ja adinda!”

Sjahdan maka ditangkap dan dibelenggoelah Kadri Bey laloe dibawa kependjara, kemoedian kehadapan Soeltan ‘Abdoe’l-hamid. Maka doedoeolah ia semalam-malaman itoe dengan tiada merasa tidoer barang sekedjappoen.

Adapoen Sadik Effendi Nizami dan kekasihnja Ismat itoe pergilah dengan berpimpin tangan kekeréta; setelah naik, berdjalanlah keréta itoe menoejdjoe roemah oetoesan (gezant) keradjaan Perantjis.

Pada keésokan harinja berangkatlah kedoeanja ke Marseille dengan kapal Perantjis, dan dari sitoe pergi ke Paris dan tinggallah disana dengan kesenangan berkasih-kasih.

Didalam perdjalanannya Ismatpoen mentjeritakan semoea jang berlakoe, sedang Nizami mendengarkan perkataannya itoe dengan soeka mesra, katanja: „Sesoenggoehnja pekerdjaan adinda amat besar, dan perboeatan itoe patoet beroléh berdjoea poedji dan sjoekoer, apalagi itoelah tanda jang soenggoeh menoeendjoekkan kasih dan toeloes hati adinda kepada kakanda. Bertoeah dan berbahagialah kakanda mendapat isteri seperti adinda ini! Kakanda mengakoe kesalahan atas perboeatan kakanda dahoeloe; maka kakanda harap djanganlah adinda goesar dan berdendam dan haraplah akan diampoeni.”

Ketika itoe iapoen mentjioem tangan Ismat dengan mesra, maka kata Ismat: „Njawa dan toeboeh adinda bagi dan milik kakanda; jang soedah itoe, soedahlah, djangan dikenang lagi, dan pohonkanlah kepada Allah soepaja djangan kita bertjerai hingga keachirat!”

TAMMAT.

